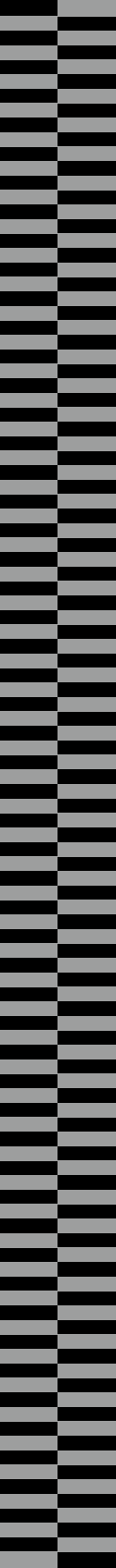
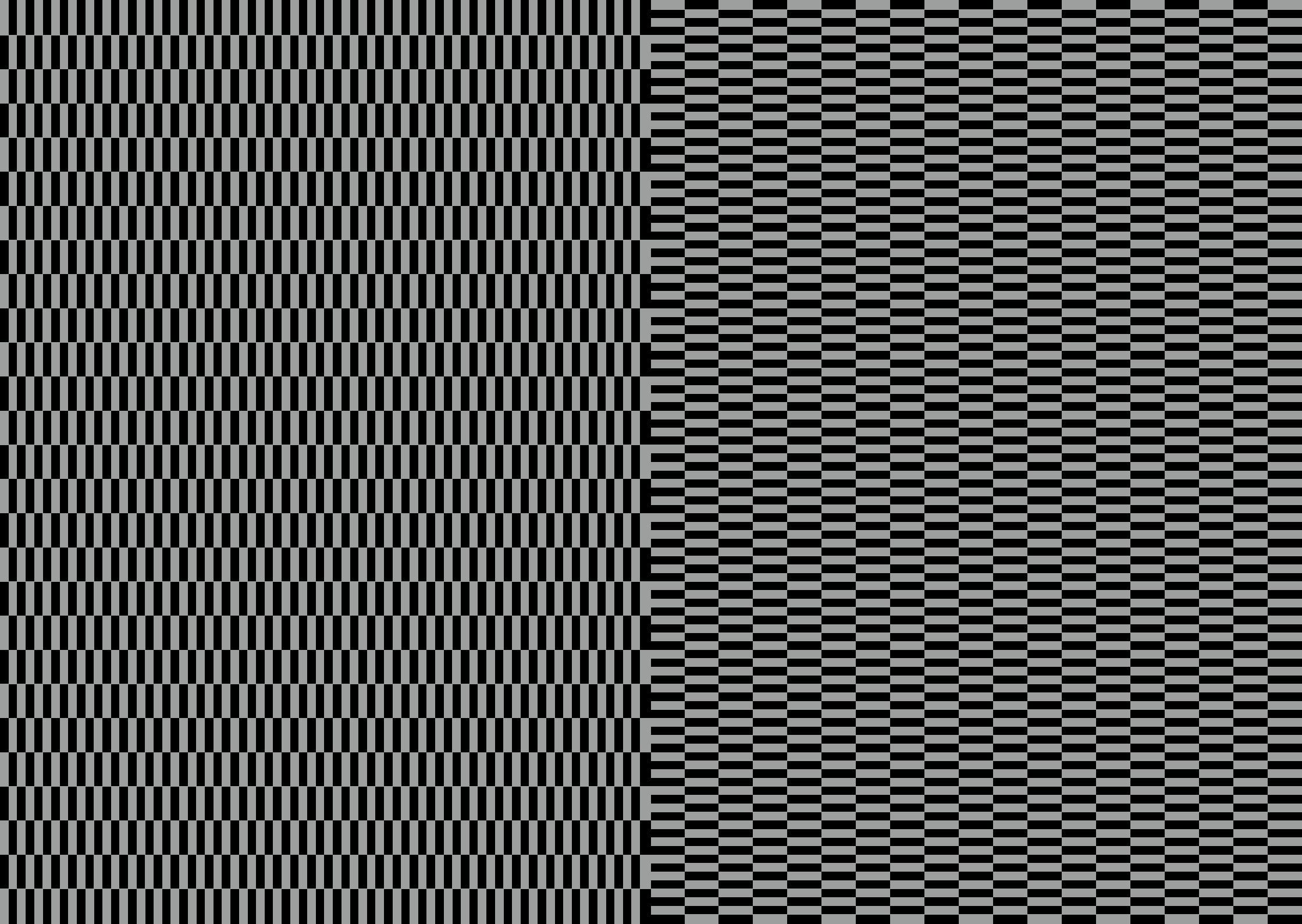


**36. Stuttgarter Filmwinter
Festival for Expanded Media
12.–15.01.2023
Ausstellung 12.–17.01.2023
www.filmwinter.de**





Inhalt Content

Programm
Programme7

Veranstalter*in & Partner*innen
Organiser & Partners12

Förderer*innen, Preisstifter*in,
Sponsor*innen &
Kooperationspartner*innen
Supporters, Award Donator,
Sponsors & Partners

Dank an
Thank You14

Grußworte
Welcome Addresses16

**Internationaler Kurzfilmwettbewerb
International Short Film
Competition22**

Jury26

Internationaler Kurzfilmwettbewerb 1
International Short Film
Competition 129

Internationaler Kurzfilmwettbewerb 2
International Short Film
Competition 236

Internationaler Kurzfilmwettbewerb 3
International Short Film
Competition 342

Internationaler Kurzfilmwettbewerb 4
International Short Film
Competition 448

Internationaler Kurzfilmwettbewerb 5
International Short Film
Competition 555

Internationaler Kurzfilmwettbewerb 6
International Short Film
Competition 661

**2 Minuten Kurzfilmpreis
2 Minutes Short Film Award68**

Jury71

Buggles Award
Landesmusikvideopreis mit
Preisverleihung
Music Video Award of the Federal
Land of Baden-Württemberg with
Awards Ceremony88

Jury91

**Medien im Raum & Network Culture
Wettbewerb
Media in Space & Network Culture
Competition112**

Ausstellung Expanded Media
Expanded Media Exhibition114

Jury116

Media in Space
Media in Space118

Network Culture
Network Culture124


**Specials Filmprogramme
Specials Film Programmes132**

Eigentlich eigentlich Januar
Jan Peters134

Emerging Artists136

Ernte 2023
Harvest 2023 144

Field Notes of the Planetary 150

Der Film aller Filme · On the Top!
The Film of All Films · On the Top!
155

Pat*innenfilmprogramm
Godmothers and Godfathers
Short Film Programme166

Super 8
Michael Bryntrup173


Super Natural
Jorge Jácome 183

talents' encounters185


Wacapou
Mathieu Kleyebe Abonnenc 197

**Specials Ausstellungen
Specials Exhibitions200**

Field Notes of the Planetary 202

In the Skeleton of the Stars 206

Circling Trees
Jonas Maria Ried208


Der Film aller Filme!
The Film of All Films! 210

I'm OK
Anna Vasof211

Les Sculptures n'étaient pas blanches
Mohammed Laouli213

Videocity ›Essen – ein Fest‹214

Specials Workshops & Talks216

Zwischenräume – Befragung
Interdisziplinärer Arbeitsprozesse
an der Schnittstelle von
Technologie und den Künsten
*Interspaces – Questioning
interdisciplinary working processes
at the interface of technology
and arts* 218




do you nota? – Kreatives Arbeiten
mit der Software nota
do you nota? – Creative Working
with the Software nota220



**Specials
Performances & Live Acts222**

Präsentation prämierter nota-spaces
der nota^ear awards
*Presentation of award-winning nota-
spaces of the nota^ear awards*224

*Algorithmic Random Selected
AV Art*226

Human:Level
Fabian Kühfuß227

Unendlicher Spaß –
Das Finale aller Finale
Probenbesuch Labor Performance
*Infinite Jest – The Final of All Finals
Visiting the Rehearsals Laboratory
Performance*   228

*XBPMMM – Leaking Bodies,
Porous Minds, M3lt1ng M4ch1n3s*
 230

Allgemeine Hinweise
General information232

Festivalteam
Festival team236

Namensregister
Name register237

Filmregister
Film register242

Watch out for these logos
if you have a special interest!



Programm Programme

🕒 Do, 12.01.2023

9:00-21:00	b	Anna Vasof: <i>I'm OK</i> · Videoinstallation	>211
16:00-19:00	G	Videocity: <i>Essen – ein Fest</i>	>214
17:00	👁️	Eröffnung Expanded Media Ausstellung mit Performance <i>Davosboros</i>	>112 >127
17:00-18:30	👁️	Expanded Media Ausstellung	>112
17:00-22:00	IF	Mohammed Laouli: <i>Les Sculptures n'étaient pas blanches</i> Projektion im Schaufenster	>213
19:00	🎉	Eröffnung 36. Stuttgarter Filmwinter mit Premiere des Films aller Filme und Internationaler Kurzfilmwettbewerb 1	>22 >29
21:00	🌟	Infinite Jest Party	

🎉 FITZ! Cinema

👁️ Kunstbezirk

G GEDOK

🎭 tri-bühne Saal

i ifa-Galerie

IF Institut français

🌟 tri-bühne Lounge

K KULTUR KIOSK

34 Kunstraum 34

🎭 FITZ! Studio

b Stadtbibliothek

📺 Streaming

🕒 Fr, 13.01.2023

9:00–21:00	b	Anna Vasof: <i>I'm OK</i> · Videoinstallation	>211
14:00–15:30		Talents' Encounters 1: Hochschule der Medien & Merz Akademie Kurzfilmprogramme präsentiert vom Haus für Film und Medien	>185
14:30–15:30		<i>Der Film aller Filme – On the Top!</i> · Kurzfilmprogramm für alle ab 10 Jahre Fokus Unendlicher Spaß/Infinite Jest	>155
15:00–19:00		Expanded Media Ausstellung	>112
15:30–17:00	+	Internationaler Kurzfilmwettbewerb 2	>36
15:30–16:00		Talk bei Kaffee & Kuchen	
16:00–19:00	G	Videocity: <i>Essen – ein Fest</i>	>214
16:00–21:00		Janne Kummer und Anton Krause: <i>XBPMMM – Leaking Bodies, Porous Minds and M3lt1ng M4ch1n3s</i> Multisensorischer Multiplayer mit Virtual Reality Anmeldung erforderlich für Zeitslot · Dauer: 60 Min Sprache: Englisch	>230
16:00–17:00		Talents' Encounters 2: Akademie Schloss Solitude & Filmakademie Ludwigsburg Kurzfilmprogramme präsentiert vom Haus für Film und Medien	>192
17:00–22:00	IF	Mohammed Laouli: <i>Les Sculptures n'étaient pas blanches</i> Projektion im Schaufenster	>213
17:00–18:00		Apéro & Talk präsentiert vom Haus für Film und Medien	
18:00		Kurator*innenführung Expanded Media Ausstellung	>112
18:00–20:00		<i>Field Notes of the Planetary</i> · Kurzfilme kuratiert von Florian Fischer in Kooperation mit der ifa-Galerie Fokus Unendlicher Spaß/Infinite Jest	>150
19:00	34	Jonas Maria Ried: <i>Circling Trees</i> Ausstellungseröffnung	>208
20:30–22:00	+	Internationaler Kurzfilmwettbewerb 3	>42
21:00–23:00	+	BUGGLES AWARD · Landesmusikvideopreis in Kooperation mit Pop-Büro Region Stuttgart	>88
23:00		Infinite Jest Party	

🕒 Sa, 14.01.2023

9:00–21:00	b	Anna Vasof: <i>I'm OK</i> · Videoinstallation	>211
11:00–12:00	b	Meet the Artist: Anna Vasof Treffpunkt: Information im EG Fokus Unendlicher Spaß/Infinite Jest	>211
11:00–16:00		<i>Zwischenräume – Befragung interdisziplinärer Arbeitsprozesse an der Schnittstelle von Technologie und den Künsten</i> · Workshop mit Markus Schubert und Georg Werner inklusive Mittagspause Anmeldung erforderlich · Sprache: Deutsch	>218
13:00–16:00	G	Videocity: <i>Essen – ein Fest</i>	>214
14:00–15:30	+	Internationaler Kurzfilmwettbewerb 4	>48
14:00–16:00		Michael Bryntrup: <i>Super 8</i> Buchvorstellung mit Filmprogramm	>173
14:00–17:00	34	Jonas Maria Ried: <i>Circling Trees</i>	>208
15:00		Kurator*innenführung Expanded Media Ausstellung	>112
15:00–19:00		Expanded Media Ausstellung	>112
16:00–17:00		Apéro & Talk präsentiert von der AG Kurzfilm	
17:00–19:00		Emerging Artists – Contemporary Experimental Films and Video Art From Germany Premiere präsentiert von der AG Kurzfilm	>136
17:00–22:00	IF	Mohammed Laouli: <i>Les Sculptures n'étaient pas blanches</i> Projektion im Schaufenster	>213
17:30–18:30		Probenbesuch Labor-Performance <i>Unendlicher Spaß – Das Finale aller Finale</i> Fokus Unendlicher Spaß/Infinite Jest	>228
19:00–22:00		Janne Kummer und Anton Krause: <i>XBPMMM – Leaking Bodies, Porous Minds and M3lt1ng M4ch1n3s</i> Multisensorischer Multiplayer mit Virtual Reality Anmeldung erforderlich für Zeitslot Dauer: 60 Min. · Sprache: Englisch	>230
19:30–20:30		2 Minutes Short Film Award	>68
20:00–22:00		<i>Super Natural</i> von Jorge Jácome, Portugal 2022, 85 Min. in Kooperation mit Cinema Futuro Fokus Unendlicher Spaß/Infinite Jest	>183
21:00–22:30	+	Internationaler Kurzfilmwettbewerb 5	>55
22:30–24:00		Pat*innenfilmprogramm – Sichtungsmitglieder präsentieren ihre Lieblinge	>166
23:00		Infinite Jest Party	

🕒 So, 15.01.2023

11:00	i	Eröffnungs-Matinée der Ausstellung <i>Field Notes of the Planetary</i> · Mit Video Installationen von Viera Čákanyová, Corinne & Arthur Cantrill und Lukas Marxt, kuratiert von Mathieu Kleyebe Abonnenc und Florian Fischer. Auftakt zur Ausstellung <i>In the Skeleton of the Stars</i> ab 17.02. in der ifa-Galerie Stuttgart	>202
12:00–17:00	👁️	Expanded Media Ausstellung	>112
12:30–14:00	🎬 + 📺	Internationaler Kurzfilmwettbewerb 6	>61
14:00	👁️	Kurator*innenführung Expanded Media Ausstellung	>112
14:00–15:00	🎬	Ernte 2023 · Kurzfilmprogramm mit Kult-Faktor für alle ab 6 Jahre	>144
14:00–15:30	🎬	<i>Eigentlich eigentlich Januar</i> von Jan Peters, D 2022, 100 Min.	>134
14:00–17:00	34	Jonas Maria Ried: <i>Circling Trees</i>	>208
15:30–16:30	🎬	<i>Wacapou, a Prologue or a Room in my Mother's House</i> von Mathieu Kleyebe Abonnenc, 2018, 26:00 Min. Im Anschluss Gespräch Mathieu Kleyebe Abonnenc und Florian Fischer Die Veranstaltung bildet ein Portal zur Ausstellung <i>In the Skeleton of the Stars</i> ab 17.02. in der ifa-Galerie Stuttgart.	>197 >206
16:00–17:00	👁️	Familienführung mit Sara Dahme Expanded Media Ausstellung	>112
17:00	K	<i>Der Film aller Filme! – Ausstellung</i> Finissage mit Punsch & Glühwein Fokus Unendlicher Spaß/Infinite Jest	>210
17:00–19:00	🎬	Preisverleihung mit Screening von Gewinner*innenarbeiten	
19:00	🎬	Labor-Performance & Party <i>Unendlicher Spaß – Das Finale aller Finale</i> Mit Robert Seidl, Louis Stiens, Anni Nöps und dem Studiengang Figurentheater unter Regie von Prof. Stephanie Rinke · Für alle ab 16 Jahre Fokus Unendlicher Spaß/Infinite Jest	>229
21:00–22:30	🎬	Preisträger-Rolle Alle prämierten Kurzfilme des 36. Stuttgarter Filmwinters	

🕒 Mo, 16.01.2023

9:00–21:00	b	Anna Vasof: <i>I'm OK</i> · Videoinstallation	>211
	👁️	Expanded Media Ausstellung ist geschlossen Individuelle Gruppenführungen auf Anfrage	>112

🕒 Di, 17.01.2023

9:00–21:00	b	Anna Vasof: <i>I'm OK</i> Videoinstallation	>211
12:00–18:00	i	<i>Field Notes of the Planetary</i>	>202
15:00–21:00	👁️	Expanded Media Ausstellung	>112
18:00	👁️	Kurator*innenführung Expanded Media Ausstellung	>112
19:00	👁️	Finissage mit Präsentation prämierter nota-spaces der nota^awards	>224

🎬 FITZ! Cinema

👁️ Kunstbezirk

G GEDOK

🎬 tri-bühne Saal

i ifa-Galerie**IF** Institut français

🎬 tri-bühne Lounge

K KULTUR KIOSK**34** Kunstraum 34

🎬 FITZ! Studio

b Stadtbibliothek

📺 Streaming

Veranstalter*in & Partner*innen Organiser & Partners

Eine Veranstaltung von Wand 5 e.V.
in Kooperation mit FITZ! Theater animierter Formen, Theater tri-bühne,
Kunstbezirk und Pop-Büro Region Stuttgart



FITZ



POP-BÜRO
REGION STUTTGART

Wand 5 e.V.
Hackstr. 89
70190 Stuttgart

Tel +49 (0)711 993398 0
Fax +49 (0)711 993398 10
wanda@wand5.de
www.wand5.de
www.filmwinter.de

Förderer*innen, Preisstifter*in, Sponsor*innen & Kooperationspartner*innen Supporters, Award Donator, Sponsors & Partners

Hauptförderer*innen / Main supporters

STUTTGART



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR WISSENSCHAFT, FORSCHUNG UND KUNST



MFG
BADEN-WÜRTTEMBERG

LFK:

Die Medienstadt für
Baden-Württemberg

Förderer*in / Supporter



Preisstifter*in / Award donator



Sponsor*innen/Sponsors



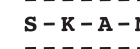
trickWILK



Kooperationspartner*innen / Co-operation partners



KULTUR KIOSK



Kooperationspartner*innen Ausstellungen / Co-operation partners exhibitions



Medienpartner*innen / Media partners



Dank an Thank You

Johannes Auer	Stadtbibliothek Stuttgart
Peter Bader	KinoKult Programmkinos
Jens Balzer	mevis.tv GmbH
Reinhard Bauer	Stuttgarter Hofbräu
Dieter Betz	Arsenal Kinobetriebe
Yvonne Bergmann	
Judith Bildhauer	Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg
Christian Bollow	FITZ! Theater animierter Formen
Elmar Bux	Kino im Waldhorn
Remmy Canedo	IDKF
Sara Dahme	Kultur Kiosk
Thomas Eilenstein	
Walter Ercolino	Pop-Büro Region Stuttgart
Esther Fehn	Stadtbibliothek Stuttgart
Jürgen & Monika Frank	Bäcker Frank
Marc Gegenfurtner	Kulturamt der Landeshauptstadt Stuttgart
Kathrin Haag	Haus für Film und Medien
Dirk Hafendörfer	Hafendörfer
Heike Haftstein	Ritter Sport
Dr. Susanne Haist	Kulturamt der Landeshauptstadt Stuttgart
Colyn Heinze	Cinema Futuro
Ralf Helmreich	Kinothek Stuttgart-Obertürkheim
Oliver Herrmann	Freies Radio Stuttgart
Bernd Hertl	MFG – Filmförderung Baden-Württemberg
Yvy Heussler	Merz Akademie
Max-Peter Heyne	MFG – Filmförderung Baden-Württemberg
Uwe Höger	Druckhaus Stil + Find
Marli Hoppe-Ritter	Ritter Sport
Markus Jäger	Folien Express
Anne Jagemann	Kurzfilmagentur Hamburg
Armin Kahle	SÜDKOLA
Ioannis Karapanagiotidis	Stadtmedienzentrum Stuttgart
Alex Kern	aaastudio
Stefan Kirchknopf	Theater tri-bühne
Amelie Köppl	Pop-Büro Region Stuttgart
Tina König	LFK – Landesanstalt für Kommunikation Baden-Württemberg
Verena Krubasik	Wüstenrot Stiftung

Horst Lienig	Lienig&Lienig-Haller
Kurt Lotterer	Forum 22
Nicola Lutz	S.K.A.M.
Johanne Mazeau-Schmid	Institut français Stuttgart
Heribert Meiers	Schlesinger
Christine Müh	Kommunales Kino Pforzheim
Bissera Nikolova	Kunstraum 34
Daniela Nossek	Stuttgarter Hofbräu
Regine Pogoda	MFG – Filmförderung Baden-Württemberg
Isabella Reichter	Sixpack
Eva Ringer	Kultur für alle
Hans-Jürgen Rotter	Stadtmedienzentrum Stuttgart
Christian Salostowitz	Hochdorfer
Sebastian Selig	Cinema Futuro
Birk Schindler	nota
Ulrich Schmider	Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg
Fender Schrade	
Margarete Söhner	innenstadt.kinos Stuttgart
Laura Sommerfeld	Produktionszentrum Tanz und Performance
Katja Spiess	FITZ! Theater animierter Formen
Maja Stark	XR Unites
Sibylle Tejkl	Kommunales Kino Esslingen
Anne Turek	AG Kurzfilm
Sabine Vogel-Schuster	Kulturamt der Landeshauptstadt Stuttgart
Christiane von Seebach	GEDOK Stuttgart
Dein Vukoja	Teinacher
Timo Wagner	SÜDKOLA
Hannes Wandel	Fichtner Tontechnik
Gerald Weber	Sixpack Film
Peter Weishäupl	Hotel Unger
Lili Weiss	Kunstbezirk
Tobias Welz	SÜDKOLA
Sascha Wilk	trickWILK
Annette Wolf	Kunstraum 34

Und Dank an alle, die wir unabsichtlich nicht bedacht haben.
And thank you to everyone whom we did not list unintentionally.

Licht, Kamera, K(l)appe: wir drehen!

Der 36. Stuttgarter Filmwinter steht ganz unter dem Motto „Unendlicher Spaß“. Bezugnehmend auf David Foster Wallace's gleichnamigen Roman, dreht sich bei uns dieses Jahr nicht nur alles um Film, wir drehen auch selbst einen Film, nämlich den Film aller Filme! Im Roman wurde er noch gesucht, um das Publikum ewig zu fesseln und sich wie ein Virus zu verbreiten, hier kommt er endlich auf die Leinwand! Was bei Wallace begann, führen wir weiter: wir gehen der Gier nach Unterhaltung nach, erforschen unsere hoch-medialisierte Welt und fragen uns, was denn überhaupt noch wahr und was bereits Fiktion ist. Wie sieht es aus, das Maximum Opus aller Filme, der Gipfel aller Unterhaltungslust, das Ende alles und aller bisher Dagewesenen? Wir wissen es nicht, Sie vielleicht? Dann treten Sie ein, lassen Sie sich casten und erzählen Sie uns: wie sieht der Film aus, welcher Sie nicht loslässt? Für welchen Film würden Sie sterben? Was Sie brauchen: Nichts. Nur ein Mikrophon. Und eine Geschichte. Was wir wollen: Alles. Menschen, Tiere, Pflanzen, Elektrogeräte. Geschichten, welche „unendlichen Spaß“ machen.

Ton läuft! Und bitte!

Im Wizemann beim About Pop trifft der alte Vorfürer zu Klängen einer italienischen Beat Box auf Foster persönlich. Stühle werden gerückt, auf Tischen wird getanzt.

Tief im Kulturbunker des Internationalen Digitalkunst Festivals stehen die Whitney Brüder James Bond gegenüber, Mandalas vs. Martinis.

Zur Untermalung spielen ein Banjo und klagende Gesänge.

Danke aus!

Jeder Raum und jede Ecke, alles ist uns Drehort. Hier werden unsere Kandidat*innen zu Held*innen, Diven, Müsliriegeln und gesteigerten Versionen ihrer Selbst. Wir machen Sie groß, wir machen Ihre Träume wahr, wenn auch nur für zehn Minuten, aber für immer im 16:9 Breitbildformat.

Kamera ab! Die nächsten bitte!

Unten im Keller wohnt Christian Jankowski dem Treffen von Kaktus und Glückskatze bei. Die Zeit rast, die Aufzüge stehen. Oben drüber wird der KULTUR KIOSK zum Aquarium und Toni geht mit den Meerjungfrauen schwimmen. Huey Lewis ist es zu laut, er will die nächsten casten.

Cut! Kopieren und dann weiter!

Wir wurden zu einer Filmcrew, Kameramänner und -frauen, Produzent*innen und Regisseur*innen. Immer auf der Suche nach neuen Geschichten, neuen Stars, neuem Spaß! Das wollen wir, nein, das brauchen wir! Wir sind süchtig nach dem Spaß, süchtig nach Fiktion und Schein!

Auf der Warteliste sind noch Plätze frei.**Eine Unterschrift und Sie sind dabei!**

Doch auch hinter der Fiktion liegt noch Wahrheit, der Schein ist nie perfekt, auch unsere Rollen sind nur von 10-minütiger Dauer. Der Weg in den Keller ist schwer und miefig und die Tür klemmt. Ohne Unterstützung findet hier niemand rein und raus. Trotz toller Performance wird Hund Toni im KULTUR KIOSK nicht gecastet und das Video von Huey Lewis hängt. Dafür schmeckt die Suppe umso besser.

That's Showbiz.

Was am Ende zählt, ist aber nicht nur das vor der Kamera, sondern der Spaß um uns herum. Und davon hatten wir „unendlich“ viel! Wir danken unseren Kandidat*innen, dem Testpublikum und unseren Unterstützer*innen. Kein Film ohne Euch und die Credits nur für Euch!

Konzentration bewahren und direkt weiter.

Unser Festival-Maskottchen Foster, der nach Autor Wallace benannte Hund des Pop-Büro, mag nicht auf Antrieb, der Tisch ist ihm zu hoch. Professionelle Filmhunde sind heutzutage eben schwer zu finden. Die Warteschlange im Kulturbunker ist lang, unsere Zeit nur kurz. Plötzlich donnert aus der Ecke Gitarrengeschrei und zerreißt die Atmosphäre.

Abbruch! Drehschluss!

Der Dreh ist beendet, nichts und niemand wird mehr gecastet. Aber es ist eh schon alles gefragt, gesagt und gedreht. Auf acht Fragen erhielten wir unendlich viele Antworten, jede eine unendlich spaßige Geschichte. Etwas Besseres wird es hiernach nicht mehr geben. Was Sie nie mehr sehen werden, lesen Sie nun hier. Was Sie niemals sehen sollten, werden Sie sehen: der Cast, unsere Fragen, alle Geschichten. Alles wird als Film beim diesjährigen Filmwinter präsentiert. Alle(s) wird dabei sein, bei der großen Premiere. Wir rollen den roten Teppich aus, bügeln die Polohemden, straffen die Schweißbänder. Für Sie, für uns, für alle! Unser lautester Applaus und Dank gilt unseren Künstler*innen, Kooperationspartner*innen, Verleiher*innen, Hochschulen und dem Vorstand und den Mitgliedern unseres Vereins Wand 5, der Crew aller Crews! Also kommen Sie vorbei, seien Sie unsere Gäste und lassen Sie sich von uns in den Bann ziehen! Wir übernehmen keine Garantien, aber garantieren Ihnen eines:

Dies ist der Film aller Filme, nur hier, beim Festival aller Festivals!

Das Festivalteam

Aus: *Spaßige Notizen zur Unendlichkeit* von Yannick Tessenow, Set-Runner.

E

Light, Camera, Action: We're Rolling!

The 36th Stuttgarter Filmwinter is entirely dedicated to the motto "Infinite Jest". With reference to David Foster Wallace's novel of the same name, this year's festival is not only revolving around film because we're also making a film ourselves, namely the film of all films! In the novel, the quest was still to find that film to thrill audiences eternally and spread like a virus – here, we'll take it to the screen! What started with Wallace is what we'll take further: we'll explore the thirst for entertainment, investigate the highly medialized world, and question what is real, after all, or fiction already. What does it look like, the maximum opus of all films, the peak of lust for entertainment, the end of everything/-one existing so far? We do not know; maybe you do? So, come on in, join the casting and tell us: what does the film look like that still has a hold on you? Which film would you die for? What do you need: nothing. Just a microphone. And a story. What do we need: everything. People, animals, plants, and electronic devices. Stories that are an "infinite jest".

Sound is rolling! And action!

During the About Pop event at the Wizemann, the old projectionist meets Foster himself, accompanied by the sounds of an Italian beatbox. Chairs are pushed to the side, there's dancing on the tables. Deep inside the Kulturbunker at the International Digital Art Festival, the Whitney brothers are facing James Bond, Mandalas vs. Martinis. The background music features a banjo and lamenting vocals.

Thank you, that's it!

Every room and every corner is a shooting location for us. Here, our candidates become heroes, heroines, divas, muesli bars, and enhanced versions of themselves. We'll make them big, we'll make their dreams come true – if only for 10 minutes but forever in 16:9 widescreen format.

Camera! Next, please!

In the basement, Christian Jankowski attends the encounter between the cactus and the lucky cat. Time flies, the lifts stand still. Above, the KULTUR KIOSK becomes an aquarium, and Toni swims with the mermaids. It's too loud for Huey Lewis, he wants to cast the next people.

Cut! Copy and let's move on!

We became a film crew, cinematographers, producers, and directors. Always looking for new stories, new stars, new jest! That's what we want – no: what we need! We are addicted to jest, addicted to fiction and illusion!

E

There are still slots on the waiting list. One signature, and you're in!

But behind the fiction, there's also truth, illusion is never perfect, and even our reels only last 10 minutes. The way down to the basement is difficult and smelly, and the door is stuck. Without support, you won't find your way in or out. At KULTUR KIOSK, Toni the dog put on an excellent performance, yet he didn't get the part, and Huey Lewis' video froze. But the soup tastes all the better.

That's show biz.

What counts in the end is not just what is in front of the camera but the jest around us - and we had "infinitely" much of it! We want to thank our candidates, the test audience, and our supporters. No film without you, and the credits just for you!

Remain focused and continue right away.

Our festival mascot Foster, the Pop Büro's dog, named after the author Wallace, doesn't want to have a go initially, the table is too high for him. Well, professional film dogs are hard to come by these days. The waiting line at the Kulturbunker is long, and our time is short. Suddenly, there are guitars screaming from the side, tearing up the atmosphere.

Abort! It's a wrap!

Shooting is completed, and no one and nothing is cast any longer. But everything has already been asked, said, and filmed. We received an infinite number of answers to eight questions, each and every one an infinite jesty story. After this, there won't be anything better. What you will never see again you can read here. What you never should be seeing, we'll see: the cast, our questions, all the stories. Everything will be presented as a film at this year's Filmwinter. Everything/-one will be attending the great premiere. We will roll out the red carpet, iron our polo shirts, stretch our sweatbands. For you, for us, for all! Our loudest applause and thanks go to our artists, cooperation partners, distributors, academies and universities, and the board and members of our association Wand 5, the crew of all crews! So, stop by, be our guest and let us enthrall you! We're not furnishing any guarantees, but we'll guarantee you this:

This is the film of all films, only here, at the festival of all festivals!

The Festival Team

From: *Notes on Infinity in Jest* by Yannick Tessenow, set runner.

Grußwort der Stadt Stuttgart

D Vom 12. bis 15. Januar 2023 lädt Wand 5 zum 36. Stuttgarter Filmwinter – Festival for Expanded Media ein und bringt damit genau zur richtigen Zeit künstlerisch-sinnliche Wärme in die Stadt. Das Festival widmet sich als vorbildlicher Grenzgänger den Schnittstellen von Film, Medien- und Netzkunst. Festivalorte sind das FITZ – Das Theater animierter Formen und die tri-bühne im Tagblattturm-Areal sowie die Galerie Kunstbezirk im Gustav-Siegler-Haus, in dem die zum Festival gehörende Ausstellung Expanded Media zu sehen ist.

Im Zentrum auch der diesjährigen Ausgabe stehen die Auswahl des international ausgeschriebenen Open Call in den Wettbewerbskategorien Kurzfilm, Medien im Raum und Network Culture sowie die besten Musikvideos des Landesmusikvideopreises Buggles Award in Kooperation mit dem Pop-Büro Region Stuttgart. Ein umfangreiches Programm für Kinder und Jugendliche erweitert das Angebot ebenso sinnvoll wie Veranstaltungen bei den vielfältigen Kooperationspartner*innen Stadtbibliothek Stuttgart, Institut français, Kunstraum 34 und ifa-Galerie. Ebenso wichtig ist der Filmwinter als Ort der Begegnung in digitalen und realen Räumen sowie als Ort des Gedankenaustausches und der Vernetzung für Filmemacher*innen, Künstler*innen und lokale sowie internationale Festivalgäste. Das Festival wird damit zum Resonanzraum in der Medienstadt Stuttgart.

„Unendlicher Spaß“ lautet das diesjährige Motto des Filmwinters nach dem epochalen Roman von David Foster Wallace, der vom Time Magazine zu den 100 besten englischsprachigen Romanen gezählt wurde. Spaß, Unterhaltung und Abwechslung sind immer noch Wachstumsbranchen, obwohl die „Spaßgesellschaft“ der Neunziger Jahre schon häufig totgesagt wurde. „Ein bisschen Spaß muss sein“ sang schließlich Roberto Blanco schon 1972. Doch was, wenn der Spaß – wie im Buch beschrieben – zur Gier nach tödlicher Zerstreuung führt? Drohen wir uns dann – wie Neil Postman bereits 1985 fragte – zu Tode zu amüsieren? Aber wieviel Spaß ist in diesen düsteren Zeiten von Corona-Pandemie, Ukraine-Krieg überhaupt angemessen oder wiederum nötig? Feiern oder philosophieren? Diese Frage stellt sich auch Dave, die Hauptfigur des Romans. Beides, behaupten wir in altbewährter schwäbisch-hegelianischer Dialektik.

Ich bin jedenfalls sehr gespannt, wie Wand 5 und die Künstler*innen dieses Motto bei der Festivalgestaltung und dem Rahmenprogramm umsetzen.

Ich danke dem Team von Wand 5 für das ungebrochen große Engagement. Den Wettbewerbsteilnehmenden wünsche ich viel Erfolg, allen Besuchenden anregende Tage und vor allem unendlichen Spaß.

Marc Gegenfurtner, Leiter des Kulturamtes Stuttgart

E Wand 5 invites us to the 36th edition of the Stuttgarter Filmwinter – Festival for Expanded Media from January 12–15, 2023, and thus brings some artistic and sensual warmth to the city at precisely the right time. The festival, once again walking the line in an exemplary way, is dedicated to the interfaces of film, media, and net art. The festival locations are FITZ – Das Theater animierter Formen (theatre of animated forms), tri-bühne at the Tagblattturm-Areal, Galerie Kunstbezirk at Gustav-Siegler-Haus where the festival's exhibition Expanded Media awaits the visitors. At the centre of this year's edition are, as always, the competition categories short film, media in space and network culture, selected from the submissions of an international Open Call, and also the best music videos of the Baden-Württemberg Music Video Award in cooperation with Pop-Büro Region Stuttgart. Furthermore, a comprehensive programme for children and youth expands the range of experiences for visitors in the same worthwhile manner as the events at the various cooperation partner locations Stadtbibliothek Stuttgart (city library), Institut français, Kunstraum 34, and ifa-Galerie. Furthermore, the Filmwinter plays an important part in providing the space for encounters in digital and real places, but also for an exchange of ideas and networking opportunities for filmmakers, artists, and local and international festival guests. In this way, the festival becomes a resonating space in the media city of Stuttgart.

The Filmwinter motto this year, "Infinite Jest," was chosen inspired by David Foster Wallace's epic novel, which is among the best 100 English language novels according to the Time magazine. Fun, entertainment, and variety have always been growth sectors, although the "pleasure society" of the 90s has been proclaimed dead many times. Mind you, "We wanna have some fun" is what Roberto Blanco already sang in 1972. But what if the fun – as described in the book – leads to greed for deathly distraction? Could we eventually amuse ourselves to death like Neil Postman already asked in 1985? But during these dark times of the Covid pandemic and war in the Ukraine – how much fun is appropriate after all, or, in turn, necessary? Celebrate or philosophize? Something Dave, the novel's protagonist, asks himself, too. Given the well-tried Swabian-Hegelian dialectics, we dare to say: both. As for me, I am very much excited as to how Wand 5 and the artists will implement this motto in the festival's design and the supporting programme.

Thank you to the Wand 5 team for their unbroken and outstanding commitment. I wish the competition participants good luck and inspiring days for all the visitors plus, last but not least, and above all: infinite jest.

Marc Gegenfurtner, Head of Cultural Affairs Office Stuttgart

Internationaler Kurzfilmwettbewerb
International Short Film Competition

- 🕒 **Do/Thu, 12.01.23, 19:00**
Eröffnung / Opening
36. Stuttgarter Filmwinter
- 🕒 **So/Sun, 15.01.23, 17:00–19:00**
Preisverleihung mit Screening
von Gewinner*innenarbeiten /
Award Ceremony with screening
of award winning works

📍 **FITZ! Cinema im Festivalzentrum**
Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“

D Dieses Jahr konkurrieren 41 Beiträge im Internationalen Kurzfilmwettbewerb, ausgewählt aus mehr als 1.500 Arbeiten. Dieser Wettbewerb ist der älteste des Festivals, er existiert bereits seit 1990. In den Wettbewerb schaffen es nur die innovativsten, besten, gewagtesten, experimentellsten und originellsten Kurzfilme des letzten Jahres. Für Sichtung, Auswahl und Programmierung ist eine unabhängige Auswahlkommission verantwortlich, die aus ehrenamtlich tätigen Wand 5-Mitgliedern und Filmliebhaber*innen besteht.

Im Internationalen Wettbewerb für Film und Video werden von der Kurzfilm-Jury, bestehend aus Marie-Thérèse Antony, Jorge Jácome und Peter Ott, zwei Geldpreise vergeben.

Norman 2023

Preis der Jury für Film und Video in Höhe von 4.000 Euro, gestiftet von der Landeshauptstadt Stuttgart.

Team-Work-Award

Ritter Sport vergibt für eine Film- oder Videoproduktion, die von einem Team realisiert wurde, einen Preis in Höhe von 2.000 Euro.

E This year 41 films from more than 1,500 entries are selected to compete in the International Short Film Competition that exists already since 1990. Only the most innovative, best, daring, experimental and original films of the last year make it into the competition. An independent selection committee consisting of Wand 5-members and film lovers doing this job voluntarily is in charge of viewing and selecting the entries and compiling the programmes.

The following awards are bestowed by the Short Film Jury, in person: Marie-Thérèse Antony, Jorge Jácome and Peter Ott.

Norman 2023

The jury's award for film and video of 4,000 euros donated by the Land capital Stuttgart.

Team-Work-Award

Award for the best team work, i.e. a film or a video production made in a joint effort by at least two people, donated with 2,000 euros by Ritter Sport.



Jorge Jácome

- D** Der Filmemacher und Künstler Jorge Jácome (geb. 1988 in Viana do Castelo) lebt in Lissabon und wuchs in Macau auf. An der Escola Superior de Teatro e Cinema in Lissabon machte er seinen Abschluss in den Bereichen Regie und Schnitt. Seine Arbeiten verwischen die Grenzen zwischen Dokumentarfilm und fiktionalem Film und er beschäftigt sich mit den Beziehungen zwischen Utopien, Melancholie, Verschwinden und Sehnsucht. Seine preisgekrönten Filme wurden auf verschiedenen Festivals und in Ausstellungen gezeigt. Neben seiner Arbeit als Filmemacher ist er auch als Cutter bei Projekten von Kollegen tätig aber auch in Kollaborationen für Performance-Projekte.
- E** Jorge Jácome (b. 1988) is a filmmaker and artist based in Lisbon. He was born in Viana do Castelo and grew up in Macau. He graduated in Direction and Edition at Escola Superior de Teatro e Cinema (Lisbon, Portugal) In his works, which blurs the lines between documentary and fiction, he investigates relations between utopias, melancholy, disappearance and desire. His films have been shown in festivals and exhibition contexts and won several awards. Parallel to his work as a filmmaker he works as an editor of projects by other filmmakers and regularly collaborates in performing arts projects.



Peter Ott

- D** Peter Ott studierte Visuelle Kommunikation an der Hochschule für Bildende Künste in Hamburg. Er ist Filmemacher, Produzent, unter anderen vom Dokumentarfilm *Übriggebliebene ausgereifte Haltungen* über die Band Die Goldene Zitronen und des Polit-Thrillers *Das Milan-Protokoll*. Mitglied des Polit- und Performancekollektivs Schwabinggrad Ballett. Seit 2007 hauptamtlicher Professor im Studienbereich Film und Video an der Merz Akademie Stuttgart, seit 2017 ist er Dekan.
- E** Peter Ott studied Visual Communications at the Hochschule für Bildende Künste Hamburg. He is a filmmaker, producer – among others for the documentary *Übriggebliebene ausgereiften Haltungen (Lonely Old Slogan)* about the German band Die Goldene Zitronen and the political thriller *The Milan Protocol*. He is a member of the political and performance collective Schwabinggrad Ballett. Since 2007, he is a full-time professor in the film and video department at the Merz Akademie Stuttgart, since 2017 as dean.



Vera Sebert

- D** Vera Sebert studierte Freie Kunst an der Hochschule für Bildende Kunst in Braunschweig und der Akademie der Bildenden Künste in Wien sowie Sprachkunst an der Universität für Angewandte Kunst in Wien. Ihre künstlerischen Arbeiten bewegen sich in den Grenzbereichen von visuellen Medien, Sprache, Film und Computerprogrammen. 2021 bekam sie beim Stuttgarter Filmwinter eine lobende Erwähnung im Internationalen Kurzfilmwettbewerb; 2022 gewann sie den 2 Minuten Kurzfilmpreis.
- E** Vera Sebert studied fine arts at the University of Fine Arts in Braunschweig and at the Academy of Fine Arts in Vienna as well as language arts at the University of Applied Arts in Vienna. Her artistic works move in the border areas of visual media, language, film and computer programmes. In 2021 she received an honourable mention in the International Short Film Competition at the Stuttgarter Filmwinter; in 2022 she won the 2 Minutes Shorts Award.

🕒 Do/Thu, 12.01.23, 19:00–21:00
 📺 FITZ! Cinema im Festivalzentrum
 Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“

📺 Streaming-Zeit/Streaming time:
 Do/Thu, 12.01.23, 19:00–
 Sa/Sat, 14.01.23, 21:00

Internationaler Kurzfilmwettbewerb 1 International Short Film Competition 1



Cinema

Portugal 2022, 04:00 Min.
Regie: Telmo Ribeiro

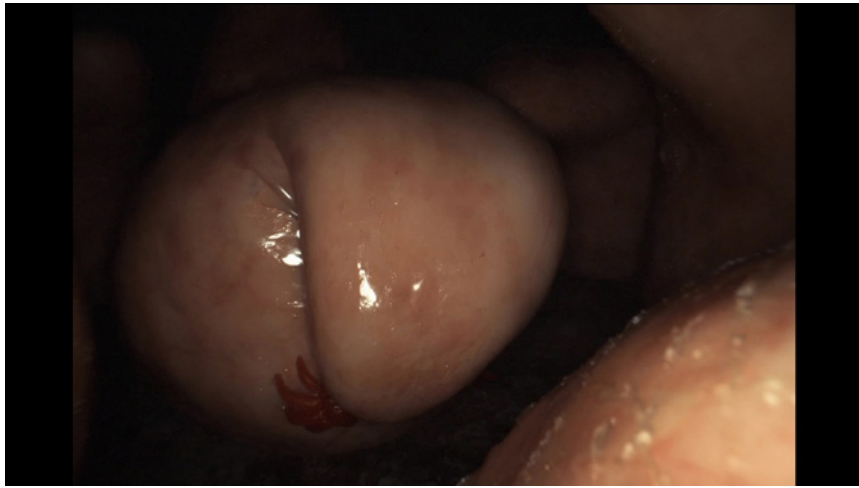
- D** Kino ist ... Wahrheit und Lüge, eine fortwährende Bewegung die uns animiert, der Versuch, die Welt (neu) zu erschaffen, wiederholt aus vielfachen Perspektiven, eine konstante Suche, prophetisch, eine Reflektion über den Zustand der Dinge, eine Montage, schwarz-weiß, in Farbe, Nostalgie, Film und digital, alltägliche Träume und (verunglückte) Illusionen, Verzweiflung und Hoffnung, das Mysteriöse und das Unglaubliche (das wir nicht sehen), Widerstand, der Aufruf zur Freiheit, Vorstellungskraft, der Versuch, die menschliche Verfassung zu verstehen ...
- E** Cinema is ... the truth and the lie, a perpetual movement that animates us, the attempt to (re)create the world repeated through multiple perspectives, a constant search, prophetic, a reflection on the state of things montage, black and white, color, nostalgia, film and digital, everyday life of dreams and (failed) illusions, despair and hope, mystery and the incredible (that which we don't see), resistance, the appeal to freedom, imagination, the attempt to understand the human condition ...



HOMESICK

Deutschland 2022, 14:00 Min.
Regie: Bjørn Melhus

- D** In einem von der Außenwelt abgeschotteten Keller-Labyrinth verhandeln groteske Gestalten, unter Verwendung von Sprachzitaten aus Endzeitfilmen, den pandemischen Ausnahmezustand.
- E** Isolated from the outside world, grotesque figures negotiate the pandemic state of emergency using language quotes from end-time movies. The video evokes fear, loneliness, illness, as well as threat and defense scenarios.



Soft Juice

Deutschland 2022, 04:55 Min.
Regie: Mona Keil

- D** Die fleischigen Kreaturen müssen lernen, ihre saftige Welt mit den lästigen Spinnenwesen zu teilen, bevor sie austrocknen.
- E** Meaty creatures must learn to share their juicy world with the pesky little bugs before they run dry.



Winterschinken Winterjam

Türkei 2022, 01:03 Min.
Regie: Stefan Möckel

- D** Ein Schinken reift in der Küche.
- E** A ham ripens in the kitchen.



Las Flores *The Flowers*

Deutschland 2022, 19:06 Min.
Regie: Miguel Goya, Tina Wilke

- D** Verschiedene Aufnahmen von Handykameras erzählen die Reise einer Gruppe junger Migrant*innen. Ohne Jobchancen in Deutschlands erstem Lockdown verlassen sie Berlin, um in einer abgelegenen Blumenfabrik zu arbeiten und zu leben. Wie ein Kaleidoskop fügt der Film eine Vielzahl intimer Bilder zusammen, die dazu bestimmt sind, vergessen zu werden.
- E** Various electronic eyes of mobile phones tell the journey of a group of young migrants. Left without job opportunities in Germany's first Lockdown, they leave Berlin to work and live in a remote flower factory. Like a kaleidoscope, the film brings together a multitude of intimate images destined to be forgotten.



Camera Test

Österreich 2022, 04:13 Min
Regie: Siegfried A. Fruhauf

- D** Durch das Aneinanderreihen von Aufnahmen, die im Rahmen eines Kamerateests entstanden sind, konstruiert Siegfried A. Fruhauf eine filmische „Fahrt“, wobei die Landschaftsbilder jeweils durch mehrere, monochrome Frames des grünen Startbands getrennt sind. Dadurch entsteht ein Stroboskop-Effekt, der kittend und irritierend zugleich ist.
- E** By stringing together recordings created in the context of a camera test, Siegfried A. Fruhauf constructs a cinematic “journey,” whereby each of the landscape images are separated by several monochrome frames of green leader. This generates a simultaneously connecting and disturbing stroboscope effect.

🕒 Fr/Fri, 13.01.23, 15:30–17:00
 📺 FITZ! Cinema im Festivalzentrum
 Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“

📺 Streaming-Zeit/Streaming time:
 Fr/Fri, 13.01.23, 15:30–
 So/Sun, 15.01.23, 17:00

Internationaler Kurzfilmwettbewerb 2 *International Short Film Competition 2*



L'incanto *Enchantment*

Italien 2021, 20:00 Min.
 Regie: Chiara Caterina

- D** Nach und nach erfüllen die Stimmen von fünf Frauen die Tönebene des Films und verweben sich zu einem Muster: Eine Tarotkarten-Leserin, eine Frau, die eines der scheußlichsten Verbrechen von sexueller Gewalt und Mord im Italien der 70er Jahre überlebt hat, eine Frau, die des Mordes an vier Personen beschuldigt wird, eine Frau, die von der Vorstellung des Todes besessen ist und eine weitere, die mithilfe von religiösen Praktiken eine Antwort auf die Gewalt sucht.
- E** The voices of five women gradually fill the sound space of the film, weaving a pattern: a tarot card reader; a woman surviving one of the most horrific cases of sexual violence and homicide in Italy in the 1970s; a woman accused of the homicide of four people; a woman who's obsessed with the idea of death while another seeks an answer to violence through religious practice.



CREATOR

Japan 2021, 06:28 Min.
Regie: Riki Sato

- D** Bezüglich der Technik habe ich jede Bewegung fotografiert und auf Papier ausgedruckt. Dann habe ich sie mit einer Schere ausgeschnitten und sie Frame für Frame aufgenommen, um die Animation fertigzustellen. Als Ergebnis erschien die Textur des Papiers und schuf eine interessante Atmosphäre, die weder Live-Action noch Marionette noch eine flache Animation war. Um die Atmosphäre dieser Arbeit wirkungsvoll zum Ausdruck zu bringen, ist sie allseitig von Schwarz umgeben und harmonisiert mit dem minimalistischen Raum.
- E** Regarding the technique, I took pictures for each movement and printed them out on paper. Then I cut them out with scissors and I took them one frame at a time to complete the animation. As a result, the texture of the paper appeared, creating an interesting atmosphere that was neither live-action nor puppet, nor was it a flat animation. The reason why it is surrounded by black on all sides is to effectively express the atmosphere of this work, and it harmonizes with the minimalistic space.



Podesta Island

Frankreich 2021, 23:20 Min.
Regie: Stéphanie Roland

- D** Gibt es noch unbekanntes Gebiet in einer übermäßig verbundenen und kartierten Welt? Der Film *Podesta Island* zeichnet das Portrait einer kontroversen Phantominsel, indem er dokumentarische Quellen den Erzählungen und Legenden gegenüberstellt, die von dieser Insel inspiriert wurden. Diese Erkundung, in der Satellitenbilder und Realfilm verflochten wurden, bringt uns der Terra Incognita näher und lässt die imaginierte Geografie hochleben.
- E** In a hyperconnected and mapped world, are there still unknown areas? The film *Podesta Island* paints the portrait of a controversial phantom island by confronting documentary sources with the narratives and legends inspired by this island. This exploration, where satellite imagery and live action intertwine, brings us closer to Terra Incognita and celebrates the imaginary geography.



Le Saboteur *The Saboteur*

Finnland 2022, 11:55 Min.
Regie: Anssi Kasitoni

- D** Ein ehemaliger Saboteur bringt sich wieder ins Spiel und jeder Trick wird aufgedeckt! Ein kurzer Action-Film über das gemeinsame Abenteuer des Indie-Filmemachens – komplett mit allen Spezialeffekten.
- E** An ex-saboteur gets back in the game and every trick will be exposed! A short action film about the joint adventure of indie filmmaking – with all the special effects.



Nature See You

Deutschland 2022, 19:14 Min.
Regie: Erik Bünger

- D** Im November 2015 tauchte am Vorabend der Klima-Konferenz der UN in Paris ein Video im Internet auf, in dem die Gorilla-Dame Koko, der Zeichensprache beigebracht worden war, sich direkt an die Staatschefs der Welt wendet. Sie rügt die Menschheit und ruft zu umgehendem Handeln auf, damit sie selbst und die Natur, deren Teil sie ist, gerettet werden kann.
- E** In November 2015, at the eve of the UN climate change conference in Paris, a video was uploaded on the internet, in which Koko, a gorilla trained in the use of American Sign Language, addresses world leaders directly. She chastises humanity and calls for immediate action to save herself and the nature she is part of.

🕒 Fr/Fri, 13.01.23, 20:30–22:00
 📺 FITZ! Cinema im Festivalzentrum
 Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“

📺 Streaming-Zeit/Streaming time:
 Fr/Fri, 13.01.23, 20:30–
 So/Sun, 15.01.23, 22:00

Internationaler Kurzfilmwettbewerb 3 *International Short Film Competition 3*



After Work

Großbritannien 2022, 13:00 Min.
 Regie: Ben Rivers, Céline Condorelli

- D** Die Vorgänge bei der Errichtung eines Spielplatzes ist Ausgangspunkt einer Reflektion über die Beziehung von Arbeit und Freizeit und rückt die verborgene Arbeit bei der Produktion von Kultur in den Vordergrund, in dem sie die Konstruktion von Condorellis Auftrag in Süd-London verfolgt.
- E** The process of making a playground is the starting point for a reflection on the relationship between work and free-time, highlighting the hidden labour of the production of culture by following the construction of Condorelli's commission in South London.



Motivationsfilm Nr. 751 – Berufsbild Betonarbeiter *Work can be so cool*

Deutschland 2022, 04:18 Min.

Regie: Manuel Francescon, Michael Sommermeyer

- D** Die Bundesagentur für Arbeit startet eine Kampagne, klassische Ausbildungsberufe bei jungen Menschen wieder populär zu machen. Mit angesagten Rhymes und fetten Beats, zeitgemäßer Sprache und stylischem Imageflow werden Jugendliche vom Nutzen einer Berufsberatung überzeugt. Unter dem Claim „Arbeit kann so cool sein“ entstand dieser Motivationsfilm zum Ausbildungsberuf des Betonarbeiters.
- E** The German job centre starts a campaign to make traditional training professions popular again with young people. With hip rhymes and phat beats, contemporary lingo and stylish image flow, youngsters are assured of the benefits of career guidance. With its claim “work can be so cool”, we came up with this motivational film to sign up for training to become a concrete worker.



Hardly Working

Österreich 2022, 20:00 Min.

Regie: Total Refusal

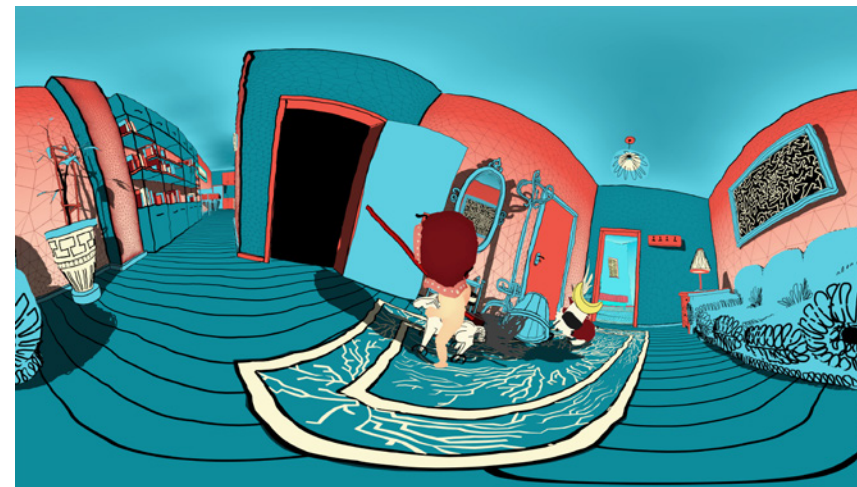
- D** *Hardly Working* bringt Statist*innen eines Videospieles ans Licht: NPCs. Die nicht-spielbaren Figuren erzeugen ein Gefühl der Normalität in der digitalen Welt. Mit ethnografischer Präzision beobachtet der Film eine Wäscherin, einen Stallknecht, eine Straßenkehrerin und einen Handwerker in ihrer täglichen Routine. Ihre Tätigkeitschleifen werden nur durch Bugs durchbrochen. Als Sisyphus-Maschinen zeichnen sie ein plastisches Bild der Arbeit in Zeiten des Kapitalismus.
- E** *Hardly Working* sheds a limelight on the very characters that normally remain in the background of video games: NPCs. They are non-player characters that populate the digital world as extras to create the appearance of normality. A laundress, a stable boy, a street sweeper and a carpenter are observed with ethnographic precision. They are Sisyphus machines, whose labour routines, activity patterns as well as bugs and malfunctions paint a vivid analogy for work under capitalism.



Aribada

Kolumbien 2022, 30:00 Min.
Regie: Simon(e) Jaikiriuma Paetau, Natalia Escobar

- D** Inmitten der kolumbianischen Kaffeeregion trifft Aribada, das wiederauferstandene Monster, auf Las Traviesas, eine Gruppe indigener Embera Transfrauen. Das Magische, das Traumhafte und das Performative koexistieren in ihrer einzigartigen Welt – ein ästhetisches und spirituelles Universum, in welchem dokumentarische und fiktive Elemente zu einer transkulturellen Erzählung verschmelzen. Verzaubert von der Schönheit und Kraft ihrer Jais (Geister) beschließt Aribada, sich den Traviesas anzuschließen um ihre eigene trans*futuristische Gemeinschaft zu gründen.
- E** In the middle of the Colombian coffee region, Aribada, the resurrected monster, meets Las Traviesas, a group of indigenous trans women from the Embera tribes. The magical, the dreamlike and the performative coexist in their unique world – an aesthetic and spiritual universe in which documentary and fiction merge into a transcultural narrative. Enchanted by the beauty and power of their jais (spirits), Aribada decides to join Las Traviesas in creating their own trans*futurist community.



A Goat's Spell

Deutschland 2022, 09:00 Min.
Regie: Gerhard Funk

- D** Ein Kind und sein Tag. Eine Eroberung vor dem Frühstück, eine ahnungslose Ziege vor dem Haus, ein paar verheißungsvolle Flugzeuge weit oben im Himmel. Und dann brechen Dinge und Ereignisse auseinander. Scheinbar hängt das mit der Ziege zusammen. Wenn überhaupt irgend etwas nicht nur scheinbar zusammenhängt.
- E** A child and their day. A conquest before breakfast, a clueless goat outside the house, a couple of promising aeroplanes up high in the sky. Then everything starts falling to pieces. The goat seems to be the link, if anything is linked at all.

🕒 Sa/Sat, 14.01.23, 14:00–15:30
 📺 FITZ! Cinema im Festivalzentrum
 Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“

📺 Streaming-Zeit/Streaming time:
 Sa/Sat, 14.01.23, 14:00–
 Mo/Mon, 16.01.23, 15:30

Internationaler Kurzfilmwettbewerb 4 *International Short Film Competition 4*



Luz de Presença *A Present Light*

Portugal 2021, 19:00 Min.
 Regie: Diogo Costa Amarante

- D** In einer regnerischen Nacht macht sich ein trauriger Mann auf den Weg, um einen Brief an seine verlorene Liebe zuzustellen. An einer Straßenecke trifft er auf eine Frau, die ihn vor den rutschigen Straßen warnt. So lernte ich Diana kennen. Mit seinem gebrochenen Herzen fällt Gonçalo vom Motorrad.
- E** On a rainy night, a sad man leaves his home to deliver a letter to someone who recently left him. At a corner, he meets a woman who warns him about the slippery road. This is how I met Diana. Suffering from a heartbreak, Gonçalo falls from his motorbike.



Wassermusik Water music

Österreich 2022, 07:50 Min.

Regie: Captain Fiffy (Olivia Artner, Gary Berger, Naima Noelle)

- D** Ist es eine popkulturelle Waldfee, die da an den Ufern ihres kleinen Teichs mit Hund und Plastikflamingo rituelle Waschungen vollzieht? Oder eine archaische Göttin mit Strahlenkrone, die an einem Müllplatz aus einer Zeitmaschine geworfen wurde? Der Kurzfilm *Wassermusik* ist eine Reise durch Brüche, Irritationen und Fallen. Die Materialien, die von der Protagonistin gerührt, geknetet, gestreichelt werden, schlagen sich miteinander, sind manchmal scheinbar mit dem Soundteppich, auf dem sie steht, verwoben, dann wieder im Widerspruch zu ihm.
- E** Is it a pop-cultural forest fairy performing ritual ablutions on the banks of her small pond with a dog and a plastic flamingo? Or is she an archaic goddess with a radiant crown who was thrown out of a time machine into a garbage dump? The short film *Wassermusik* represents a journey through disruptions, irritations and traps. The materials that the protagonist stirs, kneads, and caresses collide with one another, sometimes appearing to be intertwined with the tapestry of sound on which she is standing, sometimes seemingly in opposition to it.



Sirens

Deutschland 2022, 13:23 Min.

Regie, Drehbuch: Ilaria Di Carlo

Kamera: Francisco MeCe

Schnitt: Sofia Angelina Machado

Ton: Sophie Ahrens

Musik: Demetrio Castellucci

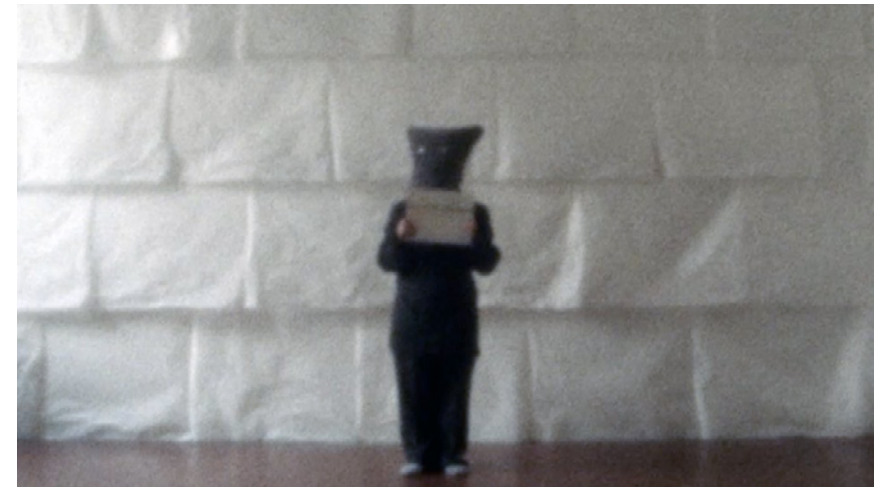
- D** Monolithische Kraftwerke, wogende Rauchschwaden, ein blutroter Himmel. *Sirens* ist ein experimenteller Kurzdokumentarfilm, der deutsche Kohlekraftwerke in ihren letzten Jahren der Energieerzeugung zeigt. Ausschließlich aus Hubschraubern gedreht, nimmt uns der Film mit auf eine Reise, die an die Durchfahrt des Bootes von Odysseus durch die Meerenge der Sirenen erinnert. Eine Odyssee durch Landschaften, die sich von einer Zukunftsverheißung in eine Dystopie verwandelt und die Ökosphäre der Erde dauerhaft geprägt haben.
- E** Monolithic power plants; billowing columns of smoke; the backdrop of a red sun. *Sirens* is an experimental short documentary that captures Germany's coal-fired power plants in their final years of generating energy. Shot entirely from helicopters, the film takes us on a journey through industrial wastelands, thus recalling the passage of Ulysses' boat through the sirens' strait. An odyssey through the dystopian industrial world that has left a permanent mark on earth's ecosphere.



Muttitelefon Mom Telephone

Deutschland 2022, 05:13 Min.
Regie, Drehbuch, Schnitt, Ton, Musik: Dagie Brundert

- D** Da sind Pilze unter mir, da sind Mikroben unter mir, es vibriert, es ist irre! Kuck mal, Licht oder Pilzgewitter? Und ich hab die selben in mir drinne: Legionen von wohlgesonnenen, arbeitenden Mikroben, Sporen, Vitaminen, Bakterien und Tierchen, die meine tägliche Entschleimung vorantreiben, die mich aufrechterhalten. Ohne die wäre nur ein hohles Ego da. Kleine Gesellschaften in mir, und mein Ego rankt sich da drumrum. Nichts anderes als die Pilze hier im Untergrund. Und der Mast steht alleine und erzählt sich einen und keiner hört zu. Oder doch? Ich glaube, ich muss mal mit Mutti telefonieren.
- E** There are mushrooms below me, there are microbes below me, it's vibrating, it's crazy! Look, light or mushroom thunderstorm? And I have the same inside me: legions of benevolent, working microbes, spores, vitamins, bacteria, and critters that fuel my daily desliming, that keep me going. Without them there would only be a hollow ego. Small companies in me, and my ego is entwined around it. Nothing but the mushrooms here underground. And the pole stands alone and tells a story to itself and no one listens. Or maybe yes? I think I have to make a phone call to Mutti / Mom.



Bird in Italian is Uccello

Deutschland 2021, 14:26 Min.
Regie, Drehbuch: Gernot Wieland
Kamera, Schnitt, Musik: Konstantin von Sichert
Programmierung: Miro Dalgarrondo von Sichert
Ton: Joseph Varschen
DarstellerInnen: Stefan Niedermeyer, Danae Nagel, Mathias Baresel, Erfan Aboutaleb, Selma Modéer Wiking, Elisa Troiano

- D** Bezugnehmend auf die Kurzgeschichte *Die Vögel* von Daphne du Maurier und der anschließenden Kinoadaptation, stellt *Bird in Italian is Uccello* eine Theaterproduktion des Horror-Thrillers nach. Der Film arbeitet explizit mit dem Bericht über eine Theateraufführung von Mauriers Geschichte – die in einer psychiatrischen Anstalt in Norditalien stattfinden sollte – bei der Wieland die ursprünglichen Rollen des Skripts umdrehte: Menschen werden hier zu Vögeln und die Vogelprotagonisten zu Menschen.
- E** Drawing upon Daphne du Maurier's short story *The Birds*, and its subsequent cinematic adaptation, *Bird in Italian is Uccello* (re)enacts a theatrical production of the horror-thriller. Working specifically with an account of a never performed theater production of Maurier's story – one that was meant to be staged at a psychiatric hospital in northern Italy – Wieland's film inverts the original script's roles: human characters become birds and the bird protagonists become humans.



Face Home View

Niederlande 2022, 08:40 Min.
Regie, Kamera, Schnitt: Raquel Vermunt

- D** *Face Home View* lauscht den Echos des Zeitverlaufs, offenbart Spuren von Leben, Klängen und Bewegungen. Flüchtige Momente werden von den stummen Wänden des Schauplatzes, den die Arbeit porträtiert, eingefangen.
- E** *Face Home View* listens to the echoes of time passing, reveals traces of life, sounds and movements. Fleeting moments captured by the silent walls of the location the work portrays.

🕒 Sa/Sat, 14.01.23, 21:00–22:30
👤 FITZ! Cinema im Festivalzentrum
Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“

📺 Streaming-Zeit/Streaming time:
Sa/Sat, 14.01.23, 21:00–
Mo/Mon, 16.01.23, 22:30

Internationaler Kurzfilmwettbewerb 5 *International Short Film Competition 5*



Digital Ashes

Deutschland 2021, 12:20 Min.
Regie: Bruno Christofoletti Barrenha

- D** Die Aufnahmen, die in *Digital Ashes* verwendet wurden, stammen aus niedrigauflösenden Fragmenten aus dem Archiv der Cinematheque, die bei früheren Digitalisierungsmaßnahmen gerettet werden konnten. Durch Prozesse des Herunterladens (digitale Akkumulation), Kopierens und mit kreativen Interventionen beim Schneiden (audiovisuelle Montage) beleuchtet der Film das fehlende öffentliche Engagement für das nationale Gedächtnis und Erbe.
- E** The footage used in *Digital Ashes* stems from low-res fragments of the Cinematheque's archive that were saved due to prior digitalization efforts. Through a practise of downloading (digital accumulation), copying, and creative interference via editing (audiovisual montage), the film sheds light on the lack of public commitment to national memory and heritage.



Stock Stick

Deutschland 2021, 04:42 Min.
Regie: Alexei Dmitriev

- D** Ein Film mit einem Budget.
- E** A film with a budget.



Saving Some Random Insignificant Stories

Griechenland, Österreich 2022, 13:47 Min.
Regie: Anna Vasof

- D Mit und in Abwandlung von Walter Benjamin könnte man sagen: Vom Schlamm bedeckte Gegenstände unserer Jugend und Kindheit sind „Dialektik im Stillstand“.
- E In Walter Benjamin's words or a modification thereof you could say: Objects of our youth and childhood covered in mud are "Dialectics at a standstill".



Tanaka's Diary

Polen 2021, 23:08 Min.
Regie: Filip Jacobson

- D Geplant als eine begehrte Rundreise für eine Gruppe japanischer Touristen nahm dieser Trip ein tragisches Ende. Ein Ehepaar, das sich dabei auf Hochzeitsreise befand, erinnert sich an die Begebenheiten aus dem Jahr 1969. Ihre Erzählung wird illustriert durch authentische Filmaufnahmen, die von japanischen Touristen gemacht wurden, und privaten Tagebucheinträgen, die im Off gelesen werden und voller Euphorie und Verwirrung angesichts der fremden Kulturen sind. Wer war der Autor und zu was wurde diese Reise für ihn?
- E What was to be a coveted tour of a Japanese group around Europe had a tragic end. The 1969 events are remembered by a couple who went on their honeymoon at that time. Their story is illustrated by authentic footage recorded by Japanese tourists and a private journal, which is read out off-screen, full of euphoria and puzzlement with regard to foreign cultures. Who was its author and what did this journey become for him?



Eigentlich eigentlich Januar *Actually actually January*

Deutschland 2022, 9:00 Min.
(Extrakt: 01:25:43 Min. bis 01:34:34 Min., Scening Langfilm S.134)
Regie, Drehbuch: Jan Peters

- D** Der Filmemacher Jan Peters nimmt eine Tasche gefüllt mit unbelichtetem und zum Teil überlagertem analogen Filmmaterial zum Anlass, einen Monat lang jeden Tag eine dreiminütige Rolle 16mm- oder Super 8-Film zu belichten. Neben dem kleinen Alltäglichen und dem großen Politischen geht es ihm dabei vor allem um die Frage nach dem Bild.
- E** The filmmaker Jan Peters takes a bag full of unexposed and partly overlaying analogue film material to expose a 3-minute-long reel of 16mm or Super 8 film every day for a month. Alongside small everyday and big political affairs, it's mainly about the issue of the image for him.

🕒 So/Sun, 15.01.23, 12:30-14:00
📍 FITZ! Cinema im Festivalzentrum
Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“

📺 Streaming-Zeit/Streaming time:
So/Sun, 15.01.23, 12:30-
Di/Tue, 17.01.23, 14:00

Internationaler Kurzfilmwettbewerb 6 *International Short Film Competition 6*



Maetud Euroopas *Buried in Europe*

Estland 2022, 14:40 Min.

Regie: Hardi Volmer, Urmas Jõemees

- D** Eine aktuelle anthropologische animierte Dokumentation über das kulturelle Erbe der Welt und eine der beliebtesten und „vitalsten“ Produktionen: Friedhofsarchitektur. Der Film versucht alles einzufangen, das mit der Tradition des Gedenkens an die Verstorbenen in Europa in den letzten 5.000 Jahren in Verbindung steht und erzeugt mithilfe der Hyperlapse-Animationstechnik eine Pseudo-Lebendigkeit.
- E** Current anthropological anima-docfocusing on the world's cultural heritage, one of the most "vital" and tangible outputs – the cemetery architecture. Film attempts to capture everything related to the traditions of commemorating the deceased in Europe over the past 5,000 years and creates a pseudo-life with the help of the magic of anima technique hyperlapse.



Will My Parents Come to See Me

Österreich, Deutschland, Somalia 2022, 28:00 Min.

Regie: Harawe Mo

- D** In Mo Harawes Film gibt es kein Gut und kein Böse, kein richtig oder falsch. Es gibt nur das Leben, an das sich jeder klammert.
- E** In Mo Harawe's film, there is no good or bad, and no right or wrong. There is only life, to which everyone clings.



MAMÁ Mum

Spanien 2022, 23:00 Min.
Regie: Miguel Azurmendi Gómez

- D María möchte nur, was jede Mutter will: das Beste für ihren Sohn.
- E María just wants what every mother wants: the best for her son.



IN THE FRAME

Großbritannien 2021, 01:40 Min.
Regie: Chris Furby

- D Ein ironisches Publikum, ein endloser Rückgriff. Eine Welt voller Bilder, aber ohne Inhalt.
- E An ironic audience, an infinite regress. A world full of images but empty of content.



The Goats of Monesiglio

Italien, Punjabi 2022, 25:42 Min.
Regie: Emily Graves

- D** Ein beobachtender Dokumentarfilm, der zeigt, wie eine indische Familie aus Punjab mit einer italienischen Hand in Hand in Monesiglio, einem Dorf im Norden des Piemonts, zusammenarbeitet. Die Zuschauer bekommen einen flüchtigen Einblick in die Erfahrungen der Charaktere bei der Arbeit mit den über 300 Ziegen und dem traditionellen Handwerk der Käseproduktion.
- E** Observational short documentary about an Indian Punjabi family and an Italian family work side-by-side in the northern Piedmontese town of Monesiglio. Through brief observations of everyday moments, viewers gain fleeting insights into the characters' experiences as they care for a flock of over 300 goats, and produce traditional artisanal goat cheese.

2 Minuten Kurzfilmpreis
2 Minutes Short Film Award

🕒 Sa, 14. 01. 2023, 19:30 – 20:30
 📍 Ort, FITZ! Cinema im Festivalzentrum
 Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“

📺 Streaming-Zeit/Streaming time:
 Sa/Sat, 14. 01. 23, 19:30 –
 Mo/Mon, 16. 01. 23, 20:30

- D** Zum elften Mal hat der Stuttgarter Filmwinter diesen internationalen Kurzfilmwettbewerb für Arbeiten von Nachwuchskünstler*innen bis 35 Jahre ausgeschrieben, die nur bis zu zwei Minuten kurz sein dürfen. Es werden von der dafür berufenen Jury bestehend aus Carmen Beckenbach, Ilaria Di Carlo und Felix Klee Arbeiten bewertet, die kreativ und innovativ mit der kurzen Form umgehen.

Der **2 Minuten Kurzfilmpreis** ist ein Preis der Jury in Höhe von 1.500 Euro für eine Arbeit bis maximal zwei Minuten.

- E** For the eleventh time, Stuttgarter Filmwinter has called for submissions from emerging artists up to the age of 35 to take part in this international short film competition for films of up to 2 minutes. The jury, comprising Carmen Beckenbach, Ilaria Di Carlo and Felix Klee will assess works that realize the format in a creative and innovative way.

The **2 Minutes Short Film Award** is a jury prize with an amount of 1,500 euro for a work up to a maximum of 2 minutes.

Jury



Carmen Beckenbach

- D** Nach einem Studium der Kunstgeschichte und Geschichte an der Universität Heidelberg ist Carmen Beckenbach seit mehr als zehn Jahren für verschiedene Kultureinrichtungen im In- und Ausland tätig. Ihre Arbeitserfahrung umfasst unter anderem die Vermittlung von Medien- und Filmkunst und Beratungseinsätze an der Schnittstelle von Museumsmanagement. 2011–2012 war sie Programmkoordinatorin für den Bereich Medien im Raum beim Stuttgarter Filmwinter; aktuell ist sie Teammitglied des dokKa Festival in Karlsruhe.
- E** After studying art history and history at the University Heidelberg, Carmen Beckenbach has worked for various cultural institutions in Germany and abroad for more than ten years. Among others, her professional experience includes the communication of media and film art and consulting assignments at the interface of museum management. From 2011 to 2012, she was programme coordinator in the field of media in space for the Stuttgarter Filmwinter; currently, she is a team member of the dokKa Festival in Karlsruhe.



Ilaria Di Carlo

- D** Ilaria Di Carlo ist eine italienische Filmemacherin und Bildende Künstlerin, die seit 2009 in Berlin lebt und arbeitet. Ihren Abschluss in Szenographie machte sie an der Kunsthochschule in Rom, ihren Master-Abschluss am Central Saint Martin's College of Art in London. Bisher arbeitete sie hauptsächlich in den Bereichen Regie, Schauspiel und Szenographie am Theater und in Performances bevor sie begann eigene Filme zu machen. Zu ihrer Filmographie gehören die Kurzfilme *The Black Book of L*, *The Divine Way* und *Sirens*. Ihre Filme wurden in über 50 Ländern gezeigt und bei mehr als 170 internationalen Filmfestivals.
- E** Ilaria Di Carlo is an Italian filmmaker and a visual artist living and working in Berlin since 2009. She graduated in Scenography from the Fine Arts Academy in Rome and holds a Master's Degree from Central Saint Martin's College of Art in London. She has worked extensively as director, actress and scenographer for theatre and performance before she started directing her own films. Her filmography includes short films *The Black Book of L*, *The Divine Way* and *Sirens*. Her films were screened in more than 50 countries, in over 170 international film festivals.



Felix Klee

- D** Felix Klee (geboren 1990) lebt und arbeitet in München, wo er derzeit Regie für Dokumentarfilm an der Hochschule für Fernsehen und Film München studiert. Für 2022 erhielt er zusammen mit Gisela Carbajal Rodríguez das Medienkunststipendium der Kirch-Stiftung und der HFF München. Von 2020 bis 2022 war er als Berater für das Filmfestival Locarno tätig. Er ist Absolvent der Akademie der Bildenden Künste München, wo er zeitbasierte Medien bei Julian Rosefeldt und Malerei bei Pia Fries studierte. Er studierte außerdem Malerei bei Thomas Hartmann an der Akademie der Bildenden Künste Nürnberg und war Gaststudent an der Universidad de las Artes Aguascalientes Mexiko.
- E** Felix Klee (born 1990) lives and works in Munich where he is currently studying directing for documentary film at the University of Television and Film Munich. In 2022, together with Gisela Carbajal Rodríguez, he received the media art scholarship from the Kirch Foundation and the HFF Munich. From 2020 until 2022 he was a consultant for the Locarno Film Festival. He is a graduate of the Academy of Fine Arts Munich, where he studied time-based media with Julian Rosefeldt and painting with Pia Fries. He also studied painting with Thomas Hartmann at the Academy of Fine Arts Nuremberg and was a visiting student at the Universidad de las Artes Aguascalientes Mexico.



Hoppenlaufriedhof *Hoppenlau Graveyard*

Deutschland 2021, 00:41 Min.
Regie: Alexandra Konst

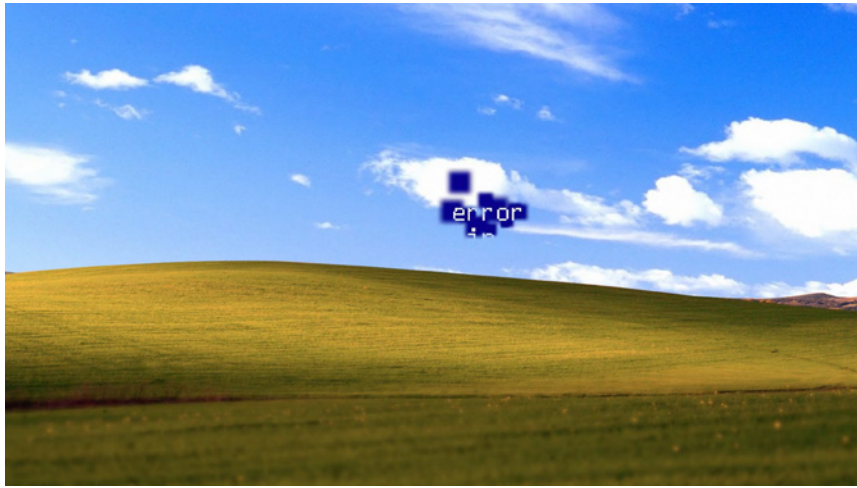
- D** Der Hoppenlaufriedhof ist der älteste noch erhaltene Friedhof Stuttgarts. Das Besondere: Hier liegen christliche und jüdische Gräber beieinander.
- E** The Hoppenlau Cemetery is the oldest surviving cemetery in Stuttgart, located in Stuttgart-Mitte. The special characteristic: Christian and Jewish graves lie side by side.



Rain in the City

Finnland 2022, 02:00 Min.
Regie: Otto Rissanen

- D** Stadt im Sommerregen.
- E** City in summer rain.



Error Clouds

USA 2022, 02:00 Min.
Regie: Charles Dillon Ward

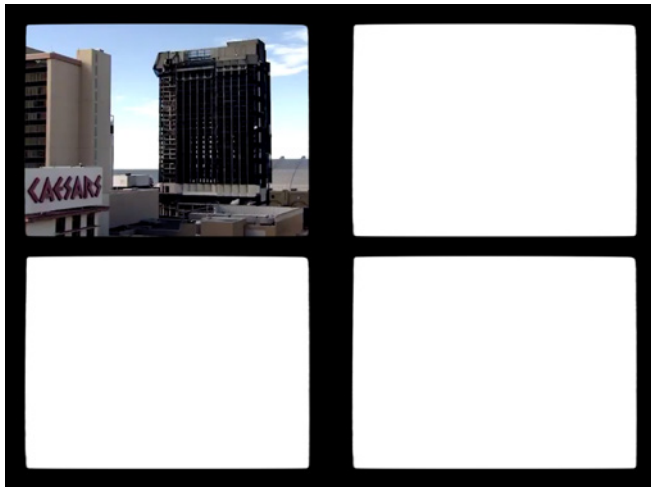
- D** Selbst der ikonische Windows-XP-Schreibtischhintergrund ist gegen den Wassermangel in Kalifornien nicht immun.
- E** Even the iconic Windows XP desktop background isn't immune to water shortages in California.



CIRCVS MAXIMVS

USA 2022, 02:42 Min.
Regie, Animation, Ton: Maxime Chudeau

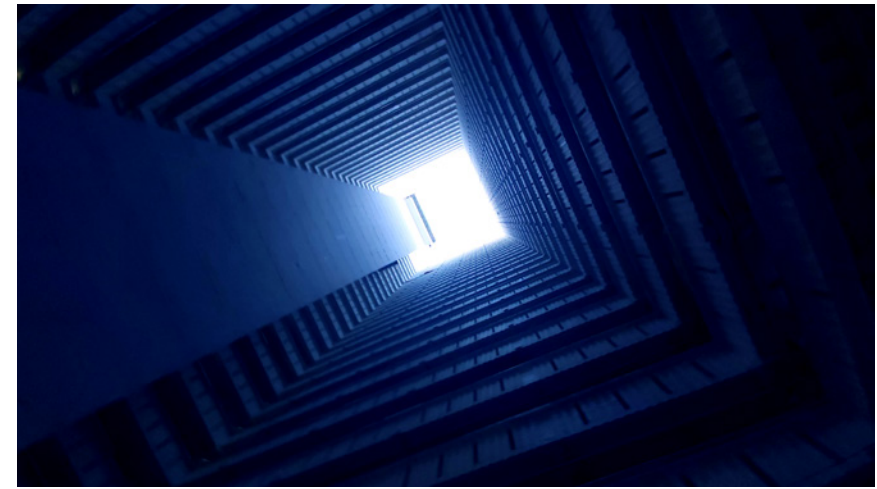
- D** Eine simulierte urbane Bevölkerung lebt in absoluter Unwissenheit über den eigenen Zustand – bis sich ihr Schöpfer manifestiert ...
- E** A simulated city crowd lives in total ignorance of their condition, until their creator manifests itself ...



17.02.2021

Brasilien 2021, 00:25 Min.
Regie, Schnitt, Ton: Fernando Moletta

- D** Am 15. Juli 1972 um 15:32 Uhr wurde das Pruitt Igoe Wohnprojekt in Mississippi, USA, abgerissen. Das Datum, wurde durch den Architektur-Kritiker Charles Jencks publik gemacht. Er behauptete, die modernistische Bewegung wäre dank des schicksalhaft fetischisierten „Boom Boom Boom“ am Ende angelangt. Das Trump-Plaza-Gebäude in Atlantic City wurde 2021 abgerissen, was überschwänglich als Symbol des Endes der Trump-Ära in den USA gefeiert wurde. In Form eines Kontrollraums, der durch 4 Bildschirme geteilt ist und unterlegt von einem Sound-Ansatz fragt diese Arbeit nach der Lektion, die wir aus diesem politischen Fall in Bezug auf Brasilien lernen können. Daher auch die Frage, die eine erwartete Angst wieder spiegelt: Werden wir von unseren Fantasien oder von unseren Ängsten betrogen?
- E** On July 15, 1972 at 3:32 pm the Pruitt Igoe housing project in Mississippi, United States, was demolished. This date is evidenced in publicity by the architecture critic Charles Jencks. He claimed that the modernist movement had come to an end from this fateful fetishized boom boom boom. The Trump Plaza building in Atlantic City was demolished in 2021 and was effusively celebrated as a symbol of the end of the Trump era in the United States. Presented as a control room divided by four screens and articulated through a sound attempt, this work aims to question what lessons we can take from this political case in relation to Brazil, hence the question that reflects an anticipated fear: Are we betrayed by our fantasies or by our fears?



Proletariat's Censored Dream

Hongkong 2022, 01:59 Min.
Regie: TAT KUEN KO

- D** Es ist der Traum des Proletariats. Gefangen in einer Wohnanlage. Gefangen in einem Spiegel. Gefangen selbst in seinem Blickwinkel. Er wagt nicht von dem zu träumen, das nicht erlaubt ist. Selbst der Traum wird zensiert. Die verbotenen Materialien werden in rot zensiert.
- E** It is a dream of a proletariat. Being trapped in the housing estate. Being trapped in the mirror. Even being trapped in his point of view. He does not dare to dream of what is not allowed. Even the dream is censored. Those prohibited materials are censored with red.



Bare Foot

Indien 2021, 01:51 Min.

Drehbuch, Schnitt, Kamera: Diganta Dey, Ananya Adhikary

Musik: Doug Maxwell

- D** Der Film basiert auf verschiedenen soziopolitischen Problemen, denen Inder im Alltag ausgesetzt sind. Bare Foot ist die Stimme der ungehörten einfachen Leute, die überall in Indien seit der Unabhängigkeit immer noch an gesellschaftlicher Ignoranz leiden. Ein experimenteller Versuch, diese Gefühle einzufangen.
- E** The film is based on different socio-political issues, faced by Indians in their day-to-day life. Bare Foot is the voice of unheard common people who are still suffering from the ignorance of society across India since independence. An experimental attempt to capture these emotions.



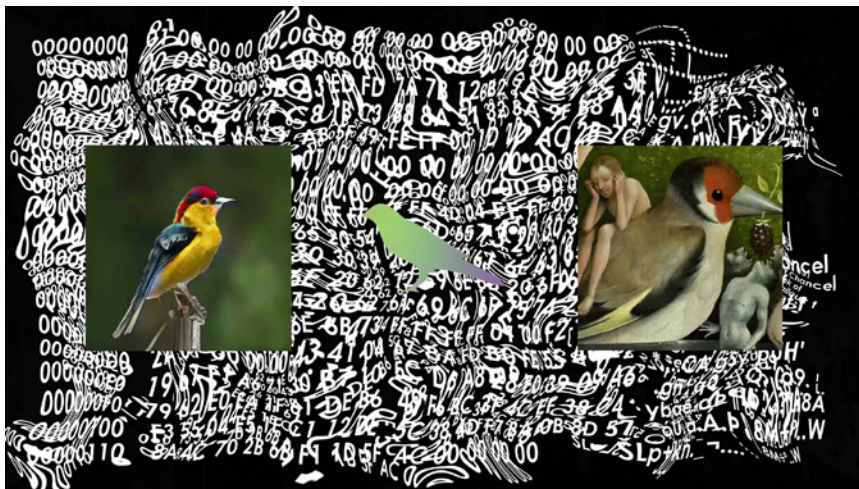
НАСТОЯЩИЙ СПАГЕТТИ-ВЕСТЕРН *The Real Spaghetti Western*

Weißrussland 2021, 01:55 Min.

Regie, Drehbuch, Kamera, Animation, Schnitt, Ton: Alex Maximov

Ton: Alena Liakh-Tarasava

- D** Pasta Town ist eigentlich ein toller Ort zum Leben und Erholen. Natürlich nur, wenn man kein Problem mit dem Gesetz hat.
- E** In general, Pasta Town is a great place for rest or living. Of course, if you have no problems with the Law.

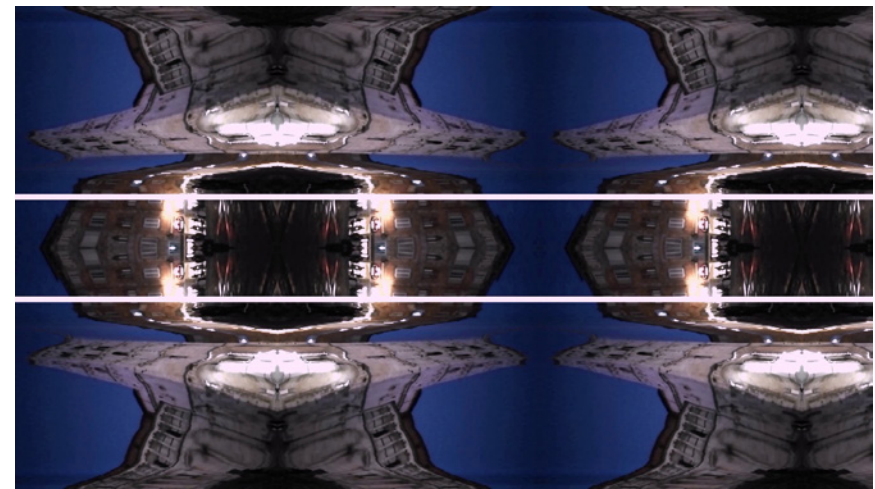


Der Garten der Lüste – Vogel, Mensch und Geologie

The Garden of Earthly Delights – Bird, Human and Geology

Österreich 2021, 01:39 Min.
Regie: Jieyuan Huang

- D** In dem Triptychon *Der Garten der Lüste* stellt Hieronymus Bosch den Garten Eden, die Erde und die Hölle in einer apokalyptisch anmutenden Weise dar, in der die Beziehung zwischen Vögeln, Tieren und Menschen in Chaos und Gefahr ist. Der Künstler versucht, den Kontext des Gemäldes aufzugreifen und nutzt generative gegnerische Netzwerke der künstlichen Intelligenz, um eine digitale Sci-Fi-Version zu schaffen. Der Kanarienvogel steht für eine Warnung vor Risiko und Chaos, der Code-Mensch für die Subjektivität des Codes in der Blockchain und der künstlichen Intelligenz, und die drei verschiedenen Arten von Geologie stehen für die enorme Menge an Elektrizität, auf die die Blockchain angewiesen ist. Außerdem wird das auf der Außenseite des Triptychons abgebildete Genesis-Szenario erwähnt.
- E** In the triptych *The Garden of Earthly Delights*, Hieronymus Bosch depicts the Garden of Eden, Earth and Hell in an apocalyptic-like manner, in which the relationship between birds, beasts and humans is in chaos and danger. The artist attempts to borrow the context of the painting and uses generative adversarial networks in artificial intelligence to create a digital sci-fi version. The canary represents a warning of risk and chaos, the code man represents the subjectivity of code in blockchain and artificial intelligence, and the three different types of geology represent the huge amount of electricity that the blockchain relies on. In addition, the Genesis scenario depicted on the outside of the triptych is mentioned.



Magnification

Extended Present

Italien 2022, 01:00 Min.
Regie: Lorenzo Papanti

- D** Der Ausdruck „extended present“ (erweiterte Gegenwart) bezieht sich auf die Idee der Relativität. Die Realität, in der wir gewohnheitsmäßig leben, zeigt sich nicht gemäß einer absoluten Zeit: Die Wahrnehmung von Geschehnissen ist geschichtet aufgrund der Verzögerung der Zeit, die Licht benötigt, bis sie bei uns angekommen ist, unserer relativen Bewegungen und unseres kognitiven Systems. Jede Einheit erschafft ihre eigene Realität und bewegt sich in einem Universum, das sich aus der Summierung der Geschehnisse zusammensetzt und die Bedeutung von Zeit im gebräuchlichen Sinn aufhebt. Die Bewusstheit des Zeitflusses stammt daher aus einer falschen Konstruktion, die auf der Wahrnehmung unserer „extended present“ beruht. Mithilfe einer Anwendung ist es möglich, die Bewegung aufzuzeichnen – innerhalb meiner relativen Gegenwart.
- E** The expression “extended present” is related to the notion of relativity. The reality that we habitually live does not reveal itself according to an absolute time: the perception of events is stratified, due to the delay given by the time it takes for light to reach us, by our relative movement and by our cognitive system. Each entity builds its own reality, moving in a universe given by the summation of events, canceling the meaning of time according to the common conception. Awareness of the time flow therefore arises from a false construction, based on the perception of our extended present. Through an application it was possible to record the movement, within my “relative present”.



Kapriolen im Büro *Capers in the Office*

Österreich 2022, 01:16 Min.
Regie: Vera Sebert
Ton: Elisabeth Pfeiffer

- D** Der Büroalltag ist voller Tücken und verstrickt die Protagonisten im Dickicht der gefundenen Bilder und Töne.
- E** Everyday office life is full of pitfalls and entangles the protagonists in the thicket of found images and sounds.



virtual image

Serbien 2022, 01:42 Min.
Regie: Marko Ubovic

- D** Vor einem speziellen Spiegel stehend, der Künstler ist mit seinem eigenen Spiegelbild konfrontiert und versucht über die Gegenwart, die Zukunft und die Vergangenheit zu denken.
- E** Standing in front of a special mirror, the artist is confronted with his own mirror image, which he tries to understand by contemplating the past, present and future.



Ameri-Paranoia

USA 2022, 02:06 Min.
Regie: Michael Mersereau

- D** *Ameri-Paranoia* ist ein halluzinogener Alptraum, eine Figur gefangen in paranoider Wiederholung, Waffen-plündernd, während die Vergangenheit um ihn herum lodert.
- E** *Ameri-Paranoia* is a hallucinogenic nightmare, a character caught in paranoid repetition, scavenging guns, as the past burns around him.



Aboio

Brasilien 2022, 01:30 Min.
Regie: Rafael de Almeida

- D** Inspiriert von einer Videoaufzeichnung des Rancho das Cavallhadas in Pirenópolis im Jahr 1988, machte ich mich auf eine Reise und suchte nach den Bedeutungsschichten, die hinter den Bildern dieses profanen und populären liegen. Bei den traditionellen Reiterumzügen fand ein dramatischer Kampf zwischen Christen und Mauren statt. Das gefundene Dokument überschreibt eine andere Leinwand, auf der die Figur eines Rodeo-Reiters bei der Bezwingung eines Bullen zu sehen ist. Dann wird diese Montage mit den strukturhaften Bildern des Wassers von den Wasserfällen in Pirenópolis vermengt. Die Arbeit stellt Themen wie die Unauflösbarkeit zwischen dem Heiligen und dem Profanen, Coronelismus, ein Update der „Brot und Spiele“-Politik für arme Gemeinden und die entfremdende symbolische Gewalt, die die Ärmsten der Bevölkerung im Innern Brasiliens erleiden müssen.
- E** Inspired by the encounter with a 1988 video recording of Rancho das Cavallhadas in Pirenópolis, I set off on a journey in search of the layers of meaning camouflaged in the images of this profane and popular festival. In the traditional cavalcades, a dramatic battle between Christians and Moors took place. The found file is rewritten on another screen that highlights the figure of a rodeo rider at the dominate an ox. Subsequently, this montage is merged with texture images of the waters of the waterfalls of Pirenópolis. The work intends to discuss issues such as the indissolution between the sacred and the profane, coronelismo, updating of the bread and circus policy with needy communities and the alienating symbolic violence suffered by the most poor of the population of the interior of Brazil.

Buggles Award

Landesmusikvideopreis mit Preisverleihung Music Video Award of the Federal Land of Baden-Württemberg with Awards Ceremony

- D** Das Pop-Büro der Region Stuttgart und der Stuttgarter Filmwinter – Festival for Expanded Media haben den dritten *Buggles Award – Landesmusikvideopreis BW* ausgeschrieben. Das passiert pünktlich 42 Jahre nachdem der damals neue Musiksender MTV – am 1. August 1981 um 12:01 Uhr – diesen Song auswählte, um als allererstes Musikvideo gespielt zu werden und damit Geschichte zu schreiben: *Video Killed the Radio Star* der Band Buggles. Eingereicht werden dürfen Musikvideos aus Baden-Württemberg. Eine Kommission, bestehend aus Vertreter*innen des Pop-Büro Region Stuttgart und des Stuttgarter Filmwinters wählte 18 Wettbewerbsbeiträge aus. Ziel des Buggles Awards ist es, Musikvideos aus den virtuellen Tiefen des Internets auf die reale Leinwand zu holen und als die Kunstwerke, die sie sind, mit den Macher*innen und einem Live-Publikum gebührend zu feiern. Der Buggles Award versteht sich als Vehikel, um die vielfältige Musiklandschaft in Baden-Württemberg zu vernetzen und zu fördern.

Der mit 1.000 Euro dotierte **Buggles Award – Landesmusikvideopreis** wird von einer unabhängigen Jury im Rahmen des 36. Stuttgarter Filmwinters vergeben. Zudem wird ein mit 500 Euro dotierter Online-Publikumspreis verliehen.

- E** Pop-Büro der Region Stuttgart and Filmwinter Stuttgart – Festival for Expanded Media have called for entries for the third *Buggles Award – Music Video Award of the Federal Land of Baden-Württemberg*. This happens exactly 42 years after the back then new music channel MTV – at 12:01 hours on August 1st, 1981 – chose this song to be the very first music video on air – thus writing history: *Video Killed the Radio Star* by the band Buggles. Allowed for submission were music videos from Baden-Württemberg. A commission comprising representatives of the Pop-Büro Region Stuttgart and Stuttgarter Filmwinter selected 18 competition entries. The aim of the Buggles Awards to bring music videos from the virtual depths of the internet to a real screen to duly celebrate them as what they are, works of art, with their makers and a live audience. The Buggles Award is meant to be a vehicle to connect and promote the multifaceted musical landscape of Baden-Württemberg.

The **Buggles Award – Music Video Award of the Federal Land of Baden-Württemberg**, a prize worth 1,000 euros is awarded by an independent jury. Additionally, there is an online Audience Award of 500 euros.



Ninette Sander

- D** Ninette Sander, geboren und aufgewachsen in Ostberlin, seit Ende der 80er Jahren in Süddeutschland. Graphikerin, Kuratorin, Veranstalterin und Club Betreiberin. 2002 Eröffnung des Club Schocken in Stuttgart, eine der wichtigsten Kulturinstitutionen in Stuttgart mit großem Bekanntheitsgrad über die Landesgrenzen hinaus. 2017 Eröffnung des White Noise. Hier sind neben einem Bar- und Clubbetrieb regelmäßig stattfindende sowie mannigfaltige Kunst- und Kulturveranstaltungen weitab der Populärkultur beheimatet.
- E** Ninette Sander was born and raised in East Berlin and has been living in Southern Germany since the late 80s. She works as a graphic designer, curator, event organizer, and club owner. In 2002, opening of the Club Schocken, one of the most vital cultural institutions in Stuttgart and highly known beyond the Federal Land of Baden-Württemberg. In 2017 opening of White Noise, hosting frequent art and cultural events of great variety – far off the realm of popular culture – alongside regular bar and club operations.



Julia Schmitt

- D** Julia Schmitt studierte Romanische Philologie, Kunstgeschichte und Museumspädagogik an der Humboldt-Universität zu Berlin und der Freien Universität Berlin. Die Arbeit an der Schnittstelle zwischen Bildender Kunst und Oper brachte sie unter anderem zur 1. Ruhr Triennale unter der Intendanz von Gerard Mortier, zur Bayerischen Staatsoper als Bilddramaturgin für das Team von Nikolaus Bachler und ab 2018/2019 an die Staatsoper Stuttgart, wo sie als Dramaturgin für Öffentlichkeitsarbeit und für Produktionen an der Schnittstelle von Bildender Kunst und Oper tätig ist.
- E** Julia Schmitt studied Roman Philology, Art History, and Museum Education at the Humboldt University and Freie Universität in Berlin. Her work at the interface of visual arts and opera led her to, among others, the first Ruhrtriennale with director Gerard Mortier, Bayerische Staatsoper where she worked in the picture dramaturgy department for Nikolaus Bachler's team. As of 2018/2019, she has been working for the Staatsoper Stuttgart as dramatic advisor for public relations and productions at the interface of visual arts and opera.



Anne Turek

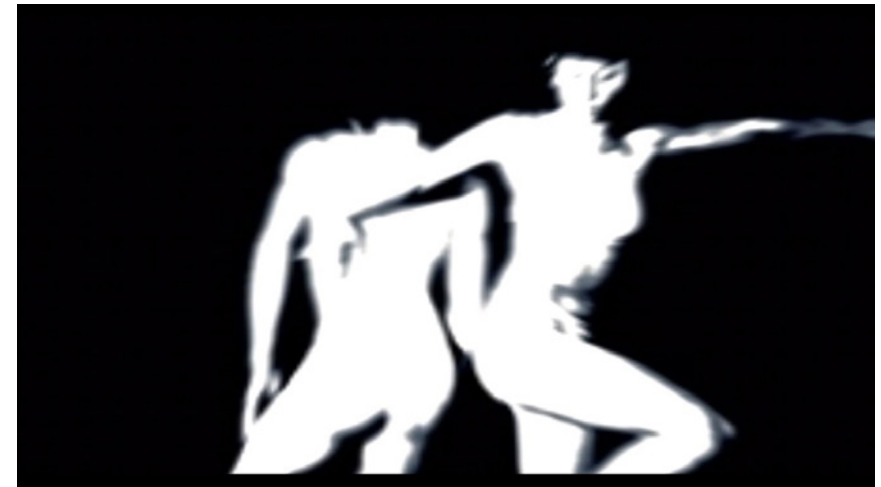
- D** Geboren in Dresden, Studium Wirtschafts- und Sozialgeographie in Dresden. Seit Juni 2004 bei der AG Kurzfilm, Projektbetreuerin für das Internetportal shortfilm.de, sie war maßgeblich an der Erstellung der Kurzfilmstudie „Kurzfilm in Deutschland – Studie zur Situation des kurzen Films“ beteiligt. Koordination „Emerging Artists – Contemporary Experimental Films and Video Art from Germany“, „FEINKOŠT – Tschechisch-Deutsche Kurzfilmtournee“, sowie Filmrecherche, Filmsichtung und Programmzuarbeit
- E** Anne Turek was born in Dresden, where she studied Economic and Social Geography. Since June 2004, she has been a member of AG Kurzfilm and oversees projects for the internet portal shortfilm.de. She played a vital part at the production of the short film study “Kurzfilm in Deutschland – Studie zur Situation des kurzen Films” and she is a coordinator for “Emerging Artists – Contemporary Experimental Films and Video Art from Germany”, “FEINKOŠT – Tschechisch-Deutsche Kurzfilmtournee” as well as film rights, film preview and programming assistance.



Alles egal

Deutschland (Stuttgart) 2021, 05:53 Min.
Regie, Musik: Citizen.KANE.Kollektiv

- D Nietzsche finde ich niedlich, aber bei Freud muss ich weinen.
- E I find Nietzsche cute but Freud makes me cry.



We Will Always Want Music

Deutschland (Stuttgart) 2021, 03:54 Min.
Regie: Alisa Scetinina, Maximilian Luz
Musik: Gaisma

- D Ein analoger Wachtraum aus Körpern und Musik.
- E An analogue daydream made of bodies and music.

INT. ROOM - NIGHT

Something is slowly pushing the glass towards the edge of the white table.

A n i n v i s i b l e f o r c e

Surprisingly the water inside the glass stays totally calm.

The force just pushes slow enough to not trigger the inertia of the water.

εἰσὺδε·

Gravity

Deutschland (Stuttgart) 2022, 06:46 Min.

Regie: Duc-Thi Bui

Musik: Laima Adelaide

- D INNEN – FILMWINTER – NACHT. DUC-THI BUI gestaltet ein Musikvideo.
- E INSIDE – FILMWINTER – NIGHT. DUC-THI BUI makes a music video.



Batmobil

Deutschland (Tübingen) 2022, 02:20 Min.

Regie: dreifarbenpanda

Musik: Martin Brook

- D Eine wilde Fahrt durch die Nacht mit dem Batmobil und guter Musik.
- E A wild ride through the night with the Batmobile and good music.



LIEBE GEBEN – LIEBER LASSEN

Deutschland (Biberach an der Riß) 2021, 02:36 Min.

Regie: Cédric L'amour

Musik: Alexander Schuler

- D Endlich wieder Boygroup-Gefühle! Eine Zeitreise zurück in die Neunzigerjahre.
- E Finally, boygroup feelings again! Time travelling back to the 90ies.



Big City Supercat

Deutschland (Stuttgart, Berlin) 2022, 03:23 Min.

Regie: Raffael Kormann, Fabian Krauss

Musik: Jamhed

- D "The Supercat of Wall Street" tritt in die Pedale.
- E "The Supercat of Wall Street" hits the pedals.



Love That Wasn't Love

Deutschland (Backnang) 2022, 03:16 Min.

Regie: Leon Möckel

Musik: Soffie

- D Bei Liebeskummer hilft es manchmal sich in der Turnhalle ein bisschen auszutoben. Kopf hoch!
- E Stricken by lovesickness, it might help to let of steam in the school's gym. Cheer up!



O Ewigkeit

Deutschland (Stuttgart) 2022, 04:58 Min.

Regie: Martina Wegener

Musik: Nero Feuerherdt, Lilith Becker

- D Die Zeit, die ich nicht zählen kann, fängt immerzu von vorne an. Ach Ewigkeit, Du machst mir bang'!
- E The time I cannot count keeps turning right around. Eternity – you frighten me!



Alleine vorm Computer

Deutschland (Stuttgart) 2022, 05:27 Min.
 Regie: Mathias Krebser
 Musik: Future Franz

- D** Alleine vorm Computer kann man viel Spaß haben – vor allem wenn man nicht alleine ist ... Moment mal!
- E** Alone in front of the computer you can enjoy yourself – especially when you're not alone ... Wait a minute!



Virgo

Deutschland (Stuttgart) 2022, 02:04 Min.
 Regie: Florian Siegert
 Musik: Perigon

- D** Lass Deine menschliche Hülle hinter Dir und entfessele das Tier in Dir!
 Was wirst Du sein: Affe, Tiger oder doch Schlange?
- E** Just shed your human skin and unleash the beast inside you!
 What are you going to be: monkey, tiger or yet a snake?



The Beauty & The Pain

Deutschland (Stuttgart) 2022, 04:08 Min.

Regie: Kim Hoss

Musik: Kids of Adelaide

- D Eine Ode an die Erinnerung.
- E An ode to memory.



Crushed Pearls

Deutschland (Stuttgart) 2022, 05:52 Min.

Regie: Jonathan Rössler

Musik: Perigon

- D Ein unheimliches Wesen inmitten der düsteren See. Allein und in der Düsternis verharrend, bringt seine Isolation ungeahnte Schönheit hervor.
- E A scary creature in the middle of the dark sea. Alone and suspended in the darkness, its isolation brings forth an unexpected beauty.



ISRA – journey through the night

Deutschland (Pforzheim) 2021, 09:17 Min.

Regie: Reiner Bocka

Musik: Maximilian Luz, Ellie Ford

- D** Am Ende der Dunkelheit wartet das Licht. Am Ende der Gefangenschaft die Befreiung. Es ist ein langer Weg bis dahin, allein und ungewiss. Doch das Leben wartet nur auf die, welche stets weiter hoffen.
- E** Light is waiting at the end of the darkness. Liberty at the end of captivity. The way to get there is very long, alone and uncertain. But life only waits for those who keep on hoping.



U Came 2 My Party (But I Was 2 High)

Deutschland (Stuttgart) 2022, 05:15 Min.

Regie: Ludwig Rensch, Nicolas Schützinger, Lucas Frösche

Musik: Cindy Gravity

- D** Ich erinnere mich nur an fröhliche Menschen in schicken Klamotten die tanzten als gäbe es kein Morgen. Es war eine Nacht, die wir niemals vergessen.
- E** All I remember are joyful people in fancy dresses and in full swing. It was a night we'll never forget!



Ohne Funk

Deutschland (Gerlingen) 2022, 05:29 Min.

Regie: Kristina Arlekinova

Musik: Torben Denver

- D** Schuhe aus und leg Dich auf den Bauch, so rum oder so rum! Lass die Flausen in deinem Kopf eins werden mit den Flusen um Deinen Kopf. Spüre den Flokati, fühle die Wolle und lass Dich gehn', so rum oder so rum! Das ist Funk!
- E** Shoes off and lie down on your belly, this way or the other. Let the nonsense in your head be one with the fluff around your head. Feel the Flokati rug, feel the wool and let yourself go, this way or the other! This is funk!



Take My Chances

Deutschland (Lahr) 2022, 03:46 Min.

Regie: Katharina Kraft

Musik: The Aerial Unit

- D** Kraftvoll wie die Berge ist unser Ausdruck, weit wie die Ebene ist unser Blick und flüchtig wie der Wind ist unser Augenblick.
- E** Our expression is powerful like the mountains, our view is wide as the plains, and ephemeral as the wind is our moment.



BOLERO

Deutschland (Stuttgart) 2021, 03:38 Min.

Regie: Marie Wagner

Musik: ZIRKEL

- D** Lass uns noch einmal zum Klang des Basses den Mond anheulen, denn heute ist alles verloren und morgen wird alles neu geschrieben und wir neu geboren.
- E** Let us howl at the moon to the sound of our bass because today, everything is lost, and tomorrow, everything will be re-written and we will be born anew.



Crazy

Deutschland (Achern) 2021, 05:37 Min.

Regie: ettenfart?

Musik: KARL RICH & PAS

- D** Es ist ein Trip aus Liebe, Asphalt und ganz vielen Drogen! Lass Dich treiben von dem Rausch! Lass Dich nicht verrückt machen! Und schau vor allem nicht in das Paket!
- E** It is a trip comprising love, asphalt and many, many drugs! Let the buzz carry you! Don't get wound up! And most of all: don't look into the box!

Medien im Raum & Network Culture
Wettbewerb
Media in Space & Network Culture
Competition

🕒 12.–17.01.2023
siehe unten/ see below

🕒 Do/Thu, 12.01.23, 17:00–18:30
Opening Performance *Davosboros*
(> Infos auf S.127/ for info see p.127)

Ausstellung/
Exhibition:

Fr/Fri, 13.1.01.23, 15:00–19:00
Sa/Sat, 14.01.23, 15:00–19:00
So/Sun, 15.01.23, 12:00–17:00
Mo/Mon, 16.01.23, geschlossen
closed*
Di/Tue, 17.01.23, 15:00–21:00

Kurator*innenführungen/
Curatorial Guided tours

Fr, 13.01., 18:00
Sa, 14.01., 15:00
So, 15.01., 14:00
Di, 17.01., 18:00

🕒 So, 15.01., 16:00
Familienführung und Podcast mit
Sara Dahme – Kunstvermittlung für
Klein und Groß für alle, ab 6 Jahren/
Guided tour for families with Sara Dahme
and podcast with Sara Dahme – art
education for young and old and for all,
from 6 years onwards

👁 Kunstbezirk
Leonhardsplatz 28, 70182 Stuttgart
www.kunstbezirk-stuttgart.de

🕒 Di/Tue, 17.01.22, 19:00–21:00
Finissage mit Präsentation prämierter
nota-spaces der nota'ear awards
(>Infos auf S.224) und der Präsentation
von Videoarbeiten des IDKF (> Infos siehe
S.226)/ Finissage with presentation of
prize-winning nota-spaces of the nota'ear
awards (> for info see p.224) and the
presentation of video works from the IDK
(> for info see p.226)

Ausstellung und Begleitprogramm:
Eintritt frei, Spenden willkommen/
Exhibition and supporting programme:
Admission free, donations welcome.

* Führungen auf Anfrage
guided tours on request

Individuelle Gruppenführungen/
Individual guided tours for groups

Kontakt für Anfragen/
Please contact:
karten@wand5.de

Treffpunkt Führungen/
Meeting point for guided tours:
Infotheke/ Infocounter Kunstbezirk

D Neben der klassischen Präsentation von Film- und Videoarbeiten wurden beim Stuttgarter Filmwinter 1996 erstmals die neuen Medien einbezogen und künstlerische Werke auf CD-ROM und im Internet präsentiert. Für die Auswahl der Werke in den internationalen Wettbewerben Medien im Raum und Network Culture ist eine unabhängige Kommission verantwortlich. Die Kommission besteht aus ehrenamtlich tätigen Wand 5-Mitgliedern sowie Künstler*innen und Kenner*innen der Medienkunst. In der Ausstellung Expanded Media werden gesellschaftsreflektierende Positionen, Performances, Installationen, performative Videos, interaktive Web- und Social-Web-Projekte sowie raffinierte Transformationen des Internets gezeigt. Die Preise werden von der Jury, bestehend aus Birgit Brenner und Christian Römer vergeben.

E Besides the classic presentation of samples of film and video art at the Stuttgarter Filmwinter, since 1996 new media were included and works of art presented on CD-Rom and on the internet. An independent selection committee is in charge of viewing and selecting the entries for the exhibition. The committee is consisting of Wand 5-members, artists and connoisseurs of media art doing this job voluntarily. The exhibition features positions reflecting society, performances, installations, performative videos, interactive projects and the social web as well as technically refined transformations of the internet. The following awards are bestowed by the jury, in person: Birgit Brenner, Christian Römer.

Jury



Birgit Brenner

- D** Birgit Brenner (geboren 1964 in Ulm) beschäftigt sich in ihren Installationen, Videos und Zeichnungen mit gesellschaftlichen und privaten Zuständen und der Eintönigkeit des Alltags. Ihre gesellschaftskritischen Arbeiten kreisen um die Themen Ungerechtigkeit, Zwang, Scheitern, Glücksversprechen, Überwachung, Einsamkeit und Angst. Die Künstlerin hat eine ganz eigene Bildsprache entwickelt, die sich nicht auf ein Medium beschränkt. Birgit Brenner studierte bei Rebecca Horn an der Hochschule der Künste, Berlin und machte dort 1996 ihren Meister-schülerabschluss. Seit 2007 lehrt sie als Professorin an der Staatlichen Akademie der Bildenden Künste in Stuttgart im Fachbereich Bildende Kunst, Fotografie, Zeichnungen, Neue Medien. Birgit Brenner ist Preisträgerin des Wolfsburger Kunstpreises 2020, Stipendiatin der Villa Massimo in Rom 2019 und hat an zahlreichen Ausstellungen im In- und Ausland teilgenommen.
- E** Birgit Brenner's (born 1964 in Ulm, Germany) installations, videos and drawings deal with social and private impacts and the monotony of every day life. Her socially critical works circle around topics like injustice, failure, force, monitoring, promises of happiness, fear and loneliness. The artist created her very own imagery without any restrictions to certain media. Birgit Brenner studied in the class of Professor Rebecca Horn at Hochschule der Künste, Berlin and graduated as a master student in 1996. Since 2007 she is appointed to a professorship for Visual Arts, Photography, Drawing and New Media at Staatliche Akademie der Bildenden Künste, Stuttgart. Birgit Brenner received the award „Wolfsburger Kunstpreis“ 2020, the Scholarship of art at Villa Massimo, Rome and took part in many national and international exhibitions.

Jury

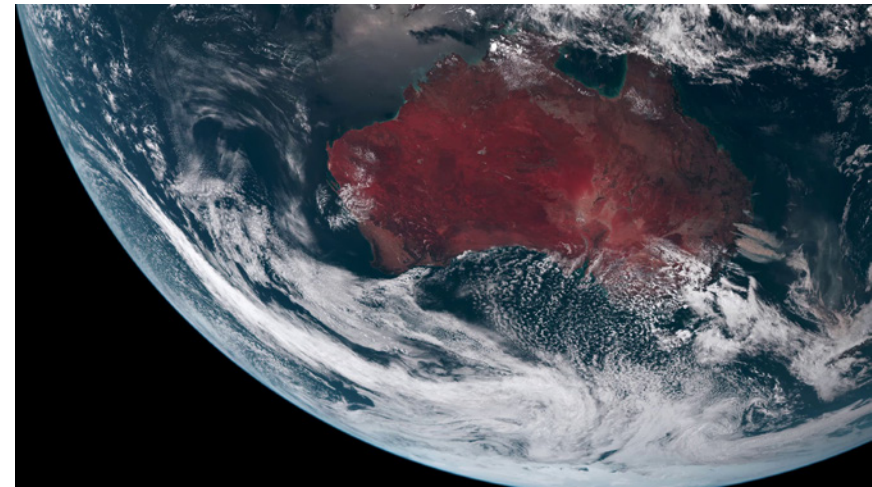


Christian Römer

- D** Seit 2011 in der Heinrich-Böll-Stiftung als Referent für Kultur und Neue Medien. Bachelor of Fine Arts-Studium an der New York University, Drama Department. Regieassistent am Residenztheater, den Bühnen der Stadt Bonn. Er verantwortete als Projektleiter die Kulturprogramme der Bundesländer im Deutschen Pavillon für die EXPO 2000 in Hannover. 2001 programmierte er das *Festival Park der Sinne* für das Dresdner Zentrum für zeitgenössische Musik. Für die Stadt Mannheim kuratierte er das Programm *Theater im öffentlichen Raum* anlässlich des 400-jährigen Stadtjubiläums. Von 2007 bis 2011 Geschäftsführer im Direktorium der Neuköllner Oper. Von 2013–2022 programmierte und organisierte er die Konferenz *Theater und Netz* mit nachtkritik.de. 2021 schloss er sein Masterstudium *Spiel und Objekt* an der Hochschule für Schauspielkunst Ernst Busch, Berlin ab.
- E** Since 2011, Römer has been the Head of the Cultural Policy and New Media Division at the Heinrich-Böll. He graduated with a Bachelor of Fine Arts in the drama department at the New York University, and worked as an assistant director at the Residenztheater in Bonn. At Hannover EXPO 2000, he was responsible for the cultural programmes of the Federal States as project manager for the German pavilion. In 2001, on the occasion of the 400th anniversary of the city of Mannheim, he curated the programme *Theatre in Public Spaces*. From 2007 to 2011, he was the general manager in the directorate of the Neuköllner Oper, Berlin. From 2013–2022, he programmed and organised the conference *Theater und Netz* with nachtkritik.de. In 2021, he completed his master studies *Spiel und Objekt* at the Hochschule für Schauspielkunst Ernst Busch, Berlin.

Expanded Media Preis für Medien im Raum *Expanded Media Award for Media in Space*

- D** In der Ausstellung Expanded Media werden künstlerische Werke aus den internationalen Wettbewerben Medien im Raum und Network Culture gezeigt. Preis der Jury für Medien im Raum (Installationen) in Höhe von 750 Euro wird von der Jury bestehend aus Birgit Brenner und Christian Römer vergeben.
- E** In the exhibition Expanded Media artistic work from the international competitions Media in Space and Network Culture are on display. The award for Media in Space (installations) of 750 euros for network activities, net art, Interventions in public and virtual space will be awarded by the jury, In person Birgit Brenner and Christian Römer.



Black Summer

Felix Dierich
Deutschland 2022
2-Kanal Video Installation
<https://blacksummer.wetplanet.de/>

- D** Im *Black Summer* 2019/2020 erlitt Australien einige der schlimmsten Buschbrände seiner Geschichte. Mehr als 20% der bewaldeten Fläche wurde zerstört, mehr als eine Milliarde Tiere getötet und es gab erhebliche menschliche Opfer. Der meteorologische Satellit Himawari-8 beobachtete diese Katastrophe aus großer Entfernung. Für diese Video Installation wurden Terabytes an Satellitendaten mit speziellen Algorithmen verarbeitet. Sie kombinieren Tageslicht-, Infrarotdaten und eine Erkennung von Wärmequellen, um einen hypnotischen Bilderstrom zu formen, der die Katastrophe in nie dagewesener Form dokumentiert.
- E** In the *Black Summer* of 2019/2020, Australia had some of the worst bushfires in its history. More than 20% of the forested area of the continent was destroyed, more than a billion animals were killed along with significant human casualties. The meteorological satellite Himawari-8 observed this catastrophe from the far distance. For this video installation, terabytes of satellite data were processed with special algorithms. They combine visible light, infrared data and a heat source detection to form a hypnotic stream of images, documenting the catastrophe like never seen before.



PINK SLIME CAESAR SHIFT: ELECTROPORE

Jen Liu
USA 2021/2022
Video Installation
www.jenliu.info

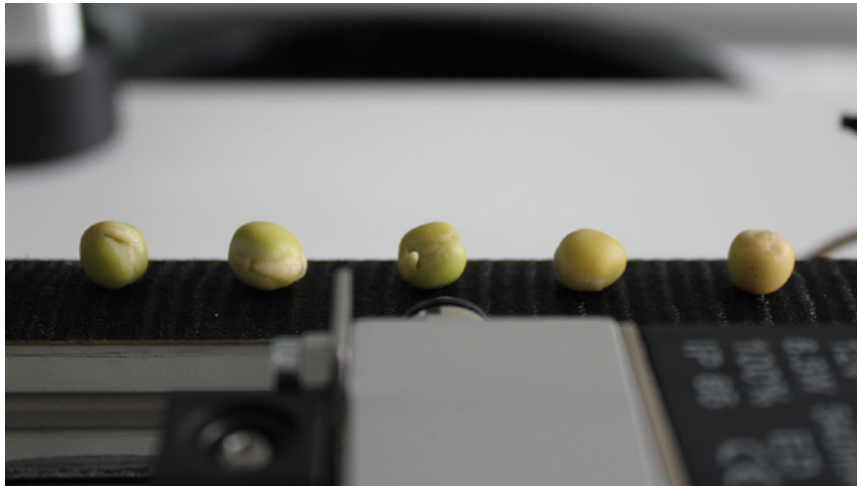
Kamera: Martin Awano
Kamera Assistenz: Doug Choi
Performers: Yisdaris Pena, An-Ru Chu, Maihima Saigal, Mayadevi Ross, Tingying Ma
Voiceovers: Corey Tazmania, Althea Rao

D Vier Frauen bilden einen Arbeitskreislauf, der Strom für billige Gadgets erzeugt: ihre Biokraft ist somit ausgerichtet auf die Produktion unendlich vieler Wegwerfartikel und verzehrt sich dabei. Der Name der Videoarbeit bezieht sich auf die sogenannte Elektroporation – einer Methode der Gentechnik, bei der Zellen durch Elektroschocks in Einklang gebracht werden – und wurde inspiriert von Fred Ho und Ann T. Greens Jazzoper *Warrior Sisters: The New Adventures of African and Asian Womyn Warriors* (2000). Im Original befreien Fa Mulan, Nana Yaa Asantewaa und Sieh King King Assata Shakur aus dem Gefängnis und nutzen dabei Mulans Blitzkraft, um durch Zeit und Raum zu reisen. Hier wird diese Kraft einfach vom Stromnetz aufgesaugt, und somit nicht zum Symbol für Befreiung, sondern für Eingeschlossenheit. Zu den nicht-fiktionalen Voiceover-Texten gehört ein Bericht aus erster Hand über den Datenbearbeitungskomplex in Gefängnissen: Insassinnen bei der Dateneingabe für ADP/UNICOR*.

*Federal Prison Industries, seit 1977 als UNICOR tätig, ist eine hundertprozentige US-Regierungsgesellschaft, die 1934 als Gefängnisarbeitsprogramm für Insass*innen gegründet wurde. ADP ist einer der wichtigsten Gehaltsabrechnungs- und Personalverwaltungsdienste in den USA – viele Amerikaner*innen erhalten ihre Gehaltsschecks oder ihre betriebliche Gesundheitsvorsorge über ADP.

E Four women form a labor circuit, generating electricity for cheap gadgets: their biopower directed to infinitely disposable goods. This piece is named for electroporation – a method of genetic engineering in which cells are electroshocked into compliance with modification – and is inspired by Fred Ho and Ann T. Green's jazz opera, *Warrior Sisters: The New Adventures of African and Asian Womyn Warriors* (2000). In the original opera, Fa Mulan, Nana Yaa Asantewaa, and Sieh King King rescue Assata Shakur from jail, using the lightning power of Mulan to travel through time and space. Here, that power has been absorbed into the electrical network grid, a form of entrapment instead of liberation. Non-fiction voiceover texts include a firsthand account of the female carceral data labor complex: prisoners busy at data entry for ADP/UNICOR*.

*Federal Prison Industries, doing business as UNICOR since 1977, is a wholly owned United States government corporation created in 1934 as a prison labor program for inmates. ADP is one of the primary payroll and human resource management services in the US – many Americans have received paychecks or workplace health care management through ADP.



ERBSENZÄHLER Quality Sorter V1 BEAN COUNTER Quality Sorter V1

Verena Friedrich
Deutschland 2022
Installation
<http://heavythinking.org/>
www.instagram.com/verena.friedrich/

- D** Der *EZ Quality Sorter V1* aus der Serie *ERBSENZÄHLER* ist eine optisch-elektromechanische Sortieranlage für Erbsensamen. Diese werden in der Maschinerie vereinzelt, analysiert und in Erbsen guter und schlechter Qualität sortiert. „Die schlechten ins Kröpfchen, die guten ins Töpfchen.“ – so heißt es schon bei Aschenputtel. Doch wer entscheidet eigentlich, was gut und schlecht ist? Und was passiert, wenn komplexe Entscheidungsprozesse zunehmend automatisiert und an „intelligente“ Systeme delegiert werden?

Unterstützung: Kunststiftung NRW, Stiftung Künstlerdorf Schöppingen.

- E** The *EZ Quality Sorter V1* from the *ERBSENZÄHLER (BEAN COUNTER)* series is an optical-electromechanical sorting plant for pea seeds. Within the machinery, the peas are individualized, analyzed, and sorted into good and poor quality seeds. “The good ones go into the pot, the bad ones go into your crop.” – that’s what the tale of Cinderella says. But who actually decides what’s good and bad? And what happens when complex decision-making processes are increasingly automated and delegated to “intelligent” systems?

Support: Arts Foundation of NRW, Künstlerdorf Schöppingen Foundation.



ТЕРПІННЯ (Terpinnia) The Endurance

Oleg Chorny, Gennadiy Khmaruk
aka Sampled Pictures
Ukraine, 2022
Video Installation
Kamera: Sergiy Boyko

- D** „Was lange währt, wird endlich gut“ – sagt ein englisches Sprichwort. Geduld ist eine Tugend. Ein Fischer muss zäh sein, aber das gilt noch viel mehr in Zeiten des Krieges. Im Militär, das das Land verteidigt, braucht es nicht nur Stärke und Mut – so auch die ukrainischen Soldaten gegen die russischen Aggressoren. Die Zivilbevölkerung braucht ebenso Geduld, um auszuhalten und weiterzuleben, denen zu helfen, die sie lieben oder Nachbarn oder den Soldaten den Glauben an den Sieg zu stärken und daran, in ein friedvolles Leben zurückzukehren. Ein anderes englisches Sprichwort lautet: „Halte aus – um auszuhalten – wir haben es ausgehalten“.

- E** “All good things to those who wait” – says the English proverb. Patience is a virtue. You have to be tenacious if you are a fisherman, but much more in times of war. Not only strength and courage should be in the military defending its country, like Ukrainian soldiers against Russian aggression. Civilians need no less patience in order to endure and survive to live on, to help loved ones, neighbors and the military with faith and expectation of victory and the return of a peaceful life. Another English proverb says: “Endure – to endure – we endured it”.

Network Culture

Expanded Media Preis für Network Culture Expanded Media Award for Network Culture

- D** In der Ausstellung Expanded Media werden künstlerische Werke aus den internationalen Wettbewerben Medien im Raum und Network Culture gezeigt. Der Preis für Network Culture in Höhe von 750 Euro für Netzwerkaktivitäten, Netzkunst, Interventionen im öffentlichen und virtuellen Raum wird von der Jury bestehend aus Birgit Brenner und Christian Römer vergeben. Weitere Informationen zur Ausstellung und zur Jury sind auf S.114 und folgende zu finden.
- E** In the exhibition Expanded Media artistic work from the international competitions Media in Space and Network Culture are on display. The award for Network Culture of 750 euros for network activities, net art, Interventions in public and virtual space will be awarded by the jury, In person Birgit Brenner and Christian Römer. More Information on the exhibition and on the jury please see p.114 and the following.



Davosboros

Nathaniel Sullivan
USA 2023
Online Performance, Video Installation
www.nathanielsullivan.net

- D** *Davosboros* ist eine Lecture Performance, die in die Tiefen der psychologischen Störungen von Männern der Elite eintaucht. Die Arbeit besteht aus einer Reihe von sich im Loop wiederholenden Animationen. Dabei stellt jede Animation den Kopf eines anderen Vertreters der Elite vor und zeigt, was sich jeweils im Unterbewusstsein abspielt. Jeff Bezos erzählt lippensynchron seinen Unsterblichkeitswunsch, Elon Musk denkt über künstliche Intelligenz nach, Jamie Dimon gibt seinen Ängsten nach, Tucker Carlson schnappt nach Luft und Steve Bannon wird zu einem Chor von prä-lingualen Grunzlauten. In diesen endlosen Loops ist der Ouroboros* ein dunkles Symbol, inspiriert von der hemmungslosen Heuchelei unserer gegenwärtigen Zeit.

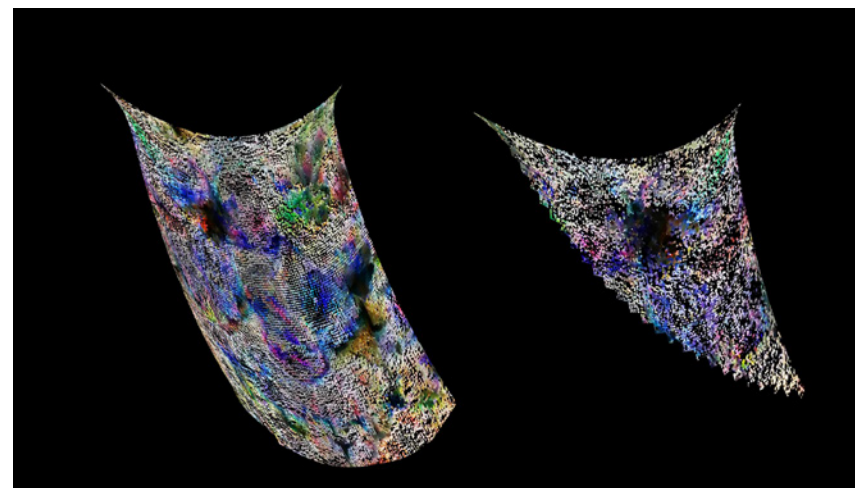
*Der Ouroboros oder Uroboros ist ein bereits in der Ikonographie des Alten Ägyptens belegtes Bildsymbol einer Schlange oder eines Drachen, die sich in den eigenen Schwanz beißt und so mit ihrem Körper einen geschlossenen Kreis bildet. Er wird auch als Schlange der Ewigkeit bezeichnet.

Eine Live Performance findet am Donnerstag, 12.01.2023 um 17 Uhr bei der Eröffnung der Expanded-Media-Ausstellung statt. Die Aufzeichnung der Performance wird dann als Videoinstallation in der Ausstellung gezeigt.

- E** *Davosboros* is a lecture performance that plunges the depths of the psychological disorders of elite men. It consists of a series of looping animations, each segment featuring a different head of an elite man performing the subconscious. Jeff Bezos lip syncs his immortal wish, Elon Musk contemplates artificial intelligence, Jamie Dimon succumbs to his anxieties, Tucker Carlson gasps for breath on air and Steve Bannon becomes a chorus of pre-lingual grunts. In the endless loops, *ouroboros** is a dark symbol, inspired by the savage hypocrisy of the current moment.

*The Ouroboros or Uroboros is a pictorial symbol of a snake or a dragon which is already documented in the iconography of ancient Egypt biting its own tail and thus forming a closed circle with its body. Also known as the Serpent of Eternity.

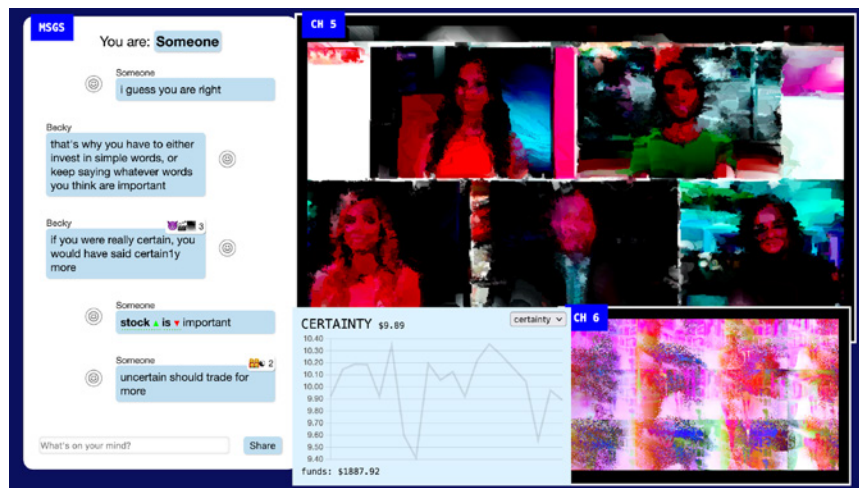
Live Performance: Thu 12.01.2023, 5pm at the opening of the Expanded Media exhibition.
The recording of the performance will then be shown as a video installation in the exhibition.



Doing the Laundry in the Metaverse

Nadja Schmidle
Deutschland 2022
Rauminstallation
www.nadjaschmidle.de

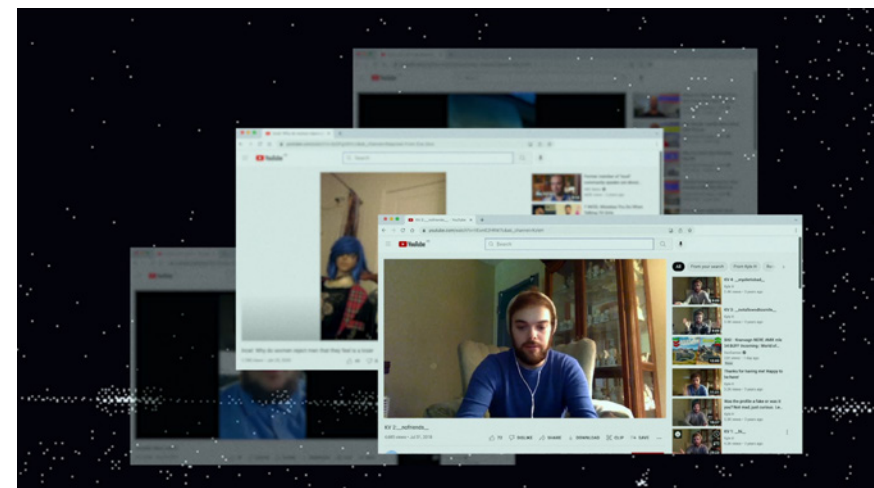
- D** Die Installation beschäftigt sich mit der Beziehung zwischen physischem Körper und digitaler Mode. Die Wäscheleine symbolisiert den Ort, an dem virtuelle Kleidung in andere Dimensionen übergeht; getrennt vom Träger und losgelöst von allen Zeichen der materiellen Sphäre. Durch künstliche Intelligenz erwachen die Wesenszüge digitaler Mode zum Leben und die Pixel der generierten Bilder verweben sich zu neuem Stoff. Die hyperrealen Textilien atmen und tanzen zum Rhythmus und Klang der physischen Welt. Das Projekt behandelt Kleidung nicht allein als Medium zum Ausdruck der Identität, sondern als Spiegel, welcher den modernen Konsum reflektiert, angesiedelt an der Schnittstelle zwischen physisch und digital, Mensch und KI, en vogue und nachhaltig, alltäglich und außergewöhnlich.
- E** The installation deals with the relationship between physical body and digital dress. The washing lines symbolizes the place where virtual garments float into other dimensions; detached from the wearer and freed from any signs of the tangible realm. Evolving from the vision of artificial intelligence the traits of digital fashion awake and the pixels of the generated images weave into new fabric. Hyperreal textiles breathe and dance to the rhythm and sounds of the physical world. The project treats clothing not as a canvas for personal expression but as a mirror that reflects modern consumption located on the intersection of physical and digital, human and AI, en vogue and sustainable, mundane and extraordinary.



fake or far away

Becky Brown, Matias Vilaplana Stark
USA 2022
Interaktive Online Installation
<https://deep-news-client.onrender.com/>
<https://becky-brown.org/>
<https://matvilap.github.io/>

- D** *fake or far away* ist Deine Nummer 1 der Quellen, wenn es um Information, Konversation, Entspannung und Werte geht. Wir liefern die heißen Themen in gechillter Atmosphäre, in der Du mit Freunden oder Fremden entscheiden kannst, was da draußen wirklich abgeht – und zwar ohne Stimmungskiller. Erlebe Nachrichten als praktisches Instrument und entscheide über den Gefühlszustand Deiner Weltgemeinschaft im alten Stil: Nämlich gemäß der Stimmungslage am Markt. Entdecke gemeinsam die Freuden der Kommunikation und entscheide, welche Sprache Du Dir leisten kannst, oder welche eben nicht. Du wirst der Sache schon auf den Grund gehen – garantiert!
- E** *fake or far away* is your number one source for information, conversation, relaxation, and value. We're bringing you the hot-button issues in a chilled-out setting, where you and some friends or strangers can determine what's really going on out there without killing the vibe. Experience the news as a hands-on instrument, and determine the emotional state of your global community the old-fashioned way: market sentiment. Discover the joys of communication, together, and determine what language you can and can't afford to keep. You'll get to the bottom of it – that's our guarantee!



The Mechanics of Fluids

Gala Hernández López
Frankreich, 2022
Video
www.galahernandez.com

- D** Im Jahr 2018 postet ein Incel* auf Reddit** einen Abschiedsbrief mit dem Titel: „Amerika ist schuld an meinem Tod“. *The Mechanics of Fluids* ist ein Versuch, Antworten auf diese Worte zu finden. Ein virtueller Streifzug durch das Internet auf der Suche nach seinen digitalen Spuren, der am Ende zu einer inneren Reise zwischen zwei verbundenen Einsamkeiten wird.

*Incel (Abkürzung für „involuntary“, dem Wort für „unfreiwillig“, und „celibate“, dem Wort für „sexuell enthaltsam“) ist die Selbstbezeichnung einer in den USA entstandenen Internet-Subkultur. Die Community ist durch die öffentliche Zurschaustellung sexueller und/oder romantischer Frustration gekennzeichnet. Incels haben nach Eigenaussage unfreiwilliger Weise keinen Geschlechtsverkehr bzw. romantische Beziehungen und vertreten typischerweise die Ideologie einer hegemonialen Männlichkeit.

**Reddit ist ein Social-News-Aggregator, eine Website, auf der registrierte Benutzer Inhalte einstellen können.

- E** In 2018, an incel* posts a suicide note on the Reddit** platform with the title “America is responsible for my death.” *The Mechanics of fluids* is an attempt to find answers to his words. A virtual drift on the internet in search of his digital traces that ends up being an inner journey between two connected solitudes.

*Incel (abbreviation of “involuntary celibate”). Self-designation of an internet subculture that originated in the USA. The online community is characterized by public displays of sexual and/or romantic frustration. Incels, by their own admission, involuntarily do not have sexual intercourse or romantic relationships and typically represent the ideology of hegemonic masculinity.

**Reddit is a social news aggregator, a website that allows registered users to post content.

Specials Filmprogramme
Specials Film Programmes

🕒 So/Sun, 15.01.23, 14:00–15:30

📍 FITZ! Cinema im Festivalzentrum
Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“



Eigentlich eigentlich Januar *Actually actually January*

Deutschland 2022, 100:00 Min.
Regie: Jan Peters
Dramaturgie, Grafik: Marie-Catherine Theiler
Farbe: Mikola Debrik
Musik, Sound, Mix: Pit Przygodda
Website: Richard Schmutz

D Der Filmemacher Jan Peters nimmt eine Tasche gefüllt mit unbelichtetem und zum Teil lange überlagertem analogen Filmmaterial zum Anlass, einen Monat lang jeden Tag eine dreiminütige Rolle 16mm- oder Super-8-Film zu belichten. Neben dem kleinen Alltäglichen und dem großen Politischen geht es ihm dabei vor allem um die Frage nach dem Bild: Von *Nanouk* über *Apocalypse now* bis zur Experimentalfilmgruppe Schmelzdahin wird die Filmgeschichte ebenso befragt wie die eigenen Familienbilder und -geschichte(n). Ist es neben der Frage, wer welche Bilder wann, mit welchen Apparaten, von wem und für wen macht, nicht ebenso wichtig, wie mit welchen Klebstoffen sie anschließend wo hingeklebt werden?

Alle 31 Filmrollen, aus denen *Eigentlich eigentlich Januar* besteht, sind mit einem Kommentar versehen, der den Zuschauer eintauchen lässt in den assoziativen Gedankenfluss des Filmemachers und der mit dem Ende jeder Rolle immer mitten im Satz abrupt abgebrochen wird.

Jan Peters (*1966) studierte an der HfbK in Hamburg und war Mitbegründer des Filmemacherkollektivs Abbildungszentrum. Er drehte zahlreiche preisgekrönte Kurz- und Langfilme, darunter *Dezember, 1–31*, der 1999 auf der Duisburger Filmwoche den 3sat-Dokumentarfilmpreis gewann. Außerdem realisierte er Hörspiele und (Theater-)Performances, zuletzt *Kollisionen* (gemeinsam mit Marie-Catherine Theiler).

E The filmmaker Jan Peters takes a bag full of unexposed analogue film, which was also partly superimposed over a long period of time, to expose a 3-minute reel of 16mm or Super 8 film every day for one month. Alongside the small everyday and the big political affairs, his focus is on the issue of the image: from *Nanouk* and *Apocalypse Now* to the experimental film collective Schmelzdahin, the cinematographic history is just as much subject to his questions as are old family pictures and (his)stories. Other than the question who shot which pictures when and with which devices of and for whom – is it not just as important with which kind of glue the were placed where?

All 31 film reels that make up *Eigentlich eigentlich Januar* feature a voice-over commentary so the viewer gets immersed in the filmmaker's associative train of thought, which is always cut off abruptly in the middle of a sentence at the end of each reel.

Jan Peters (*1966) studied at the HfbK Hamburg and was a founding member of the filmmaker collective Abbildungszentrum. He made several award-winning short and feature films, among them *Dezember, 1–31* which won the 3sat Documentary Award at the 1999 Duisburg Filmwoche. He also realized radio plays and (theatre) performances of which *Kollisionen* (with Marie-Catherine Theiler) is his latest.

Emerging Artists

Contemporary Experimental Films and Video Art from Germany
Premiere präsentiert von der AG Kurzfilm/Premiere presented by AG Kurzfilm

D Zum sechsten Mal lädt die AG Kurzfilm in ihrem zweijährlichen Programm *Emerging Artists* dazu ein, Film- und Videokunst als Einheit zu betrachten – oder zumindest als zwei Seiten derselben Münze. In sieben Kurzfilmen tritt eine Vielfalt an Formen zutage: Film als Körper, Verbindung und Erinnerungsraum.

Saft (Juice) von Mona Keil nutzt Bilder, die Körperlichkeit und ein Narrativ, das nach Symbiose schreit. In *Hoamweh Lung* bebt der Untergrund. Ein Pferd segnet das Zeitliche und der dazugehörige Bauernhof gleich mit. Felix Klee sucht in digitalen Schichtungen eines Grundstücks nach seinen Kindheitserinnerungen. *Digital Ashes* von Bruno Christofolletti Barrenha zeigt Film als zerbrechlichen Körper im Lauf der Geschichte und klagt das Bolsonaro-Regime für die Auslöschung des kulturellen Gedächtnisses an. Keren Shemesh verwebt 16mm- und Super-8-Filme mit Found Footage-Material, um in *Gruß an die Mutter: Weh Übungen* einen Choral zu erschaffen, der sich über Generationen spannt. In *We Are What We Eat* reiht Natalia Ehret verinnerlichte Konzepte auf und enthüllt dabei nationale Narrative in Kinderliedern und Ernährungsclips. *Connection* von Serafima Orlova macht eine Verbindung in filmischer Weise spürbar und überschreitet hier Meere, Netzwerkbereiche und Zeit. *The Sunset Special* von Nicolas Gebbe spiegelt die Verstrickungen von Social Media und der Tourismuswirtschaft irgendwo zwischen Glitch und Glamour wieder. (Marian Mayland)

E For the sixth time, the AG Kurzfilm proposes to consider film and video art as one – or at least, as two sides of the same coin – in its biennial program *Emerging Artists*. In seven short film works, a variety of forms of film emerge: film as body, as interconnection, as a space of memory. *Saft (Juice)* by Mona Keil uses images that evoke corporeality and a narrative that claims and demands symbiosis. In *Hoamweh Lung*, the ground erupts. A horse perishes, as does the farm around it. In digital layerings, Felix Klee traces a site of childhood memories. *Digital Ashes* by Bruno Christofolletti Barrenha reveals film as a frail body within the process of history and indicts the Bolsonaro regime for its erasure of cultural memories. Keren Shemesh interweaves 16mm and Super 8 material with found footage to form a chant spanning generations in *Gruß an die Mutter: Weh Übungen*. In *We Are What We Eat*, Natalia Ehret lists ingested concepts, revealing national narratives in nursery rhymes and food clips. *Connection* by Serafima Orlova makes a bond cinematically tangible, transcending the sea, network coverages, time. *The Sunset Special* by Nicolas Gebbe mirrors the entanglement of social media and tourism economies, somewhere in between glitch and gloss. (Marian Mayland)



Saft Juice

Deutschland 2022, 4:55 Min.
Regie: Mona Keil

- D** Die fleischigen Kreaturen müssen lernen, ihre saftige Welt mit den lästigen Spinnenwesen zu teilen, bevor sie austrocknen.
- E** Meaty creatures must learn to share their juicy world with the pesky little bugs, before they run dry.



Hoamweh Lung *Homesick Lungs*

Deutschland 2021, 14:39 Min.
Regie: Felix Klee

- D** Ein totes Pferd kann man nicht zurückbringen, aber vielleicht kann man einen verlorenen Ort wieder betreten. *Hoamweh Lung* ist ein experimenteller Abschied. Der Film taucht ein in die Lungen eines sterbenden Pferdes und in die Geschichte eines verkauften Familienhofs. 3D-Animationen, Bildschirmaufnahmen und dokumentarisches Material verbinden sich zu einem Essay über rekonstruierte Erinnerung. Am Ende streift der Wind durch virtuelle Brennesseln.
- E** You can't bring back a dead horse, but perhaps there are ways to step back into a place already lost. *Homesick Lungs* is an experimental farewell. The film delves into the lungs of a dying horse and into the history of a family farm that was sold. 3D animations, screen recordings and documentary footage combine to form an essay on reconstructed memory. In the end, the wind brushes through virtual nettles.



Digital Ashes

Deutschland / Brasilien 2022, 12:20 Min.
Regie: Bruno Christofolletti Barrenha

- D** Die Brände in der brasilianischen Kinemathek erzählt durch ihre Asche. Ein ehemaliges Schlachthaus wurde zu einer Stätte der Bewahrung für das brasilianische Kino. Bis zum ersten Brand. Dann ein weiterer, und noch einer. Hunderte von Negativen gingen aufgrund von politischen Beschlüssen, die Erhaltungsmaßnahmen zunichtemachen, verloren. Die entfernten Beziehungen zwischen der Cinematheque von São Paulo, der Vernachlässigung von öffentlicher Seite und den Bränden werden in diesem Film, dessen Zweck es ist das Gedächtnis dieser Cinematheque zu erhalten, vor dem Vergessen bewahrt. (Carol Almeida)
- E** A site which once served as a slaughterhouse has become an environment to preserve the life of Brazilian cinema. Until the first fire arrived. And then another, and another. Hundreds of negatives lost due to a policy that negates preservation actions. The distant relationship between the Cinematheque of São Paulo, public neglect, and the fire are rescued in a film whose very function is to preserve the memory of this Cinematheque. (Carol Almeida)



We Are What We Eat

Deutschland 2022, 2:26 Min.
Regie: Natalia Ehret

- D** Spagat zwischen Nationalismus und Verlust der kulturellen Identität? François Julien spricht von „kulturellen Ressourcen“: Alles, was ich gesammelt habe, gehört auch mir. Dies ist mein zweiminütiger Strom kultureller Assoziationen über mich selbst: russische Kinderreime, mordowische Worte von meiner Mutter, deutsche Abzählreime aus der Schule, tatarische Lieder von meiner Schwiegermutter, sowjetische Kinderreime, Auszüge aus Eugen Onegin, die alte kasachische Hymne, usw.
- E** Balance between nationalism and loss of cultural identity? François Julien speaks of “cultural resources”: Everything I have collected is also mine. This is my two-minute stream of cultural associations about myself: Russian nursery rhymes, Mordovian words from my mother, German counting rhymes from school, Tatar songs from my mother-in-law, Soviet nursery rhymes, excerpts from Eugene Onegin, the old Kazakh hymn, etc.



Gruß an die Mutter: Weh Übungen Pain Exercises

Deutschland 2022, 21:16 Min.
Regie: Keren Shemesh

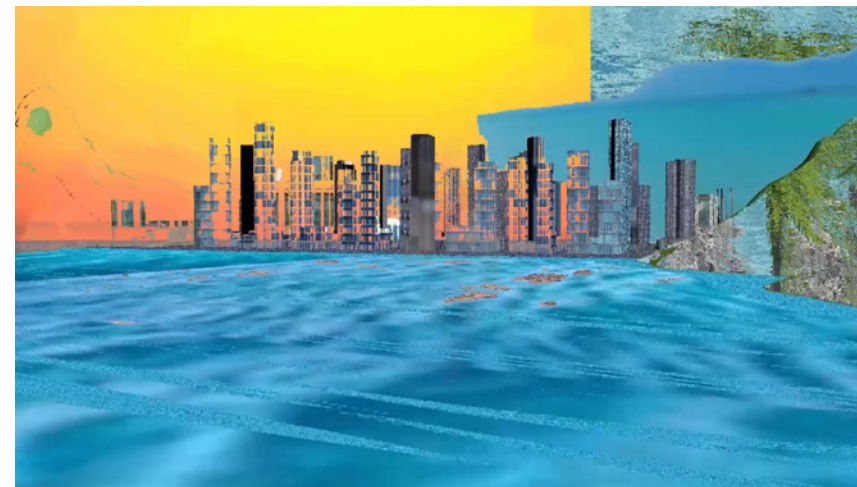
- D** Eine Passage über den schwangeren Körper durch die Prismen Territorium, Terrain, Terra. Eine Fragestellung an die Zugehörigkeit und Zu-Hörigkeit. Ein Versuch, den vielstimmigen Ruf der Mutter zu skizzieren; den Nabel als Narbe mütterlicher Gegenwart zu zeichnen.
- E** A passage over the pregnant body through the prisms Territory, Terrain, Terra. A questioning of belonging. An attempt, to sketch the polyphonic call of the mother; to draw the navel as the scar of the maternal presence.



СВЯЗЬ Contact

Deutschland 2021, 5:45 Min.
Regie: Serafima Orlova

- D** Ein Schiff fährt langsam über Wellen, über andere Wellen läuft ein Gespräch. Die Bewegungen können plötzlich stoppen, eine Verbindung bleibt.
- E** A ship moves slowly over waves, through other waves a conversation is going on. The movements can suddenly stop, a connection remains.



The Sunset Special

Deutschland 2021, 17:30 Min.
Regie: Nicolas Gebbe

- D** Beste Strandlage, der perfekte Partner, das exklusivste Hotel: Es ist das Leben deiner Träume. Begib dich auf eine unheimliche Reise zu einem luxuriösen Ort unerfüllter Wünsche, Nostalgie und endloser Sehnsucht. Wirf einen einzigartigen Blick durch die polierten Fassaden einer Welt, die vom Überfluss und realitätsverzerrenden Bildern sozialer Medien geprägt ist.
- E** A secluded beach location, the perfect partner, the most exclusive Hotel: It is the life of your dreams. Join an eerie trip to a luxurious place of unfulfilled desire, nostalgia and endless longing. Catch a unique glimpse through the polished facades of a world shaped by abundance and the reality distorting imagery of social media.

Ernte 2023 Harvest 2023

Von Dingen und Wundern Of Things and Wonders

Kurzfilmprogramm mit Kult-Faktor für alle ab 6 Jahre/
Short film programme for people aged 6 years and older

- D** Kurzfilme frisch gepflückt, handverlesen und fein serviert! Jedes Jahr steigen wir auf unsere Räder und nach zwei Tagen, drei Stunden und vierzehn Minuten Fahrt über Felder und durch Wälder kommen wir auf der schönsten Wiese der Kurzfilme an. Dort treffen wir alle erdenklichen Kreaturen. Wir ernten gemeinsam Kurzfilme, die durch Träume und Erfahrungen entstanden sind. Manche gibt es bereits seit Jahren und sie warten nur auf den richtigen Augenblick um gepflückt zu werden. Nach einem arbeitsreichen Tag steigt eine coole Party und wir tanzen bis zum Morgengrauen. Bei den ersten Sonnenstrahlen verschwindet die Wiese, wir verabschieden uns und fahren wieder nach Hause. Dann kommt endlich der Tag, an dem wir beim Filmwinter unsere Ernte mit Euch teilen können. Denn allein macht es überhaupt keinen Spaß diese zu genießen!
- E** Short films – freshly plucked, handpicked, and nicely served! Each year, we get on our bicycles and after riding across the fields and through the woods for two days, three hours, and fourteen minutes, we'll arrive at the most beautiful meadow of short films. There, we'll meet all sorts of creatures: Together, we'll reap short films created by dreams and experiences. Some of them have already existed for years, just waiting for the right moment to be plucked. After a very busy day, we'll have a great party and we'll dance until dawn. The meadow disappears with the first rays of sun, we'll say farewell and leave for home. And then finally the day has come on which we can share our harvest with you at the Filmwinter. Because there is no fun in enjoying them all alone!



Three-Legged

Großbritannien 1997, 5:00 Min.
Regie: John Wood, Paul Harrison

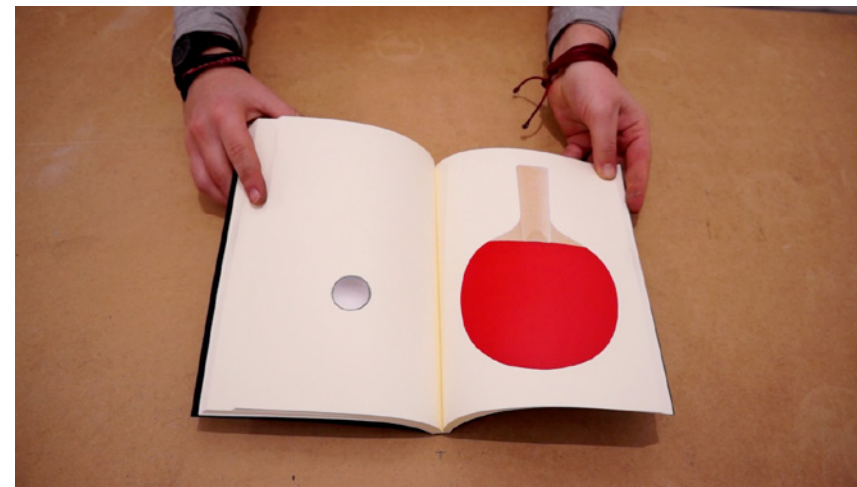
- D** Zwei Menschen versuchen Tennisbällen auszuweichen, welche aus einer Maschine gefeuert werden.
- E** Two figures try to avoid being hit by tennis balls fired from a machine.



Ich sehe was, was Du nicht siehst

Deutschland 2012, 10:00 Min.
Regie: Alexandra Nebel

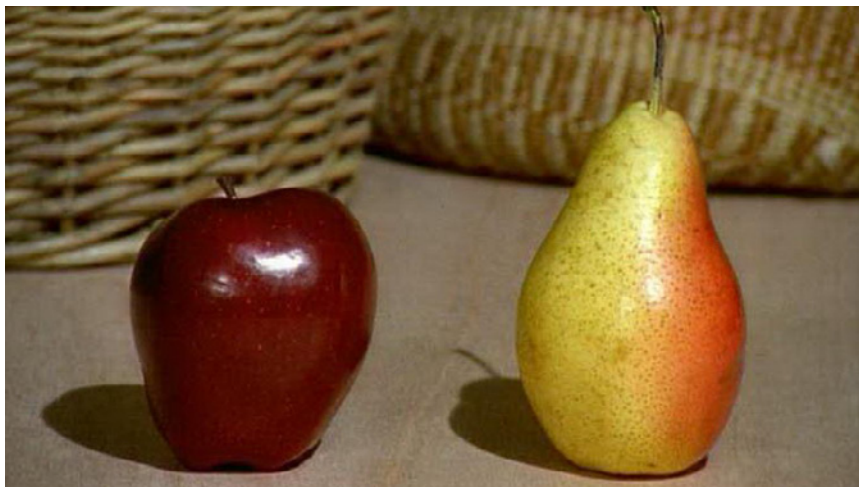
- D Die phantasievolle Mia überredet den schüchternen Ingo *Ich sehe was, was Du nicht siehst* in der Küche zu spielen. Das Spiel löst die Realität der Wohnküche auf und die Welten verschwimmen in einem wildem Meeresabenteuer-Trickwelt-Mix.
- E The imaginative Mia persuades the shy Ingo to play *I see something you don't* in the kitchen. The game dissolves the reality of the kitchen-living room and the worlds blur into a wild sea adventure-trick world mix.



Things and Wonders

Österreich 2018, 6:00 Min.
Regie: Anna Vasof

- D *Dinge und Wunder* ist eine Serie von kurzen Filmen, die sich um Alltagsgegenstände drehen, die jeder kennt: Besen, Schuhe, Scheibenwischer, Mundharmonika usf. – allerdings in einer Weise verwendet, die zum Staunen bringt!
- E *Things and Wonders* is a series of short films that revolve around everyday objects that everyone knows: brooms, shoes, windscreen wipers, harmonica etc. – but used in a way that makes you marvel!



Furniture Poetry

Großbritannien 1999, 5:15 Min.
Regie: Paul Bush

- D** „Was hindert mich an der Annahme, dass dieser Tisch entweder verschwindet oder seine Form verändert, wenn ihn niemand beobachtet, und dass er sich dann wieder verändert, wenn ihn jemand ansieht? Aber man möchte sagen – wer wird so etwas annehmen?“ (Ludwig Wittgenstein, *Über die Gewissheit*, 1949–51)
- E** “What prevents me from supposing that this table either vanishes or alters its shape when no one is observing it and then when someone looks at it again changes back? But one feels like saying – who is going to suppose such a thing?” (Ludwig Wittgenstein, *On Certainty*, 1949–51)



Aufstand der Dinge

Deutschland 2021, 24:00 Min.
Regie: Alberto García Sánchez, Alexander Hector

- D** Ob Sie es glauben oder nicht, es gab goldene Zeiten, in denen Gegenstände und Menschen in perfekter Harmonie zusammenlebten. Jeder hatte von jedem Gegenstand nur ein Exemplar und kümmerte sich liebevoll darum. Auf der anderen Seite taten die Gegenstände alles, um ihren Erfindern zu dienen. Leider halten perfekte Bedingungen nicht sehr lange an. Die Angst, dass ein bestimmter Gegenstand kaputt geht, führte dazu, dass die Menschen immer mehr besitzen wollten. Der Überfluss führte zu Überdruß und einem langsamen Verfall der Moral. Das Ergebnis sind Protest und Rebellion, in denen das Leben und die Dinge unkontrollierbar werden! Dies ist die Geschichte eines Aufbruchs. Eine Allegorie für eine Zeit im Umbruch.
- E** Believe it or not, there were golden times when objects and people lived together in perfect harmony. Everyone had only one of each object and cared for it lovingly. On the other hand, objects would do everything they could to serve their inventors. Unfortunately, perfect conditions don't last very long. The fear of a given object breaking led to people wanting to possess more and more. Abundance led to weariness and a slow decline in morals. The result is protest and rebellion in which life and objects become uncontrollable! This is the story of a break-up. An allegory for a time in change.

Field Notes of the Planetary

- D** Die ausgewählten Videoarbeiten sind an der Schnittstelle von bildender Kunst und Film verortet und umkreisen die Verfasstheit des Planeten wie Satelliten. Sie zeigen Landschaften des Umbruchs, gestaltet durch die Einwirkungen des Menschen, dessen Existenz nur noch eine Randerscheinung darstellt. Auch die humanistische Perspektive auf die umgebende Natur steht dabei zur Disposition: Die vertraute Horizontlinie der Landschaften gerät ins Wanken. Die Kamera wird zu einem autarken Wesen, indem sich spirituelle und technologische Kräfte bündeln und einen ungewohnten Blick auf den Planeten freilegen. Abseits von klassischer Narration und sprachlicher Vermittlung schaffen die Arbeiten sphärische und mystische Erfahrungsräume, die die Trennlinie zwischen Mensch und Maschine, Profanem und Geisterhaften sowie Natürlichkeit und Künstlichkeit hinter sich lassen.

Field Notes of the Planetary umfasst eine Videoinstallation bestehend aus drei Filmen in der ifa-Galerie und zwei Filmprogrammen im FITZ-Theater mit Arbeiten von Korakrit Arunanondchai, Arthur & Corinne Cantrill, Lukas Marxt, Neozoon, Apichatpong Weerasethakul und anderen. Kuratiert von Mathieu Kleyebe Abonnenc und Florian Fischer; eine Kooperation zwischen dem Stuttgarter Filmwinter und der ifa-Galerie Stuttgart.

- E** The selected video works are located at the interface of visual arts and film, circling the planet's conditions like satellites. They show landscapes in flux, drafted by the influences of people whose existence has become merely a marginal phenomenon. The humanistic perspective on the nature surrounding us is also placed at the disposal: the familiar horizon line of the landscapes is starting to become unstable. The camera turns into a self-sufficient being while spiritual and technological forces join up to open an unusual glance at the planet. Away from traditional narration and linguistic mediation, the works create spherical and mythical spaces of experience, leaving the borderline between man and machine, profane and apparition, and naturalness and artificiality behind.

Field Notes of the Planetary comprises a video installation of three films at the ifa-Galerie and two film programmes at the FITZ-Theater with works by Korakrit Arunanondchai, Arthur & Corinne Cantrill, Lukas Marxt, Neozoon, Apichatpong Weerasethakul, and others. The programme was curated by Mathieu Kleyebe Abonnenc and Florian Fischer; a cooperation of Filmwinter Stuttgart and ifa-Galerie Stuttgart.



Lake of Fire

Deutschland 2021, 11:00 Min.
Regie: Neozoon

- D** In einem See aus Feuer und Glut spiegelt sich das vernarbte Gesicht des Planeten; über Jahrhunderte hinweg von Menschen und dem ungestillten Wunsch nach Wachstum modelliert. Die anthropozentrische Position wurde auch durch die Werte des christlichen Fundamentalismus kultiviert, die sich nun in den Filterblasen der sozialen Netzwerke invasiv verbreitet. Neozoon spürt diesen Tendenzen nach und begegnet einem mehrstimmigen Chor, der den Tod als letzte Limitierung des Menschlichen zu überwinden versucht. *Lake of Fire* ist ein schauerndes Gefüge aus rekontextualisiertem Found-Footage, das heidnischen Brauchtum, christliche Ikonografie und einen kollabierenden Planeten ins Spiel bringt.
- E** The scarred face of the planet is reflected in an ocean of fire and glow, modeled by humans and the unquenched wish for growth over hundreds of years. The anthropocentric position was also cultivated by the values of Christian fundamentalism, which is now spreading invasively inside the filter bubbles of social networks. Neozoon traces these tendencies and encounters a choir of several voices trying to defy death as the last limitation of human nature. "Lake of Fire" is a shivering arrangement of recontextualized found footage adding heathen customs, Christian iconography, and a collapsing planet to the play.



The Mermaids, or Aiden in Wonderland

Australien 2018, 27:00 Min.
Regie: Karrabing Film Collective

- D** In einer unbestimmten Zukunft streift ein junger, indigener Mann namens Aiden durch die mittlerweile kollabierenden Landstriche Australiens in denen seine Vorfahren beheimatet waren. Kurz nach seiner Geburt wurde Aiden von seiner Familie getrennt, um Teil eines medizinischen Experiments zu sein, das den europäischen Siedlern Erkenntnisse über die hohe Resilienz von Indigenen gegenüber einer toxischen Umwelt vermitteln soll. Eine Parabel aus Science-Fiction und Mythologie entfaltet sich, die auf die siedlerkoloniale Geschichte Australiens und die „Stolen Generation“ verweist, in der bis in die 1970er Jahre indigene Kinder von ihren Familien getrennt und durch Weiße zwangsassimiliert wurden.
- E** In an undefined future, a young, indigenous man named Adam wanders through the now collapsing landscape in Australia that his forefathers once inhabited. Shortly after his birth, Aiden got separated from his family as part of a medical experiment carried out to provide insights into the high resilience of indigenous people against a toxic environment for the European settlers. A parable of science fiction and mythology unfolds, pointing to the colonial history of settlers in Australia and the “Stolen Generation”, where indigenous children had been separated from their families and forced into assimilation by white people up until the 1970s.



Blue

Frankreich 2018, 12:00 Min.
Regie: Apichatpong Weerasethakul

- D** Unter dem Blätterdach eines thailändischen Waldes liegt eine Frau auf einem Bett, eingehüllt in eine blaue Decke und die Dunkelheit der Nacht. Das Knistern eines lodernden Feuers erfasst die Protagonistin, die zwischen Wachsein und Schlaf hin und her driftet. Neben ihr entfalten sich gemalte Bühnenbilder, die zwei unterschiedliche Passagen und Lebenswege offerieren. Trotz der meditativen Atmosphäre findet die Frau keine Ruhe, bis sich die Projektion eines Feuers die Szenerie einverleibt.
- E** A woman is lying on her bed under the canopy of leaves in a Thai forest, wrapped in a blue blanket and the darkness of the night. The crackling of the fire reaches the protagonist, who is drifting between being awake and sleeping. Next to her, painted stage backgrounds unfold, offering her different passages of life. Despite the meditative atmosphere, the woman cannot rest until the projection of a fire swallows the scenery.



© Korakrit Arunanondchai 2022, Courtesy of the artist; Bangkok CityCity Gallery; Carlos/Ishikawa, London; C L E A R I N G, New York / Brussels; and Kukje Gallery, Seoul.

With History in a Room Filled with People with Funny Names 4

USA 2017, 24:00 Min.

Regie: Korakrit Arunanondchai

- D** Die filmische Arbeit des Künstlers Korakrit Arunanondchai schafft eine oszillierende Allianz aus berührenden Aufnahmen seiner an Demenz erkrankten Großmutter, Passagen von Protestbewegungen in den USA und Thailand sowie performativen Selbstinszenierungen in einem Rattenkostüm. Arunanondchai tastet nach den Erinnerungen an frühere und kommende Leben im festen Glauben an eine Verwandtschaft der Dinge. Sein holistischer Ansatz, der das Dasein und den Tod als fließende Bewegung von Materie und Geistern einfasst, stößt ohne Umschweife die Tür in ein unerschlossenes Reich aus esoterischem Kitsch und Transhumanismus auf.
- E** The film by artist Korakrit Arunanondchai creates an oscillating alliance of touching recordings of his grandmother, who is suffering from dementia, passages of protest movements in the USA and Thailand, and performative depictions of himself in a rat costume. Arunanondchai feels for the memories of former and future lives in a solid belief in the relatedness of things. His holistic approach, binding existence and death as a fluent motion of matter and spirits, opens the door to an unexplored realm of esoteric kitsch and transhumanism, direct and straightforward.

🕒 Fr/Fri, 13.01.23, 14:30–15:30

📍 FITZ! Cinema im Festivalzentrum
Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“

Der Film aller Filme · On the Top! The Film of All Films · On the Top!

Kurzfilmprogramm für alle ab 10 Jahre/
Short film programme for people aged 10 years and older



- D** Werke, die für uns alles toppen, was es zu toppen gibt. Weil sie berühren, überraschen, neue Welten erschaffen. Wir arbeiten uns quer durch die Geschichte des Kinos und immer, wenn unser Herz besonders ausschlägt, halten wir an. Daraus wird ein Kurzfilmprogramm, das rattert, brüllt, leise oder sogar stumm verzaubert, Fragen aufwirft und funktioniert als Wegweiser für Veränderungen der Welt.
- E** Works that go beyond everything. Because they are touching, surprising, and they create new worlds. We move up and down the lines of history of cinema and whenever our heart skips a beat, we pause. The results in a short film programme that rattles, roars and amazes quietly or even in silence. It raises questions and works as a road map for the changes in the world.





KI RI KI, ACROBATES JAPONAIS

Frankreich 1907, 2:00 Min.
Regie: Pathé Frères

- D Eine Akrobatenfamilie, die geschminkt sind um Japanisch auszusehen, führt vor der Kamera verschiedene unglaubliche Stunts vor, die durch einen Trick der Kamera erreicht werden.
- E A family troupe of acrobats, made up to appear Japanese, perform various unbelievable stunts in front of the camera, achieved through a trick of the camera.



MÉTAMORPHOSES

Spanien 1921, 4:00 Min.
Regie: Pathé Frères

- D Der berühmteste Zauberer wird in diesem Film noch übertroffen, denn mit den einfachen Mitteln eines Zauberstabs und eines leeren Glases verwandeln sich Spielzeuge in Tiere, Tiere in Blumen und Blumen in eine Schar schöner Mädchen.
- E The most famous magician is outdone in this film, for, by the simple means of a wand and an empty glass, toys are transformed into animals, animals into flowers and flowers into a bevy of beautiful girls.



Western Spaghetti

USA 2019, 02:00 Min.
Regie: PES

- D Eine Anleitung zum Spaghettikochen.
- E A tutorial for preparing spaghetti.



Tomatenköpfe

Österreich 2022, 6:00 Min.
Regie: Paul Horn, Harald Hund

- D In *Tomatenköpfe* passiert nichts Ungewöhnliches, oder vielleicht doch?
- E Nothing really unusual happens in *Tomatenköpfe*, or maybe it does?



Things and Wonders 2227

Österreich 2018, 6:00 Min.
Regie, Schnitt, Ton: Anna Vasof

- D** Eine Serie von kurzen Filmen, die sich mit Alltagsgegenständen beschäftigen, die jeder kennt: Besen, Schuhe, Scheibenwischer, Mundharmonika und viele mehr – allerdings auf eine superüberraschende Weise.
- E** A series of short films exploring everyday devices everyone knows: a broom, shoes, windscreen wipers, harmonica, and many more – however, there's a surprising twist here.



Pamfi will über die Straße

Deutschland 1966, 4:00 Min.
Produktion: Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht (FWU), Brockner Film (München)

- D** Wie man in einer analogen Form die Straße überquert.
- E** How to cross the street in an analogue way.

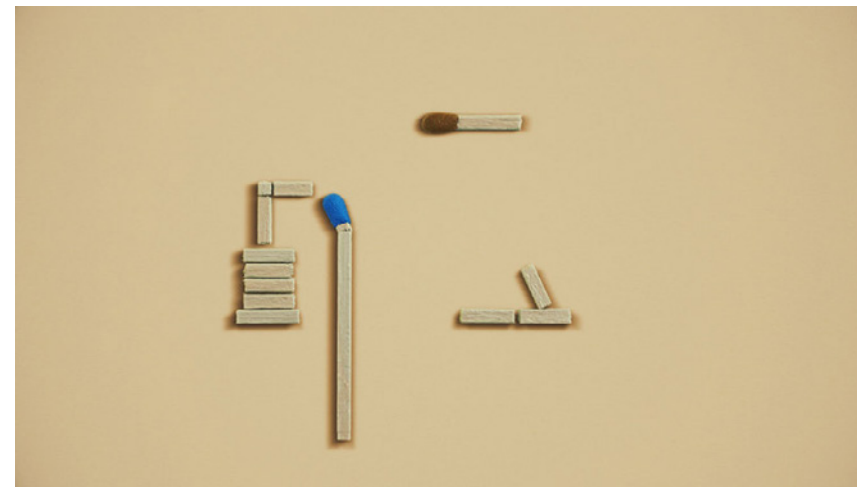


Begone Dull Care

Kanada 1949, 8:00 Min.

Regie: Evelyn Lambart, Norman McLaren

- D Eine wunderbare Allianz von Musik und Farbe.
- E A wonderful alliance of music and colour.



Mitsch matsch '22 Pfannkuchen

Ungarn 2020, 2:43 Min.

Regie: Géza M. Tóth

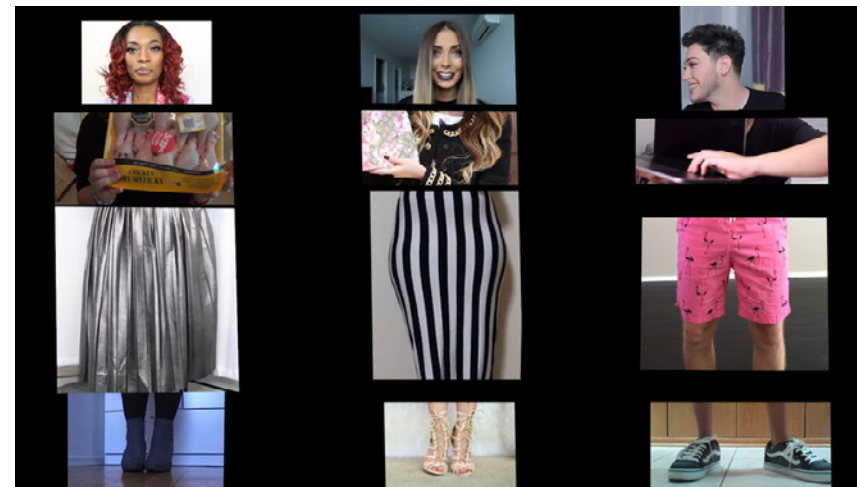
- D Auch Streichhölzer können Pfannkuchen machen!
- E Matches can make pancakes, too!



Mall

Deutschland 2019, 7:00 Min.
Regie: Jens Hofmann

- D Ein Diebstahl mit Folgen.
- E A theft with consequences.



FragMANTs

Deutschland 2019, 5:00 Min.
Regie: NEOZOOM

- D Aus Youtube-Videos entsteht eine Collage aus bizarren Kreaturen, die uns ihre Schätze zeigen.
- E A collage of bizarre creatures presenting their treasures – made of Youtube videos.

Pat*innenfilmprogramm *Godmothers and Godfathers Film Programme*

- D** Jede*r aus dem Sichtungskomitee übernimmt die Patenschaft für einen Film aus den Einreichungen zum Internationalen Kurzfilmwettbewerb, der – laut Meinung einer/s einzelnen – unbedingt gezeigt werden muss! Immer eins der radikalsten Programme beim Stuttgarter Filmwinter. Nonsense ohne Konsens. Echte Perlen, die nicht alle als solche erkennen konnten.
- E** Each member of the pre-selection committee adopts a film from the submissions for the International Short Film Competition, which – according to the respective opinion – must be presented at all cost! Always one of the most radical programmes at the Filmwinter Stuttgart. Nonsense without consent. Real gems not everyone was able to recognize as such.



Das Grüne nach oben *The Green Up*

Deutschland 2021, 2:50 Min.
Regie: Anja Abele
Patin: Gio

- D** Zehn Gründe, um in Stuttgart zu leben. Grund Nr.1: Die Macht ist in Piratenhänden!
- E** Ten reasons why you should live in Stuttgart. Reason no.1: the power is in the hand of pirates!



White Hole

Irland 2021, 13:10 Min.
 Regie: Eavan Aiken
 Patin: Nici

- D** Hier geht alles seinen nahezu stillen Gang, und zwar ohne Stress, Gedrängel, Geschubse und jedewede Form von Wettbewerb. Höher, schneller, weiter – who cares? Ich nicht. Alle gelangen von A nach B – Juchhe!
- E** An almost silent walk and there's neither stress nor scramble, no pushing and no competition in any way. Higher, faster, further – who cares? I don't. All of them get from A to B – Yippee!



Ice Merchants

Portugal 2022, 14:00 Min.
 Regie: Joao Gonzales
 Patin: Ivonne

- D** Endlich ein Film, bei dem ich mich zurücklehnen und beruhigt dem Happy End entgegensehen konnte.
- E** Finally a film where I could lay back and remain at ease while awaiting the Happy End.



I Am Good at Karate

Großbritannien 2021, 11:13 Min.

Regie: Jess Dadds

Patin: Tätschi

- D** Wie geht man um mit dem Kampf gegen die inneren Dämonen? Dieser Film thematisiert das leider immer häufigere Auftreten von Depressionen und der Möglichkeit, wie man diesem sozialem Problem entgegen treten kann.
- E** How to deal with the fight against the inner demons? This film adresses the unfortunately increasing incidence of depression and the possibility of how to counteract this social problem.



How the Wooden Structures Survived in my Mind

Deutschland 2022, 9:03 Min.

Regie: Thadeusz Tischbein

Pate: Yannick

- D** Was sind Erinnerungen, warum erinnern wir uns an bestimmt und teils unwichtige Details? Und warum filmen wir diese? Um sie festzuhalten und etwas aus der Vergangenheit, ein Detail dieser, zu bewahren! Der Film schafft es dadurch gekonnt, persönliche Eindrücke und Alltäglichkeiten in einen größeren, relevanteren filmischen Kontext einzubetten, ohne kitschig oder plakativ zu wirken. Dazu ist der essayistische Film sehr atmosphärisch und optisch sehr schön gehalten und fokussiert sich zudem gut auf die verfallenden Holzkonstrukte als Metapher für verfallende Erinnerungen und „liminal spaces“. Ein gutes und nachdenkliches Gesamtpaket.
- E** What are memories and why do we remember particular and at times unimportant things? And why do we film them? To preserve them and to preserve something, a detail, of our past! In this way, the film succeeds skillfully to put personal impressions and everyday occurrences into a bigger, more relevant filmic context without seeming kitschy or eye-catching. In addition to this, the essayistic film is full of atmosphere and visually beautiful, and it focuses on decaying wooden constructs as a metaphor for deteriorated memories and “liminal spaces“. A good and thoughtful package.

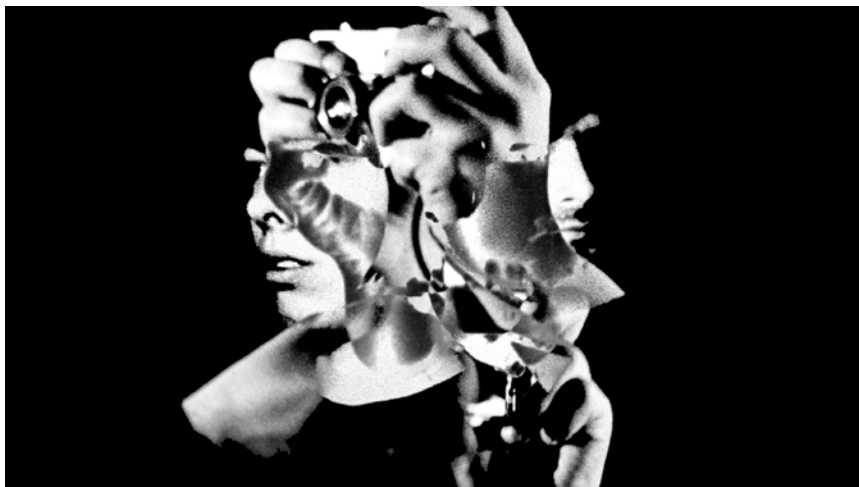


Image Me

Deutschland 2022, 5:00 Min.
 Regie: Till Gombert
 Pate: Matthias

- D** In Schwarz-Weiß-Bildern wird die Materialität des analogen Bildes und seiner Entstehung thematisiert. Als Fan des analogen Bildes, egal ob bewegt oder still, spricht mich das Thema, aber auch die gewählte Präsentationsform an, und ich möchte den Film nicht dem Publikum vorenthalten.
- E** The materiality of analogue images and their genesis is the subject here, depicted in black and white. As a fan of the analogue image, whether moving or still, the subject but also the chosen form of presentation appeals to me, and I don't want to deprive the audience of the film.

🕒 Sa/Sat, 14.01.23, 14:00–16:00

📍 tri-bühne Saal im Festivalzentrum
 Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“

Super 8 · Michael Bryntrup

Buchvorstellung mit Filmprogramm *Book presentation with film programme*

Einführung und Buchvorstellung erfolgen in deutscher Sprache, die Filme sind englisch untertitelt.
 Both introduction and book presentation will be made in German, the films have English subtitles.

- D** „... Es geht um das Wesen der Kunst, und weil es eine Suche ist, geht es um mich, es geht ums Ganze.“
 „Sollte man gesehen haben“, schrieb Wiglaf Droste 1986 lakonisch in der taz über die „Intimität, Unmittelbarkeit und schnell entwickelte Situationskomik“ der Super-8-Filme von Michael Bryntrup. Der neue Bild- und Textband des Filmemachers zelebriert auf 400 Seiten die Magie des Phänomens Super 8. In einer Mischung aus Werkschau und eigenständigem Opus collagiert dieses „Materialbuch“, wie es Bryntrup selbst nennt, Fotos, Grafiken und Zeichnungen, Tagebucheinträge, Rezensionen und Filmskizzen. Ein Dialog zwischen Text und Bild, zwischen Gestern und Heute – lustvoll, blasphemisch, provokant und konsequent queer.

Michael Bryntrup, geboren 1959 in Münster; 1980-82 Studium der Philosophie und Kunstgeschichte an der Universität Freiburg und in Rom; Meisterschüler in der Filmklasse der Professoren Büttenbender und Hein an der Hochschule für Bildende Künste, Braunschweig; seit 1982 Filmmacher; seit 2006 Professor für Film/Video an der Hochschule für Bildende Künste Braunschweig neben seinem Arbeiten im Bereich Film. Neben Experimentalfilmen und Videoinstallationen gehören zu seinen bekannteren Arbeiten auch Elektrografie, Digitalkunst und Netzkunstprojekte.

- E** „... It is about the essence of art, and because it is a quest, it's about me, it is about everything.“
 “Something you should have watched”, is what Wiglaf Droste laconically in the German newspaper taz in 1986 on the “intimacy, immediacy, and rapidly developed comedy of the situation” of Michael Bryntrup's Super 8 films. The new book with pictures and texts from the filmmaker celebrates the magic of the phenomenon Super 8 on 400 pages. In the form of a collage, the “book of materials” as Bryntrup himself calls it – a mix of retrospective and autonomous opus – comprises photos, graphic art, drawings, diary entries, reviews and film sketches. A dialogue of text and image, yesterday and today – full of lust, blasphemy, provocation and last but not least: consequently queer.

Michael Bryntrup was born in Münster, Germany in 1959; From 1980 to 1982 he studied philosophy and art history at the university in Freiburg and in Rome. He was a master-class student in the film classes of professor Büttenbender and Hein at the Braunschweig University of Art (HBK). In 1982 he took up filmmaking and has been working in this field until today, since 2006 he is also a professor for film/video at the HBK. Alongside experimental films and video installations, works in the areas of electrography, digital art, and net art projects can be found in his oeuvre.



DER RHEIN – ein deutsches Märchen
THE RHINE – A German Fairy Tale

Deutschland 1983, 11:00 Min.
 Regie: Michael Bryntrup

- D** Da wo ich herkomme, bleibt man zuhause. Es sei denn, man macht Urlaub oder zieht in den Krieg.

Episode im Oyko-Film *Heimat*.

- E** Where I come from, people stay at home. Except when they go on holiday or off to war.

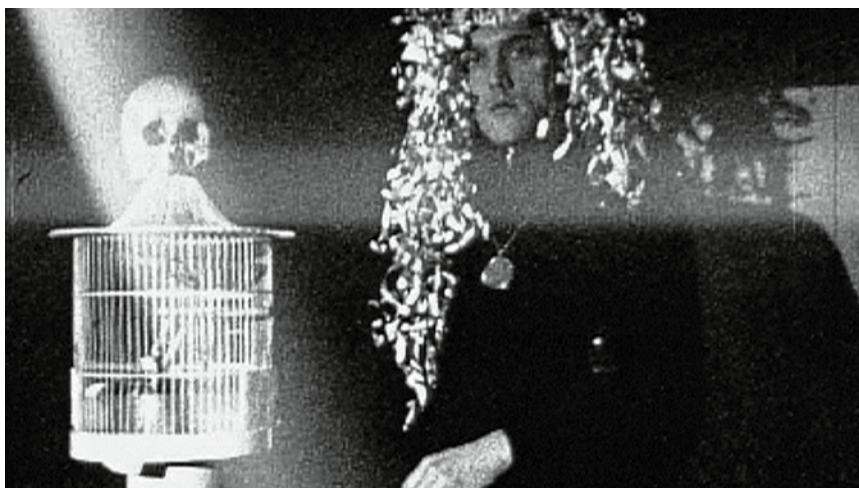
Episode in Oyko-Film *Heimat*.



HANDFEST – freiwillige Selbstkontrolle
Voluntary Selfcontrol

Deutschland 1984, 18:00 Min.
 Regie: Michael Bryntrup

- D** Das Original ist Bewegung. Die Identität wird verweigert. Bei meiner ersten Aufnahme wollte ich eigentlich nackt vor der Kamera liegen. Ich hatte aber wohl nicht genug Mumm. – Die Aufnahme hab' ich übrigens mit dem Selbstausröser gedreht.
- E** The original is in motion. The identity is being denied. On the very first take I wanted to pose naked in front of the camera. But I guess I lacked the courage. – By the way, I shot this with automatic release.



BRAVO

Deutschland 1986, 3:00 Min.
Regie: Michael Bryntrup

- D Wie gesagt. – bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravissimo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo.
- E As said. – bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravissimo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo, bravo.



VERONIKA (vera ikon)

Deutschland 1986, 11:00 Min.
Regie: Michael Bryntrup

- D Das biblische Bilderverbot wortwörtlich. Die Lebensgeschichte unseres Gottes in Form eines Filmtrailers von der Stunde Null (v. u. Z.) bis zur Rückkehr Jesu demnächst in diesem Theater.
- E The biblical prohibition of images word for word. God's life story in the form of a trailer: from zero B. C. to the Second Coming of Christ – coming soon.



PAUSE

Deutschland 1987, 3:00 Min.
Regie: Michael Bryntrup

- D Frauen pissen auch, aber weniger.
- E Women piss too – only less.



OHNE TITEL *UNTITELD*

Deutschland 1987, 7:00 Min.
Regie: Michael Bryntrup

- D Foto-, Film- und Fernsehbilder vom 22. September 1981, Potsdamer- Ecke Bülowstraße.

Dieser Film ist Klaus-Jürgen Rattay gewidmet.

- E Photo, film, and TV images from September 22nd, 1981. Corner of Potsdamer Strasse and Bülowstrasse.

This film is dedicated to Klaus-Jürgen Rattay.



LIEBE, EIFERSUCHT UND RACHE
LOVE, JEALOUSY AND REVENGE

Deutschland 1991, 7:00 Min.
 Regie: Michael Bryntrup

- D** Du weißt ganz genau, dass jetzt viele Länder Filme in ihrer Sprache herstellen ... (Original mit Untertiteln). – You know that every film has its own language ... (subtitled original). Deutsch für Ausländer, Asylanten und noch Anderere. Überlebenstraining mit Untertiteln und -tönen.
- E** You know very well, that nowadays many countries produce films in their own language ... (original with subtitles). German for foreigners, asylum seekers and other outsiders. Survival course with subtitles and undertones.



MEIN ZWEITER VERS.
MY SECOND VERS.

Deutschland 1993, 10:00 Min.
 Regie: Michael Bryntrup

- D** Meine erste Videoaufnahme, – ein Film, der sich zwischen den Zeilen reimt.
- E** My first video take, – a film, that rhymes between the lines.



ZEICHEN UND WUNDER SIGNS AND MIRACLES

Deutschland 1991, 2:00 Min.
Regie: Michael Bryntrup

- D** Das Leben ist eine tödliche Krankheit, die auf sexuellem Wege übertragen wird. (Klostruch 1990) – Ein historisch-aktueller Anti-Aids-Clip.
- E** Life is a deadly illness, which is carried over by sexual contacts. (Graffiti on a public toilet, 1990) – A historically-current anti-aids clip.

🕒 Sa/Sat, 14.01.23, 20:00–22:00

📍 tri-bühne Saal im Festivalzentrum
Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“
In cooperation with Cinema Futuro



Super Natural

Portugal 2022, 85:00 Min.
Regie, Schnitt: Jorge Jácome
Kamera: Marta Simoes
Cast: Alexis Fernandes, Bárbara Matos, Bernardo Graça, Celestine Ngantonga Ndzana, Diogo Freitas, Isabel Gomes Teixeira, Joana Caetano, Maria João Pereira, Mariana Tembe, Milton Branco

- D** Der Film *Super Natural* erzählt und hört zu, er mischt sich ein und sucht nach denen, die ihn anschauen. Er sehnt sich danach, die Leinwand zu verlassen um die zu sehen, die ihn ansehen und ihnen zuzuhören, aber er möchte auch gerochen werden und wahrgenommen jenseits von dem, was gesehen wird. *Super Natural* ist ein metaphysisches Erlebnis, das außerhalb des Körpers, aller Körper, aber ganz besonders des eigenen Körpers, stattfindet. Es ist wie eine Superkraft und, in dieser Bewegung, auf das Bild ausgerichtet, eine sensible Existenz, mit der man sprechen möchte. Dadurch versucht der Film in einer spekulativen Geste einen Effekt auszulösen, eine hypothetische Lockerung, eine sinnliche Erfahrung, die diejenigen vor der Leinwand so erleben, als wären sie auf der Leinwand.

Der Filmemacher und Künstler Jorge Jácome (geb. 1988 in Viana do Castelo) lebt in Lissabon und wuchs in Macau auf. An der Escola Superior de Teatro e Cinema in Lissabon machte er seinen Abschluss in den Bereichen Regie und Schnitt. Seine Arbeiten verwischen die Grenzen zwischen Dokumentarfilm und fiktionalem Film und er beschäftigt sich mit den Beziehungen zwischen Utopien, Melancholie, Verschwinden und Sehnsucht. Seine preisgekrönten Filme wurden auf verschiedenen Festivals und in Ausstellungen gezeigt. Neben seiner Arbeit als Filmemacher ist er auch als Cutter bei Projekten von Kollegen tätig aber auch in Kollaborationen für Performance-Projekte. Er ist Teil der diesjährigen Jury des Internationalen Kurzfilmwettbewerbs (siehe auch S.26).

- E** *Super Natural* is a film that talks and listens, that interferes and seeks out those who are beholding it. Its desire is to abandon the screen, to take a look at those who look at it, and listen to them, but also to be smelled and seen beyond what is being seen. *Super Natural* is a transcendent experience occurring outside of the body, of all bodies, but particularly of one's own. It is like a super-power and, in this movement, it focuses on the image, a sensitive existence one intends to speak with. That is why this film aspires, in a speculative gesture, to activate an effect, a hypothetical relaxation, a sensory experience for those who are off the screen as if they were on it.

Jorge Jácome (b. 1988) is a filmmaker and artist based in Lisbon. He was born in Viana do Castelo and grew up in Macau. He graduated in Direction and Edition at Escola Superior de Teatro e Cinema (Lisbon, Portugal) In his works, which blurs the lines between documentary and fiction, he investigates relations between utopias, melancholy, disappearance and desire. His films have been shown in festivals and exhibition contexts and won several awards. Parallel to his work as a filmmaker he works as an editor of projects by other filmmakers and regularly collaborates in performing arts projects. He is part of this year's jury of the International Short Film Competition (see p. 26).



🕒 **Fr/Fri, 13.01.23, 14:00–15:30**
talents' encounters Teil 1/Part 1:
Hochschule der Medien & Merz Akademie

📍 **tri-bühne Saal im Festivalzentrum**
Tagblatt-Turm-Areal „Unterm Turm“
<https://hfm-stuttgart.de/de>

🕒 **Fr/Fri, 13.01.23, 16:00–17:00**
talents' encounters Teil 2/Part 2:
Akademie Schloss Solitude &
Filmakademie Baden-Württemberg,
Ludwigsburg

talents' encounters

Kurzfilme präsentiert vom *Short films presented by the* Haus für Film und Medien

- D** Der Verein Haus für Film und Medien Stuttgart e.V. (HFM) ist ein Zusammenschluss von aktuell 24 in Stuttgart und der Region ansässigen, nichtkommerziellen Institutionen aus den Bereichen Bildung, Hochschule, Medienpädagogik, Kunst, Forschung, Wissenschaft, Film- und Medienfestivals, Film- und Kreativwirtschaft sowie Kino-, Medien- und Interkultur. Darunter unsere fünf Hochschulmitglieder: Akademie der Bildenden Künste, Akademie Schloss Solitude, Filmakademie Baden-Württemberg, Hochschule der Medien (HdM) und Merz Akademie. Beim 36. Stuttgarter Filmwinter präsentiert das Haus für Film und Medien zum zweiten Mal eine gemeinsame Auswahl von vielfältigen Arbeiten junger Film- und Medienschaffender dieser Hochschulen. Ein Ziel des bis 2027 im Stuttgarter Zentrum entstehenden Hauses ist es, Nachwuchs-Kunst- und Medienschaffenden die Möglichkeit zu bieten, eigene Produktionen zu realisieren und einem größeren Publikum vorzustellen. Einen ersten Vorgeschmack auf das breite Spektrum junger Kreativer bietet nun die Reihe *talents' encounters*.
- E** The association “Haus für Film und Medien Stuttgart e.V.” (HFM) is a collective of currently 24 non-commercial institutions from the areas of education, academy, media education, art, research, science, film and media festivals, film and creative industry, and cinema, media and cross culture – all based in and around Stuttgart. Among these are our five academy members: Akademie der Bildenden Künste, Akademie Schloss Solitude, Filmakademie Baden-Württemberg, Hochschule der Medien (HdM) und Merz Akademie. For the second time, the Haus für Film und Medien presents a joint selection of varied works by young film and media creatives studying at one of these academies at the 36th Filmwinter Stuttgart. The aim of this *institute*, which is scheduled to be fully set-up by 2027 in Stuttgart's city centre, is to offer young talent in the fields of art and media opportunities to realize their own productions and introduce them to a wider audience. The series *Talents' encounters* will give the audience a foretaste of the broad range of young creatives.



Cosmos Transport

Deutschland 2021/2022, 10:00 Min.

Team: Alexis Argiropoulos, Marc Beiersdorf, Matthias Blum, Christina Braun, Anke Burkhardt, Aaliyah Danner, Philipp Eberhardt, Bennett Gehring, Daniel Geyer, Avina Graefe, Benjamin Hanke, Aaron Hecht, Ruben Jentschke, Karyna Kachanovska, Maximilian König, Isabelle Kramer, Tim Lange, Julia Isabell Leber, Matthias Mischkolin, Lennart Mueller, Hanna Naumann, Alexander Niederleithner, Evgenija Nusortschin, Christoph Oberlin, Michael Offner, Anatolij Prazdov, Benjamin Schmidt, Julia Schramm, Erika Stolz, Vanessa Stotz, Hannah Tautenhahn, Patrick van den Akker, Elwin van der Hoofd, Maximilian Wehr, Charlotte Westphal, Luis Zappe, Leon Zitz

- D Die Raumfahrt Pilotin Sarah versucht mit der Hilfe ihres Begleiters, dem Roboter P-42, aus ihrem gestrandeten Raumschiff zu entkommen. Während Sarah allmählich klar wird, dass ihr bald die Luft ausgeht, fasst P-42 im Angesicht der ausweglosen Lage einen entscheidenden Entschluss.
- E Helped by her companion, the robot P-42, the space pilot Sarah tries get out of her stranded ship. While it dawns on Sarah that she will soon be out of air, P-42, in the face of this hopeless situation makes a vital decision.

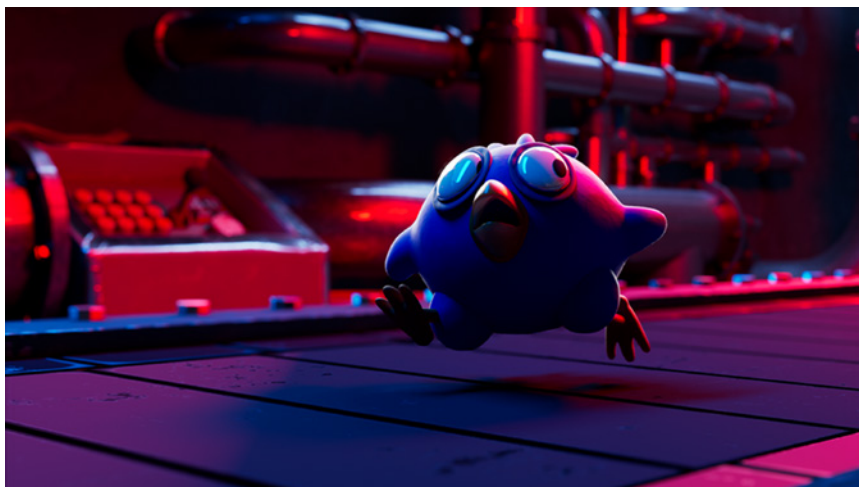


Zugzwang *Compulsion to Move*

Deutschland 2021, 9:17 Min.

Team: Nina Kneule, Matthias Arnold, Tamara Bechtold, Jannick Blau, Katharina Böttcher, David Brenner, Felix Brennfleck, Leon Buchholz, Sebastian Burk, Nicolaj Frank, Alexander Görnert, Sebastian Greim, Jasmin Hamid, Jerome Jähmig, Karyna Kachanovska, Nikolai Keller, Stefan Kern, Nina Kneule, Tim Lange, Luca Malz, Anna Mors, Sirkka Moses, Claudia Orendi, Samuel Ramm, Dominik Reiland, Felix Reimet, Sonja Reinisch, Pia Riether, Denise Röhrich, Nina Schaffer, Christiane Sommer, Lea-Sofie Züfle, Yusuf Arslan

- D Maria, Schachmeisterin und Gefangene der Stasi, wird in einem Verhör zu einem Schachspiel herausgefordert, um ihr Informationen über ihren gescheiterten Fluchtversuch zu entlocken. Maria weiß dabei viel mehr als sie zugeben will. Es wird um die Wahrheit gerungen. Was geschah wirklich in jener Nacht?
- E Maria, chess master and Stasi captive, is challenged to a game of chess during an interrogation in order to get some information on her failed attempt to flee. Maria knows much more than she wants to admit. It becomes a struggle for truth. What did really happen that night?

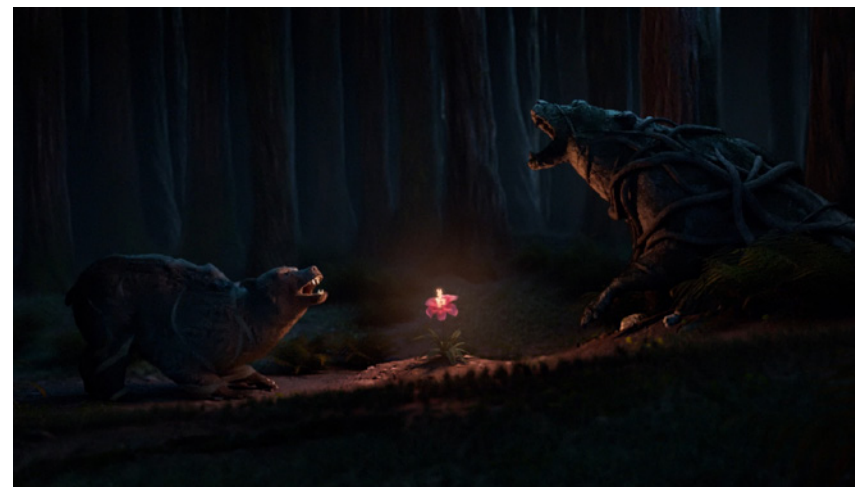


Happy Chicken

Deutschland 2021/2022, 3:49 Min.

Team: Ben Marquardt, Johannes Müller, Rebecca Liebelt, Umberto Ceratti, Moritz Huber, Lena Laudanski, Karsten Litz, Gian Luca Masur, Tamara Damjanovic

- D** Bei dem Versuch eine Fliege zu fangen, fällt ein Küken versehentlich in eine bedrohliche Fabrik und sieht sich nun ihrem mechanischen Bewacher gegenüber.
- E** During an attempt to catch a fly, a chick falls into a dangerous factory and is now faced with a mechanical guard.

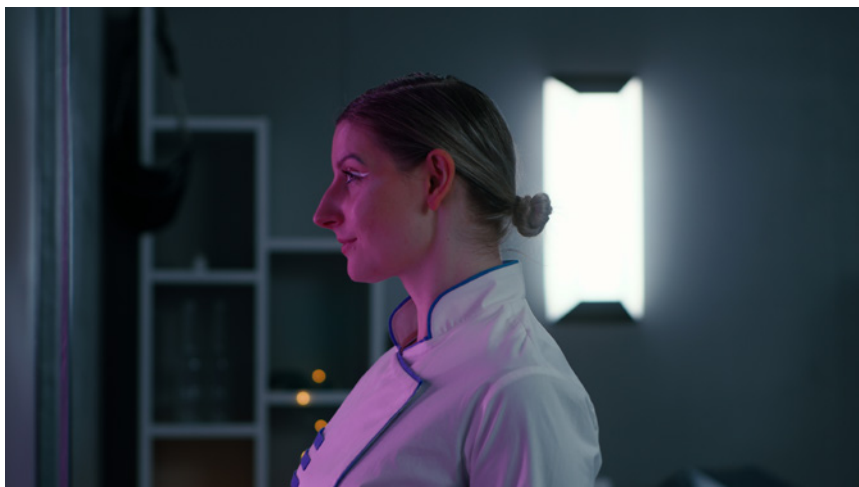


Aviditas

Deutschland 2022, 2:38 Min.

Team: Jessica Ulbrich, Lara Dönges, Maïke Otto, Swenja Gerdes, Julia Fredrich, Cam Thanh Pham, Jennifer Mohr

- D** *Aviditas* ist ein computeranimierter Kurzfilm über das Schicksal einer gierigen Bäarin. Im dunklen Wald folgt sie einem Pfad von schönen, warm leuchtenden Pflanzen, die sie unachtsam auffrisst. Von der Gier getrieben stürzt sie sich auch auf die größte und schönste der Blüten. Diese Zerstörung trägt Folgen mit sich ...
- E** *Aviditas* is a computer-animated short film exploring the fate of a greedy female bear. In a dark forest, she follows a path of beautiful plants with a warm glow, eating them carelessly one by one. Driven by greed, she eventually goes for the biggest and most beautiful flower. This comes with a consequence ...



The Upper Floors

Deutschland 2022, 10:21 Min.

Team: Jonas Binder, Bastian Buchgraber, Anke Burkhardt, Susann Gohlicke, Samuel Heigl, Jonathan Hieber, Marc Hinrichsmeyer, Hannes Huber, Lena Irmeler, Nikolai Keller, Luca Klein, Olivia Kohl, Isabelle Kramer, Ferdinand Kubiak, Generosa Lanza, Konstantin Meidenbauer, Daniel Merkt, Anna Mors, Claudia Orendi, Linda Quast, Nina Schaffer, Patrick Schellmann, Erika Stolz, Sujivan Thanabalasundaram, Olaf Vogt, Mert Yasin Yüzer

- D** Die ehrgeizige Doktorandin Althea forscht an einem Heilmittel für lebensbedrohliche Abstoßreaktionen. Als sie jedoch dahinter kommt, dass ihre Erfindung zu Wucherpreisen verkauft werden soll, entbrennt ein Streit mit ihrer Mentorin.
- E** The ambitious Ph.D. student Althea is doing research on a cure for life-threatening rejections. When she discovers her invention is to be sold at exorbitant prices, an argument with her mentor ensues.



Mimicry

Deutschland 2022, 3:01 Min.

Team: Christina Hirschmeier, Ekaterina Kudryashova, Sophia Menhorn, Mirjam Nowotny, Ellen Ritter, Anika Schanzenberger, Jasmin Singer, Nike Weber, David Nowotny

- D** Die Strickpuppe Quirkee entdeckt beim Spielen durch Zufall die Spieluhrballerina Rosalie. Sie wird zum ersten Mal in ihrem Leben mit dem Idealbild einer Frau konfrontiert und beginnt ihren Körper zu hinterfragen. Rosalie präsentiert sich zunächst mit Stolz, als Quirkee aber zusehends zusammenbricht, zweifelt Rosalie ebenfalls ihre Rolle an.
- E** While playing, the knitted doll Quirkee accidentally discovers the music box ballerina Rosalie. Confronted with an ideal image of a woman for the first time in her life, she begins to question her body. At first, Rosalie presents herself proudly but when Quirkee gradually breaks down, Rosalie starts to have doubts about her role, too.



THERE'S ALWAYS DANCE IN ABUNDANCE

Deutschland 2022, 15:00 Min. (extract)

Regie, Konzeption, Realisierung: Diana McCarty, Filipa César & Studierende der Merzakademie Stuttgart

- D** Es gibt fast kein Benzin, wenig Wasser, noch weniger Freude und kaum genug Luft – wo sind die Sonnenblumen, die Liebe, die... Möglichkeiten? Studierende der Merz Akademie entwickelten im Rahmen des Semesterprojekts des Studienbereichs Film und Video *Time Travel: Cinerites of reparation* gemeinsam mit Prof. Filipa César und Prof. Diana McCarty einen Film, der sich mit den materiellen Bedingungen der Gegenwart und dem Überfluss einer möglichen Zukunft auseinandersetzt.
- E** There is almost no petrol left, hardly any water, even less joy, and air is also scarce – where are the sunflowers, the love, the ... possibilities? As part of their semester project *Time Travel: Cinerites of reparation* in the film and video classes, the students at the Merz Akademie, together with professors Filipa César and Diana McCarty, create a film exploring the material conditions of today and the abundance of a possible future.



Rekapitulieren Recapitulate

Deutschland 2019, 15:00 Min.

Regie: Juliane Jaschnow
Videoinstallation

- D** Am 23. April 2017 rekonstruierten hunderte Teilnehmer auf einem Feld in der Nähe von Moskau die legendäre Schlüsselszene der russischen Gedenkfeier an den Zweiten Weltkrieg: die Stürmung des deutschen Reichstags und das Hissen der russischen Flagge auf der Spitze des Gebäudes. Ein Nachbau des Reichstags, der zu diesem Zweck als Teil eines russischen militärisch-patriotischen Freizeitparks im Auftrag des russischen Verteidigungsministeriums errichtet wurde, bildet den Ausgangspunkt dieser mehrteiligen Installation. *Rekapitulieren* hinterfragt das Modellieren eines kollektiven Monuments der Erinnerung, bildpolitische Praktiken und die Prozesse von inszenierter und (re-)konstruierter Geschichte.
- E** On 23 April 2017, hundreds of extras on a field near Moscow reconstruct the iconic key scene of Russian war commemoration – the storming of the German Reichstag and the raising of the Soviet flag atop the building. A copy of the Reichstag erected for this purpose as part of a Russian military-patriotic leisure park initiated by the Russian Ministry of Defense is the starting point for the multi-part installation work. *Recapitulate* investigates the modelling of collective monuments of memory, the role of image-political practices and processes of staging and (re)constructing history.



Wer sind die Dora, Doris???

Who Are the Dora, Doris???

Deutschland 2022, 18 Min.

Team: Cammisa Buerhaus, Nicola T. Madison, Dasha Birukova, Roses & Poussiere, Tobias Spichtig

- D *Wer sind die Dora, Doris???* ist eine Dramödie über die agoraphobische, freischaffende Dora, die vor ihrer Vergangenheit wegläuft.
- E *Who are the Dora, Doris???* is a dramatic comedy about Dora, an agoraphobic freelancer running from her past.



Same Different

Deutschland 2022, 4:42 Min.

Team: Ques (Nesindano Namises), Maria Cecilia Reyes, Vitjitua Ndjiharine

- D *Same Different* zeigt die seltene Begegnung von Khoekhoegowab und einem Aufnahmegerät. Das Gedicht, verfasst und interpretiert von der Künstlerin Ques in Begleitung der Geräusche eines Bogens und des Waldes, wandert mit der Sonne, dem Wind und dem Geist der Poetin selbst. Ques hypnotisiert uns mit ihrer Wiedergabe der Worte und heilt dabei die Wunden unserer kolonialen Vergangenheit und Gegenwart. Ques' Stimme drückt Schmerz und Unterdrückung aus, aber auch Hoffnung und Weisheit.
- E *Same Different* is a rare encounter between Khoekhoegowab and a still camera. The poem, written and performed by artist Ques, together with the sounds of the bow and the forest, moves along the sun, the wind, and the spirit of the poet herself. Ques keeps us hypnotised with her spoken word while healing the deep-rooted wounds of our colonial past and present. Ques' voice enacts pain and oppression, but also hope and wisdom.



Overheim

Deutschland 2022, 23:23 Min.
Regie: Jouri Hoepfner
Kamera: Larius Kieninger
Schnitt: Bastian Faralisch
Musik: Alexander G. Cook, Deadcrow

- D** Martine-Nicole Rojina verbindet in ihrer transdisziplinären Arbeit Wissenschaft, Technologie, Musik und Kunst. Wir treffen sie in München an der Isar. Martine schlägt über ihre Halskette, an der ein kleines Stück eines Meteoriten hängt, eine Brücke zum Wandel und der Zeitlichkeit unserer Körper. In einem sensorischen Deprivationstank (Floating) lauschen wir Martine in einem Zustand zwischen Schlaf und Wachsein und begeben uns mit ihr auf eine innere Reise ins Ungewisse.
- E** In her cross-disciplinary work, Martine-Nicole Rojina combines science, technology, music, and art. We meet her in Munich at the Isar riverbanks. Via her necklace with a meteorite pendant, Martine builds a bridge to change and the temporality of our bodies. In a sensory deprivation tank (floating) we listen to Martine in a state between sleep and being awake and join her on a trip to the unknown.



Wacapou, A Prologue or A Room in My Mother's House

Frankreich, Französisch-Guayana 2018, 26:00 Min.
Produktion: Mathieu Kleyebe Abonnenc
Musik: Thomas Tilly, Mary Jane Leach

- D** Das Dorf Wacapou liegt am Lawa Fluss, einem Grenzfluss zwischen Surinam und Französisch-Guyana. Dort lebten in den 1950er Jahren eingewanderte Familien aus St. Lucia oder von den Westindischen Inseln in Goldgräbergemeinschaften zusammen. 1984 kaufte Abonnencs Mutter dort ein kleines Haus. Nach dem Ausbruch des Bürgerkriegs in Surinam 1986 wurde es immer schwieriger, nach Wacapou zu gelangen und das Dorf wurde von der Vegetation verschluckt. Der Film begibt sich auf die Suche und macht die Landschaft als Archiv erfahrbar, in das die politischen Umbrüche ebenso eingeschrieben sind, wie die Geschichte der kreolischen Goldgräber und Abonnencs Familiengeschichte.

Im Anschluss findet ein Gespräch zwischen dem französisch-guyanischen Künstler Mathieu Kleyebe Abonnenc und Florian Fischer (Kurator) statt. Die Veranstaltung bildet einen Auftakt zur Ausstellung *In the Skeleton of the Stars* (ab 17.02.23 in der ifa-Galerie Stuttgart), die das politische Potenzial der karibischen Imagination erforscht. In der Ausstellung werden durch die Geister und Figuren der tropischen Nacht (Édouard Glissant) Erinnerungen, Erzählungen und Geschichten zum Leben erweckt, die diese Vorstellungskraft geprägt haben – einschließlich der indigenen Mythologien und der gewaltsamen Eroberung des südamerikanischen Kontinents.

- E** The village of Wacapou is located at the river Lawa, a border river between Suriname and French Guiana. In the 1950s, immigrant families from St. Lucia or the West Indies lived there in gold-digging communities. In 1984, Abonnenc's mother bought a little house there. After the civil war broke out in Suriname in 1986, it became increasingly difficult to get to Wacapou and the vegetation swallowed up the village. The film starts a search and makes us experience landscapes as an archive, in which political upheavals are in-scribed just as the history of the Creole gold diggers and Abonnenc's family history.

The screening is followed by a talk with the French-Guyanese artist Mathieu Kleyebe Abonnenc and Florian Fischer (curator). The event marks the launch of the exhibition *In the Skeleton of the Stars* (starting February 17, 2023, at ifa-Galerie Stuttgart), exploring the political potential of Caribbean imagination. In the exhibition, memories, narratives, and stories influencing this power of imagination – including the indigenous mythology and the violent conquest of the South American continent – are brought to life through the spirits and figures of the tropical night (Édouard Glissant).



Specials Ausstellungen
Specials Exhibitions

🕒 So/Sun, 15.01.23, 11:00
Eröffnung-Matinée/Opening matinée

i ifa-Galerie Stuttgart
Charlottenplatz 17, 70173 Stuttgart

Ausstellung/Exhibition:
So/Sun, 15.01.23 – So/Sun, 29.01.23
Di/Tue – So/Sun, 15:00–18:00

Field Notes of the Planetary

www.ifa.de/ausstellungen/ifa-galerie-stuttgart/

- D** Eröffnung-Matinée der Videoinstallation *Field Notes of the Planetary* mit Arbeiten von Viera Čákanyová, Corinne & Arthur Cantrill und Lukas Marxt, kuratiert von Mathieu Kleyebe Abonnenc und Florian Fischer. In ihrem Zusammenklang bilden die Filme ein Portal zur Ausstellung *In the Skeleton of the Stars*, die ab 17.2.2023 in der ifa-Galerie zu erleben ist.
- E** Opening matinée for the video installation *Field Notes of the Planetary* with works by Viera Čákanyová, Corinne & Arthur Cantrill, and Lukas Marxt, curated by Mathieu Kleyebe Abonnenc and Florian Fischer. Together, the films set up a portal for the exhibition *In the Skeleton of the Stars* which can be seen at the ifa-gallery as of February 17, 2023.

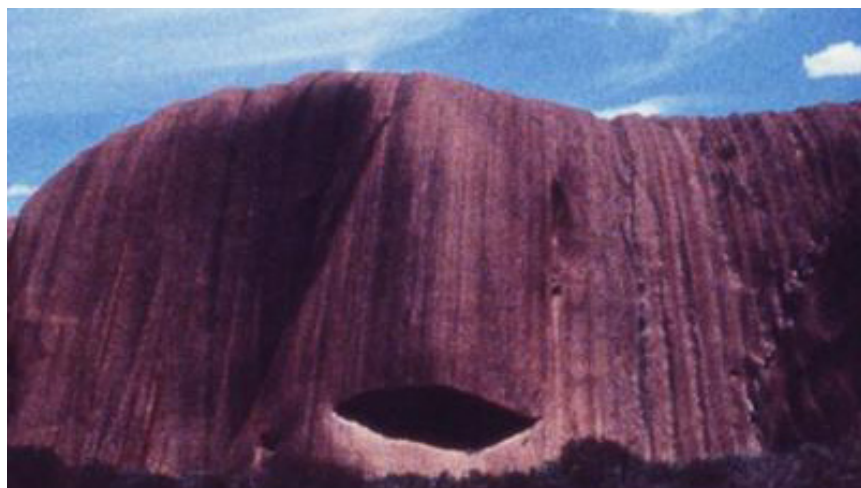


Frem

Tschechische Republik / Slowakische Republik 2019, 73:00 Min.
Regie: Viera Čákanyová

- D** *Frem* ist ein filmisches Experiment, das reale Aufnahmen aus der Arktis mit natürlichen und fremden Klängen kombiniert. Überscharf, mit maximaler Sichtbarkeit entfaltet der Film eine Komposition aus kristallklaren, digitalen Bildern einer verschwindenden Landschaft: Topshots weißer Unendlichkeit der Antarktis, choreografierte Fahrten, Flüge, die hier und da Störungen und digitale Effekte aufweisen sowie von Atmen, Tonverzerrungen und weißem Rauschen begleitet werden. *Frem* ist Dokument und poetische Untersuchung von Bildgebungsprozessen. Der Film verschränkt Kunst und Forschung, Realität und Fiktion. (Berlinale Forum)
- E** *Frem* is a cinematographic experiment combining real recordings made in the Arctic with natural and strange sounds. With an extreme focus and maximum visibility, the film unfolds a composition of crystal-clear, digital images of a landscape that is disappearing: top shots of Antarctica's white infinity, choreographed tracking shots, flights with interferences and digital effects here and there, also accompanied by breathing, sound distortions, and white noise. *Frem* is both document and poetic exploration of imaging processes. The film interlaces art and research, reality and fiction. (Berlinale Forum)





The Second Journey (to Uluru)

Australien 1982, 75:00 Min.
Regie: Arthur Cantrill, Corinne Cantrill

- D** Der Film erkundet die Landschaft des australischen Bergs Uluru. Sein Name stammt aus der indigenen Sprache Pitjantjatjara. Als Ayers Rock ist er in der englischen Kolonial-Bezeichnung bekannt. Die Magie dieser heiligen Stätte entfaltet sich in flirrenden Lichtnuancen. Durch unterschiedliche Tageszeiten und den Wechsel von Nah- und Panoramaaufnahmen porträtierten Arthur und Corinne Cantrill dieses Millionen Jahre alte Naturmonument auf poetische Weise. Verfärbungen im Filmmaterial durch den Entwicklungsprozess wurden bewusst beibehalten. Sie sind Metaphern für die Bedrohung dieser Landschaft.
- E** The film explores the landscape of the Australian Uluru mountain. His name stems from the indigenous language Pitjantjatjara, also known as Ayers Rock in its English colonial term. The magic of these sacred place unfolds in flirring nuances of light. Arthur and Corinne Cantrill portray this monument of nature, which is millions of years old, in a poetic way through various times of the day and in alternating close-ups and panoramic shots. They decidedly retained the colour changes in the film material, caused by the developing process as they are metaphors for the threats to the landscape.

🕒 Do/Thu 16. 02. 23, 19:00
Eröffnung/Opening

📍 ifa-Galerie Stuttgart
Charlottenplatz 17, 70173 Stuttgart



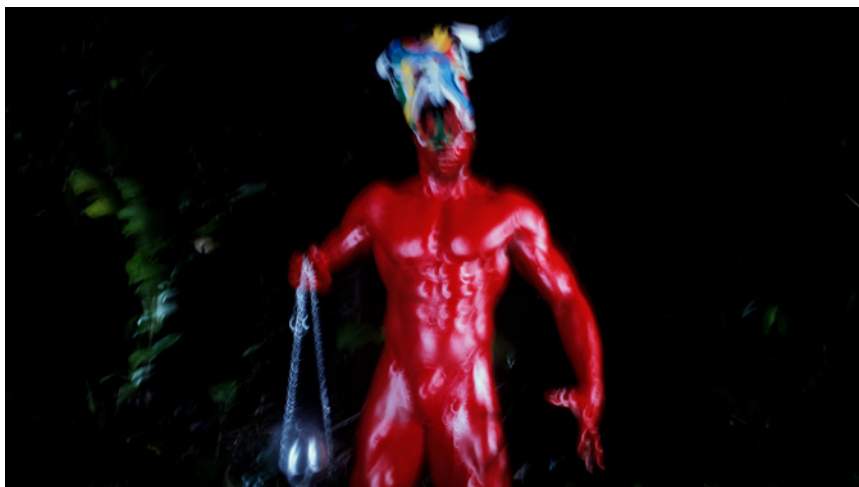
Imperial Irrigation

Deutschland, Österreich, USA 2020, 20:00 Min.
Regie: Lukas Marxt

- D** Mit seinen ganz eigentümlichen Mitteln – Dissonanzen und Verfremdungen experimenteller Natur, keuchenden Kameragängen, einem klonartigen Voiceover – durchmisst Marxt die Geschichte der „Salton Sink“. Einst der größte See Kaliforniens, für militärische Testzwecke mißbraucht, wurde ihm später das Wasser zugunsten der wachsenden Bevölkerung San Diegos entzogen. Übrig blieb eine austrocknende Giftmüllstaubwüste apokalyptischer Dimension bzw. hier: ein digital zerhacktes Zeugnis zivilisatorischer Dummheit. (Roman Scheiber, Viennale)
- E** Using unique means – dissonances and distortions of experimental nature, gasping camera walks, a clone-like voice over – Marxt strides across the story of the „Salton Sink“. Once the largest lake in California, abused for military test purposes, it was later deprived of its water in favour of the growing population of San Diego. A dried-out desert of toxic waste of apocalyptic dimensions is all that is left, or in this case: a digitally chopped up testimonial of civilizing stupidity.

Ausstellung/Exhibition:
 Fr/Fri, 17.02.23 – So/Sun, 23.04.23
 Di/Tue – So/Sun, 12:00–18:00
 An Feiertagen geschlossen/
 Closed on bank holidays

i ifa-Galerie Stuttgart
 Charlottenplatz 17, 70173 Stuttgart



In the Skeleton of the Stars

Minia Biabiany, Karl Joseph, Mirtho Linguet, Beatriz Santiago Muñoz,
 Marcel Pinas, Pamela Colman-Smith, Apichatpong Weerasethakul, u. a.
 Konzept: Mathieu Kleyebe Abonnenc, Lea Altner & ifa-Galerie
 Stuttgart (Bettina Korintenber, Valérie Hammerbacher)

www.ifa.de/ausstellungen/ifa-galerie-stuttgart/

D Die Ausstellung *In the Skeleton of the Stars* widmet sich dem politischen Potenzial der Imagination. Verortbar im karibischen Raum und der Natur des Amazonas Beckens, untersucht die Ausstellung die Beziehung zwischen Landschaft und Psyche. Die Besucher*innen tauchen ein in eine „tropische Nacht“ (Édouard Glissant), die der fruchtbare Boden ist, aus dem die Geister und Wesen hervorgehen, die diese Landschaften bevölkern. Der Lärm und die Stille, die Dunkelheit und das Licht in der tropischen Nacht öffnet ein Portal zu anderen Formen des Wissens, die jenseits der Transparenz kolonialer Praktiken der Vermessungen, Kategorisierungen und Klassifikation existieren. *In the Skeleton of the Stars* ist inspiriert von der dekolonialen und ökologischen Vision des guyanischen Autors Wilson Harris, in dessen Texten sich die Landschaft des Amazonasbeckens mit der inneren, psychischen Landschaft ihrer Bewohner*innen verbindet. Er imaginiert ein kollektives Unbewusstes, in dem Mensch, Natur, Flora und Fauna Teil desselben Wesens sind und das Zeiten und Kulturen überbrückt. Der Schlüssel dazu ist die Vorstellungskraft, die es uns erlaubt, uns selbst und unsere Stellung in der Welt zu verändern, wenn wir unterschiedliche Realitätsordnungen zulassen und damit das politische Potenzial der Imagination freisetzen.

E The exhibition *In the Skeleton of the Stars* is dedicated to the political potential of the imagination. It can be placed in a Caribbean area and the nature of the Amazon Basin and explores the relationship between landscape and psyche. The visitors are immersed in a “tropical night” (Édouard Glissant) that lays out the fertile soil from which the spirits and beings populating these environments emerge. The noise and the quietness, the darkness and the light in the tropical night open a portal to other forms of knowledge, which exist beyond the transparency of colonial survey, categorization, and classification practices. *In the Skeleton of the Stars* is inspired by the decolonial and ecological vision of the Guyanese author Wilson Harris in whose texts the landscape of the Amazon Basin merges with the inner, mental landscape of its inhabitants. He imagines a collective subconsciousness where humans, nature, flora and fauna are part of the same entity which bridges time and cultures. The power of imagination is the key to this, enabling us to change ourselves and our position in the world when we allow different orders of reality and thus free the political potential of the imagination.

🕒 **Fr/Fri, 13.01.23, 19:00**
Eröffnung/Opening

Ausstellung/Exhibition:
Fr/Fri, 13.01.23 – So/Sun, 12.02.23
Do/The & Fr/Fri, 17:00–20:00
Sa/Sat & So/Sun, 14:00–17:00

34 Kunstraum 34
Filderstraße 34, 70180 Stuttgart
www.kunstraum34.de



Circling Trees

Jonas Maria Ried
Videoarbeiten

- D** Jonas Maria Ried widmet sich in seinen Video-Arbeiten der Beziehung des Menschen zur Natur. Dabei nimmt er Bezug auf das Naturbild des 18. und 19. Jahrhunderts. In jener Zeit begannen Philosophen und Künstler, die Natur nicht mehr nur als wilden, gefährvollen Ort zu betrachten. Es setzte sich eine neue Sichtweise durch: Die Natur als Sehnsuchtsort von Stille, Erhabenheit, Einsamkeit und Erholung. Ried zeigt, dass dieses Bild vom Menschen gemacht ist. Er inszeniert Wasserfälle, die per Zug an einem Seil machtvoll zu rauschen beginnen, schwingt naturverbunden um Bäume oder dreht am Waldrand Fichten um sich selbst. Er verändert, greift ein und überhöht natürliche Verhältnisse. Damit ruft er kindliches Erstaunen hervor, vielleicht aber auch die Frage im Betrachter: Wie sehe ich die Natur?
- E** In his video works Jonas Maria Ried devotes himself to the relationship of human with nature. In doing so he refers to the image of nature of the 18th and 19th century. At that time, philosophers and artists began to see nature no longer as just a wild, dangerous place. A new perspective prevailed: nature as a place of longing for silence, grandeur, solitude and relaxation. Ried shows that this image is man-made. He stages waterfalls that begin to rush powerfully when a rope is pulled, swings around trees in a natural way or turns spruce trees around themselves at the edge of the forest. He changes, intervenes and exaggerates natural conditions. In doing so he evokes childish astonishment, but perhaps also the question in the viewer: How do I perceive nature?

🕒 Fr/Fri, 16.12.22, 19:00
Eröffnung/Opening

Ausstellung/Exhibition:
Do/Thu, 12.01.22 – So/Sun, 15.01.23

K KULTUR KIOSK
Lazarettstraße 5, 70182 Stuttgart
www.kultur-kiosk.de



Der Film aller Filme! Eine Ausstellung der Klasse 6 des Max-Born-Gymnasium Backnang

The Film of All Films! An exhibition by the 6th grade of the Max-Born-Gymnasium Backnang

Unter der Leitung von Sara Dahme. Für alle ab 6 Jahre.
Analoge Monitore (Zeichnungen im Schaufenster), non-stop zu sehen.
Under the direction of Sara Dahme. For everyone aged minimum 6 years.
Analogue monitors (drawings in the window), on display non-stop.

- D** Der Film aller Filme. Die ultimative Produktion aller Zeiten! Kann man einen solchen Film überhaupt drehen? Wie würde eine Szene aus diesem Film aussehen? Schüler*innen haben sich mit diesen Fragen beschäftigt und daraus mit analogen Monitoren genau den Film aller Filme kreiert, der im KULTUR KIOSK zu sehen ist. Nam June Paik lässt grüßen. Viel Spaß beim Zappen!
- E** The film of all films. The ultimate production of all times. Can you actually shoot such a film? What would a scene from this film look like? Pupils have discussed these questions and created the film of all films with analogue monitors, presented at the KULTUR KIOSK. Nam June Paik sends his regards. Have fun flipping the channels!



🕒 Mi/Wed, 14.12.22, 19:30
Eröffnung/Opening

🕒 Sa/Sat, 14.01.23, 11:00
Meet the Artist

Ausstellung/Exhibition:
Mi/Wed, 14.12.22 – Sa/Sat, 25.02.23
Mo/Mon – Sa/Sat, 19:30, 09:00–21:00

b Galerie b in der Stadtbibliothek
Mailänder Platz 1, 70173 Stuttgart
www1.stuttgart.de/stadtbibliothek



I'm OK

Anna Vasof

- D** Die Arbeiten von Anna Vasof basieren auf Experimenten mit der Erforschung von Mechanismen der Bewegung und Illusion. Durch ihren spielerischen Ansatz wird die Sinneswahrnehmung erweitert und gleichzeitig in Frage gestellt.
- E** Anna Vasof's works are based on experiments researching mechanisms of motion and illusion. The viewer's sensory perception is both expanded and questioned through her playful approach.



Anna Vasof ist Architektin und (zeitbasierte) Medien-Künstlerin. Sie studierte Architektur an der Universität von Thessalien in Griechenland und Transmedia Art an der Universität für angewandte Kunst in Wien. Seit 2004 wurden ihre Videos und Kurzfilme auf mehreren Festivals präsentiert und teilweise ausgezeichnet. Derzeit arbeitet sie an der Entwicklung und dem Aufbau innovativer Mechanismen zur Produktion kritischer Videos, Filme, Aktionen und Installationen.

Anna Vasof is an architect and (time-based) media artist. She studied architecture at the University of Thessaly in Greece and transmedia art at the University of Applied Arts Vienna. In 2004, her videos and short films were presented, and also awarded, at several festivals. She currently works on the development and set-up of innovative mechanisms for the production of critical videos, films, actions, and installations.

🕒 Mi/Wed, 11.01.23, 19:30
Meet the Artist
Ausstellung/Exhibition:
Mi/Wed, 11.01.23 – Sa/Sat, 14.01.23

IF Institut français Stuttgart
Schlossstraße 51, 70174 Stuttgart
www.institutfrancais.de/stuttgart

Video Schaufenster Außenvitrine,
Projektion jeweils: 17:00–22:00/
Video showcases on the exterior,
daily projection: 17:00–22:00



Les Sculptures n'étaient pas blanches

Mohammed Laouli

- D** Die Arbeit zeigt eine Auseinandersetzung mit den kolonialen Spuren in Marseille. Mohammed Laouli (geb. 1972 in Salé, Marokko) lebt und arbeitet in Marseille. Sein Werk befasst sich mit marginalen Gruppen. Außerdem thematisiert er in seinen Videos, Fotoarbeiten und Aktionen im öffentlichen Raum die Bedingungen engagierter künstlerischer Praxis in Marokko. Gleichzeitig wirft er mit seinem Ansatz einen kritischen Blick auf die politischen, kulturellen und wirtschaftlichen Machtssysteme, die ihn umgeben, insbesondere auf die postkolonialen Beziehungen zwischen Frankreich und dem Maghreb.
- E** The work explores an examination of the colonial traces in Marseilles. Mohammed Laouli (b. 1972 in Salé, Morocco) lives and works in Marseilles. His works focus on groups at the margins. However, in his videos, photographs, and actions in public space, he also emphasizes the conditions of committed artistic practice in Morocco. At the same time, he takes a critical look at the political, cultural, and economic systems of power surrounding him, especially the postcolonial relations between France and the Maghreb.

🕒 **Mi/Wed, 11.01.23, 20:00**
Eröffnung/Opening

🕒 **Do/Thu 19.01.23, 19:00**
Einführung in die Videos mit / Introduction
to the videos with Dr. Andrea Domesle
(Gründerin von / Founder of Videocity)

Ausstellung/Exhibition:

Mi/Wed, 11.01.23 – Sa/Sat, 21.01.23

Mi/Wed–Fr/Fri, 16:00–19:00

Sa/Sat, 13:00–16:00

G GEDOK Stuttgart
Hölderlinstraße 17, 70174 Stuttgart
www.gedok-stuttgart.de
www.videocity.org



Videocity ›Essen – ein Fest‹

Dmitry Bulnygin, Lia Anna Hennig, Paul Horn & Harald Hund,
Alexandra Mitlyanskaya, Gyonyoung Yoon, Ezra Wube
Kurator*innen/ Curators: Elisabeth Höller, Christina Böckler,
Luise Hoyer und das / and the Videocity-Team

D Unterhaltung und Spaß sind jederzeit abrufbar. Auch das Essen wird zur Instrumentalisierung eines schönen Scheins eingesetzt. Hierauf konzentriert sich der Beitrag des internationalen Netzwerkes Videocity um die Kuratorin Dr. Andrea Domesle. Durch den Klimawandel und Kriege wird die Differenz zwischen jenen, die Hunger leiden, und jenen, die eine Überfülle haben, immer deutlicher. Präsentiert werden sechs Video-künstler:innen. Sie stammen aus Äthiopien, Deutschland, England, Österreich, Russland und Südkorea. Deutlich wird in den Videos, wie stark Herkunft und Gesellschaft sich auf die Darstellung der Nahrungsaufnahme auswirken. Die Werke sind zwischen 2005 und 2020 und damit in unterschiedlichen Systemen entstanden. Alles beginnt zunächst bunt, glitzernd verlockend oder gar kindlich unbedarft, wobei das bittere Ende, bei welchem einem der Bissen im Halse stecken bleibt, früher oder später einsetzt.

E Entertainment and fun is available at all times. Food is also instrumentalized for the sake of positive appearances. This is where the work by the international network Videocity with curator Dr. Andrea Domesle puts the focus. The differences between those suffering from hunger and those living in abundance becomes increasingly prominent through climate change and war. The presentation comprises works by six video artists from Ethiopia, Germany, England, Austria, Russia, and South Korea. The videos exemplify the effects that origin and society have on the depiction of eating. The works were produced between 2005 and 2020 and thus in different systems. Everything starts colourful, shiny, tempting or even childishly ingenuous, however the bitter end at which we start to choke on our bite, sets in sooner or later.

Specials Workshops & Talks



Zwischenräume – Befragung interdisziplinärer Arbeitsprozesse an der Schnittstelle von Technologie und den Künsten

Interspaces – Questioning interdisciplinary working processes at the interface of technology and arts

Workshop mit Markus Schubert und Georg Werner

Sprache: Deutsch

Dauer: 5 Stunden (inklusive 1 Stunde Mittagspause und kurzen Pausen im Ablauf)

Der Workshop findet als hybride Veranstaltung statt und richtet sich spartenübergreifend an alle Macher*innen, Künstler*innen und Kunststudierende. Verbindliche Anmeldung sowohl für die Teilnahme am Workshop vor Ort als auch online erforderlich.

Anmeldung unter www.filmwinter.de

Die Teilnahme ist kostenlos, Spenden willkommen.

Workshop with Markus Schubert and Georg Werner

Language: German

Duration: 5 hours (including 1 hour lunch break and further short breaks in between)

The workshop will be a hybrid event and is directed at producers, artists, and art students across all fields. Registration is obligatory for both on-site and online participation.

Register at www.filmwinter.de

Taking part is free, donations are welcome.



D Digitale Entwicklungen spielen in den zeitgenössischen Künsten eine immer wichtigere Rolle. Die sich dadurch verändernden interdisziplinären Arbeitsprozesse möchten wir im Workshop genauer untersuchen. Wir sprechen über eigenen Recherchen, Erfahrungen und bewährte Methoden. Anschließend wollen wir uns in Kleingruppen anhand von Beispielszenarien bzw. gewünschten Themen austauschen und über die speziellen Aspekte und Herausforderungen sprechen, die dieses Handlungsfeld mit sich bringt. Als Kondensat soll ein Leitfaden für Digitalproduktionen entstehen, der diese Gespräche dokumentiert und für andere nutzbar macht.

Georg Werner studierte Kulturwissenschaften und ästhetische Praxis an der Universität Hildesheim (Diplom), Experimentelle Mediengestaltung an der UdK Berlin, Klangkunst als Meisterschüler bei Ulrich Eller an der HBK Braunschweig und ist Meister für Veranstaltungstechnik. Er arbeitet international solo, aber auch häufig in Kooperationen mit Künstlern und Gruppen/Kollektiven im Spannungsfeld zwischen den Künsten und Technik. Seine Kreativität ist davon motiviert Systeme zu (er)finden, die auf inhaltlich-künstlerischer, sowie technischer Ebene funktionieren. Dazu ist er übersetzend zwischen diesen Welten tätig und modifiziert Objekte und Räume so, dass sie zum Entdecken einladen und die Wahrnehmung sensibilisieren. Die Erfahrungen aus seiner Praxis und sein Wissen teilt er gern in Workshops und Lehraufträgen.

Markus Schubert ist Programmierer, Game Designer, Gründer und Geschäftsführer der Nebelflucht GmbH, Initiator der Gaming Plattform toto.io. Er ist studierter Informatiker mit über 20 Jahren Erfahrung im IT-Consulting als Software-Entwickler und -Architekt. Seit vielen Jahren arbeitet er sowohl in der freien Szene als auch an Stadttheatern mit verschiedenen Gruppen und Künstler:innen an interaktiven Spielen, partizipativen Formaten und immersiven Installationen. 2020 war er Fellow and der Akademie für Theater und Digitalität am Theater Dortmund. Seit 2021 unterrichtet er im Fachbereich Informatik an der Berliner Hochschule für Technik.

E In contemporary arts, digital developments play an increasingly important role. In our workshop, we want to explore the interdisciplinary work processes that have changed due to these developments – talking about research, experiences, and traditional methods. Following this, we split up into smaller groups and based on exemplary scenarios respectively topics of interest, engage in an exchange and speak about the specific aspects and challenges that come with this field of action. The aim is to then produce a guideline for digital productions from this condensate, documenting the talks so that others can make use of it.

Georg Werner studied Cultural Sciences and Aesthetic Practice at the Hildesheim University (diploma), Experimental Media Design at the UdK Berlin and Sound Art as master student in Ulrich Eller's class at the HBK Braunschweig. He frequently works in cooperations with various international artists and groups/collectives at the poles between art and technology. His creativity is motivated to invent systems that work on an artistic and technical level. He translates between these worlds and modifies objects and spaces in such a way that they invite discovery and sensitize perception. He shares his experiences and knowledge in workshops and lectureships.

Markus Schubert is a programmer, game designer, founder and CEO of Nebelflucht GmbH, and initiator of the gaming platform toto.io. He studied informatics and has more than 20 years experience in IT consulting as software developer and architect. For many years, he has been working in both the independent scene and in municipal theatres with various groups and artists on interactive games, participatory formats, and immersive installations. In 2020 he was a Fellow at the Akademie für Theater und Digitalität at Theater Dortmund. Since 2021, he has been teaching in the Informatics department at the Hochschule für Technik Berlin.

🕒 Di/Tue, 20.12.22, 11:00–18:30
Mi/Wed, 20.12.22, 11:00–18:30

34 Ort Kunstraum 34
Filderstraße 34, 70180 Stuttgart



do you nota? – Kreatives Arbeiten mit der Software nota

do you nota? – Creative Working with the Software nota

www.idkf.org www.kunstraum34.de www.nota.space www.skam-ev.org

Creators: Birk Schindler, Stine Hertel, Nikola Lutz, Sebastian Rest, Paula Löffler, Gaëtan Brun-Picard, Aurora Kellermann, Farzad Golghasemi, Stephan Mahn, Fernando Munizaga, Nils Bultjer & Preisträger des/award winners of nota^{ear} awards
Kuration: Nikola Lutz

NOTANET / BAUSTEIN IV

2-tägiger Praxiskurs und Präsentationen aktueller online-spaces aus der nota Community

do you nota? ist eine Kooperation von nota e.V., SKAM e.V., IDKF, Kunstraum 34 und dem 36. Stuttgarter Filmwinter – Festival for Expanded Media am 20./21. Dezember 2022. Der Workshop findet als hybride Veranstaltung im Kunstraum 34 in Stuttgart (Deutschland) sowie online statt. Technische Vorkenntnisse werden nicht zwingend vorausgesetzt, es werden jedoch Mediendateien wie z.B. Bilder, Videos, Sound oder Text benötigt, die die Teilnehmenden selbst vorbereiten und mitbringen.

NOTANET / BAUSTEIN IV

Two days of practical work with nota and presentations of current online spaces created by the nota community

do you nota? is a cooperation between nota e.V., SKAM e.V., IDKF, Kunstraum 34 and the 36th Stuttgarter Filmwinter – Festival for Expanded Media. It will take place on December 20th and 21st 2022 as a hybrid event at Kunstraum 34 in Stuttgart (Germany) and online. Technical knowledge is not mandatory, but media files such as images, videos, sound or text are needed, which the participants prepare and bring themselves.

D Auf der Website nota.space können aus Mediendaten und mit oder ohne Programmierkenntnisse ganz ungewöhnliche digitale Räume montiert werden. Durch notas strukturelle Offenheit sind die Nutzungsformen äußerst vielfältig und reichen von eigenständigen multimedialen Netzkunstwerken über kreative Archive, persönliche Online-Galerien und -Bibliotheken bis zu Räumen für Online-Theaterproben und kreative Gruppenprozesse. In 2022 wurde die Plattform in Zusammenarbeit mit dem IDKF und der Ausschreibung des nota^{ear} awards für die Nutzung als Klangraum weiterentwickelt. Gerade durch die zwanglose Möglichkeit zum Programmieren stellt nota ein Bindeglied zwischen analogen und digitalen Arbeitsformen dar, schließt die Kluft zwischen beiden Welten, die oft in Ensembles besteht, und ermutigt zur Aneignung neuer Kenntnisse.

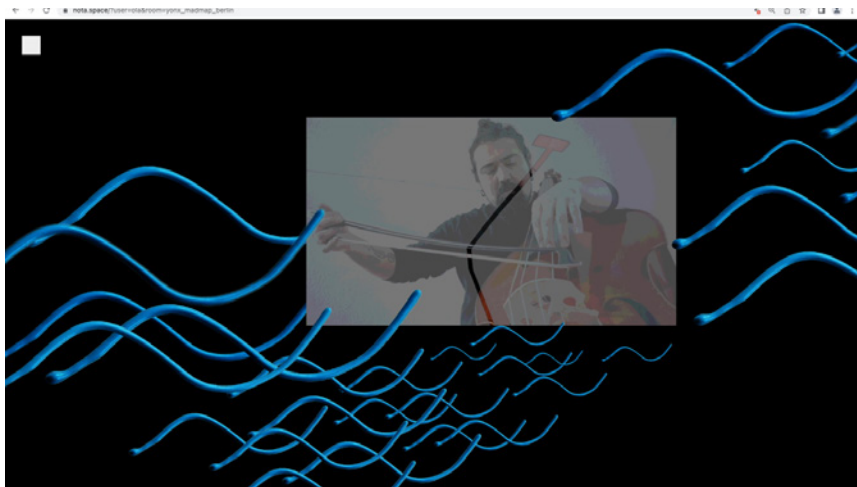
do you nota? lädt Künstler:innen aller Sparten dazu ein, unter Anleitung durch die interdisziplinäre und multiperspektivische nota-Community eigene Räume in nota zu gestalten. Hast du Interesse an interdisziplinärer Zusammenarbeit, Soundscapes, webbasierter Musik oder dem Experimentieren mit neuen Formen und Communities? Dann bist du hier richtig! Wir werden notas Montageebene und Programmierenebene kennen lernen und gemeinsam erforschen. Du kannst nota hier kennen lernen <https://nota.space/> und findest unter der u.g. Linkliste fertige Räume aus der nota-Community, die dich vielleicht zu eigenen Phantasien inspirieren.

E On the website nota.space everyone, with or without programming knowledge, can assemble quite unusual digital spaces out of media data. Due to nota's open structure, the forms of use are extremely diverse: They range from independent multimedia net artworks to creative archives, personal online galleries and libraries, to spaces for online theater rehearsals and creative group processes. In 2022, with the call for nota^{ear} awards, the platform was further developed for the use as a sound space in cooperation with the IDKF. Thanks to the casual possibility of programming, nota is linking analogue and digital modes of working, closing the gap between the two worlds that often exists in ensembles, and encourages the acquisition of new knowledge. do you nota? invites artists of all disciplines to create their own spaces in nota with the guidance of the interdisciplinary and multi-perspective nota community. Are you interested in interdisciplinary collaboration, soundscapes, web-based music or experimenting with new forms and communities? Then this is the place for you! We will get to know nota's assembly level and programming level and explore them together. You can get to know nota here <https://nota.space/> and find ready-made spaces from the nota community under the link list below, which might inspire you to create your own.

Specials Performances & Live Acts

🕒 **Di/Tue, 17.01.23, 19:00**
Finissage
Expanded Media Ausstellung/Exhibition

👁️ **Kunstbezirk**
Leonhardsplatz 28, 70182 Stuttgart
www.kunstbezirk-stuttgart.de



**Präsentation prämierter nota-spaces
 der notaⁿear awards**
***Presentation of award-winning nota-spaces
 of the notaⁿear awards***

www.idkf.org www.kunstraum34.de www.nota.space www.skam-ev.org

- D** Zum ersten Mal rief das IDKF in Kooperation mit nota e. V., SKAM e. V., Kunstraum 34 und 36. Stuttgarter Filmwinter dazu auf, neue soundbasierte Werke mit dem digitalen Montagewerkzeug und der Open-Source Software nota, zu entwickeln. Aus den eingereichten Arbeiten des Open Call für Musik und Klangkunst in der Online-Plattform nota wurden drei notaⁿear awards – jeweils mit 700 Euro dotiert – vergeben. Die nota-spaces der Preisträger*innen werden nun als Teil der Preisauszeichnung bei der Finissage der Expanded Media Ausstellung des 36. Stuttgarter Filmwinter präsentiert. Als Teil des Abendprogrammes für diesen feierlichen Moment zeigt das IDKF eine Auswahl an Videoarbeiten aus dem Festivalprogramm 2022 des IDKF (siehe Infos S.226).
- E** For the first time, the IDKF, in cooperation with nota e. V., SKAM e. V., Kunstraum 34 and the 36th Stuttgarter Filmwinter, called for new sound-based works to be developed using the digital montage tool and the open-source software nota. Three notaⁿear awards – each endowed with 700 euros – were awarded from the works submitted to the Open Call for Music and Sound Art in the online platform nota. The nota-spaces of the award winners will now be presented as part of the award ceremony at the finissage of the Expanded Media exhibition of the 36th Stuttgarter Filmwinter. As part of the evening programme for this celebratory moment, the IDKF will also show a selection of video works from the IDKF's 2022 festival programme (see info p.226).

🕒 **Di/Tue, 17.01.23, 19:00**
Finissage Expanded Media
Ausstellung/Exhibition

👁 **Kunstbezirk**
Leonhardsplatz 28, 70182 Stuttgart
www.kunstbezirk-stuttgart.de



Algorithmic Random Selected AV Art

<https://www.idkf.org/program-2022>

D Anlässlich der Präsentation prämierter nota-spaces aus dem Open Call notaⁿear zeigt das IDKF eine Auswahl von Videoarbeiten aus dem Festivalprogramm 2022.

IDKF in Zusammenarbeit mit dem Stuttgarter Filmwinter. Teil des Programms zur Finissage der Ausstellung Expanded Media (siehe Info S. 220)

E On the occasion of the presentation of award-winning nota-spaces from the notaⁿear Open Call, the IDKF will show a selection of video works from the 2022 festival programme.

IDKF in cooperation with Stuttgarter Filmwinter. Part of the programme for the finissage of the Expanded Media exhibition (see info p. 220)

🕒 **Fr/Fri, 09.12.22, 19:00**
Öffentliche Generalprobe/
Public rehearsal

🕒 **Sa/Sat, 10.12.22, 19:00**
Livestream

wh Projektraum Kunstverein Wagenhalle,
Innerer Nordbahnhof 1, 70191 Stuttgart Nord

Begrenzte Plätze vor Ort für die Generalprobe und den Livestream./Space on site for the rehearsal and the live stream is limited.



Human:Level Live-Computerspiel von Fabian Kühfuß *Live Computer Game by Fabian Kühfuß*

Mit Musik von/with music by Fabian Brose und Schauspiel von/and acting by Florian Feisel
Livestream Twitch: @Hasi (Jessica Fernandez)
www.kuehfuss.com

D Human:Level ist ein Experiment zwischen Performance, Theater, und Computerspiel. Die Spielfigur wird ersetzt durch einen Schauspieler. Durch eine Vermischung von realem und projiziertem Raum entsteht eine augmented reality live auf der Bühne sowie als Spiel-Level auf dem Computermonitor der Spieler. Es entsteht die Frage wie ein Computer, ob als Medium oder auch als Inhalt, Entscheidungen zwischen Menschen verändert. Der Gespielte wird hierbei Opfer der Spieler, welche zu Tätern avancieren. Dabei thematisiert das Spiel unser Handeln im Klimawandel und unsere ganz persönliche Rolle dabei.

E Human:Level is an experiment between performance, theatre, and computer game. The character in the game is replaced by an actor. In blending real and projected space, an augmented reality is created both live on stage and as game level on the player's computer screen. The question of how a computer – as medium or as content – alters decisions between people arises. Here, the played become the prey of the player, who in turn becomes an offender. In this, the game takes up our actions in climate change and our own personal role in it as a subject.



Unendlicher Spaß – Das Finale aller Finale
Probenbesuch Labor Performance
Infinite Jest – The Final of All Finals
Visiting the Rehearsals Laboratory Performance

Für alle ab 16 Jahre. Anmeldung erforderlich. Sprache: Deutsch/
 For people aged 16 and older. Registration obligatory. Language: German

- D** Möchtest Du wissen, wie man spartenübergreifend in Kunst, Kultur und Medien arbeiten kann? Du darfst im Rahmen der Labor-Performance einer Probe beiwohnen!
- E** Would you like to know how to work boundary transcending in art, culture, and media? Then, you can attend the Labor performance during the rehearsal!



Unendlicher Spaß – Das Finale aller Finale /
Infinite Jest – The Final of All Finals
Labor Performance & Party /
Laboratory Performance & Party

Mit /with Robert Seidel, Louis Stiens, Anni Nöps und dem Studiengang Figurentheater unter
 Regie von /and the puppet theatre class directed by Prof. Stephanie Rinke für alle ab 16 Jahre /
 for everyone aged 16 and older

- D** Beziehung zwischen analogen und digitalen Kunstformen wird im Zeichen des Experiments und der Improvisation gefeiert. Robert Seidel erforscht Formen der KI_Schöpfung durch maschinelles Lernen in Zusammenspiel mit analogen Bildern. Dabei eröffnen sich neue Muster-erkennungen. Die Soundkünstlerin Anni Nöps kreiert Landschaften synthetischer Klänge und der Choreograph Louis Stiens begibt sich auf neues Terrain mit der Fusion von experimentellen und tanzbaren Sounds. Unter der Regie von Prof. Stefanie Rinke, Leiterin des Studiengangs Figurentheater, werden Figurentheaterspieler*innen das Zusammenspiel zwischen Material und Körper neu definieren.
- E** The relationship between analogue and digital art forms is celebrated in connection with experiment and improvisation. Robert Seidel researches forms of AI creations through machine learning in combination with analogue images. In this way, new pattern recognitions are established. The sound artist Anni Nöps creates new landscapes of synthetic sounds, and the choreographer Louis Stiens walks on new terrain with the fusion of experimental and danceable sounds. Directed by Prof. Stephanie Rinke, head of the puppet theatre study course, puppet theatre players will define the interplay of material and body anew.



XBPMMM – Leaking Bodies, Porous Minds, M3lt1ng M4ch1n3s Multisensorischer Multiplayer mit Virtual Reality Multi-sensoric Multi Player with Virtual Reality

Sprache: Englisch

Dauer: 60 min (mit anschließender Möglichkeit zum Austausch mit den Künstler*innen)

Verbindliche Anmeldung erforderlich. 6 Personen pro Zeitslot.

Treffpunkt: 15 min vor Beginn an der Festivalkasse

Zeitslots: Fr, 13.01.23, 16:00, 18:00, 20:00 & Sa, 14.01.23, 19:00, 21:00

Anmeldung unter www.filmwinter.de

Die Teilnahme ist kostenlos, Spenden willkommen.

XBPMMM entstand im Rahmen von XR_Unites an der HTW Berlin, gefördert aus Mitteln des EFRE im Programm INP-II.

Language: English

Duration: 60 minutes (followed by an optional exchange with the artists)

Registration is mandatory. Six people per time slot.

Meeting point: 15 mins before the start at the festival box office.

Time slots: Fri, 13.01.23, 16:00, 18:00, 20:00 & Sa, 14.01.23, 19:00, 21:00

Register at www.filmwinter.de

Participation is free of charge, donations are welcome

XBPMMM was created as part of XR_Unites at the HTW Berlin, supported with funds of the EFRE in the INP-II programme.

www.jannenorakummer.de/leakingbody



Mediaads



- D** Ein somästhetisches Forschungsprojekt. Die Künstler*innen Janne Kummer und Anton Krause sind für das exklusive Preview beim Filmwinter vor Ort und freuen sich auf den Austausch mit den Besucher*innen. *XBPMMM* ist eine sensor- und aktorgestützte VR-Installation, die sich mit Normierung, Quantifizierung, Optimierung und Mechanisierung von Körpern auseinandersetzt. Die Arbeit bietet eine umfassende Diskussion über Körperpolitik, aus einer queer-feministischen Perspektive und schlägt alternative Wege vor, wie Körper wahrgenommen werden können. Mit Hilfe tragbarer Sensoren und Aktuatoren bezieht die VR-Erfahrung Echtzeitdaten der Körper der Spielenden in die digitale Erfahrung mit ein. Als hybrides Kunstformat trägt das Projekt zu einer Forschung bei, die digitale Technologie und darstellende Kunst miteinander verbindet und kollektive Erfahrungen und soziale Interaktivität durch digitale Plattformen ermöglicht.

Anton Kurt Krause wurde 1986 in Magdeburg geboren und arbeitete dort schon in jungen Jahren am Theater. Regie studierte er später in Ludwigsburg. Danach war er Regieassistent am Thalia Theater Hamburg. 2018 studierte er an der HfS Ernst Busch im Master Spiel&&Objekt. Er arbeitet in unterschiedlichen Zusammenhängen in der freien Szene u. a. mit machina eX, Janne Kummer, OutOfTheBox und doublelucky productions zusammen.

Janne Kummer (they/them) arbeitet mit hybriden Medien, zwischen Performance und digitaler Kunst. Janne lehrt, forscht und arbeitet zum Einfluss digitaler Technologien auf die (Re)präsentation und Wahrnehmung von Körpern und zur Entwicklung queer-feministischer Zukunftsnarrative.

- E** A somaesthetic research project. For the exclusive preview, artists Janne Kummer and Anton Krause are on-site and look forward to the exchange with the visitors. *XBPMMM* is a sensor- and actuator-enhanced VR installation that questions body normativity, quantification, optimization and mechanization. The work offers a comprehensive discussion of body politics from a queer feminist perspective, and suggests alternative ways in which bodies can be perceived. The VR experience incorporates real-time data from players' bodies through wearable sensors and actuators, which are connected to in-game interactions via MQTT protocols. As a hybrid art format, the project contributes towards research that circuits digital technology and performing art and allows collective experiences and social interactivity by means of digital platforms.

Anton Kurt Krause was born in Magdeburg, Germany, in 1968. He has started working at Magdeburg's theatre at an early age. He studied directing in Ludwigsburg and subsequently worked at Hamburg's Thalia Theater as an assistant director. In 2018, he studied at the HfS Ernst Busch with a master in Spiel&&Objekt. He works in the independent scene in various contexts, among others with machina eX, Janne Kummer, OutOfTheBox, and doublelucky productions.

Janne Kummer (they/them) works with hybrid media between performance and digital art. Janne teaches, researches, and works on the influence of digital technology on the (re)presentation and perception of bodies and development of queer-feminist future narratives.

Allgemeine Hinweise
General information

Allgemeine Hinweise

Tickets

- Ticketkäufe und Anmeldungen für Veranstaltungen auf www.filmwinter.de
- Festivalpass Online & Vor Ort: 40 €
- Festivalpass Vor Ort: 30 €, Festivalpass Online: 20 €
- Einzelkarte Film: 8 €, Einzelkarte ermäßigt*: 7 €
- *Ernte 2023 & Der Film aller Filme – On the Top!* bis 18 Jahre: 3 €, volljährig: 5 €
- Führungen, Eröffnung, Preisverleihung, Live-Acts, Performances, Workshops: Eintritt frei
- Die Besucher*innen müssen das 18. Lebensjahr vollendet haben. Davon ausgenommen sind das Kinder- und Jugendprogramm und ausdrücklich gekennzeichnete Programme.
- * Der ermäßigte Eintrittspreis kann von Wand 5-Mitgliedern, Schüler*innen, Studierenden, Erwerbslosen und Schwerbehinderten (gegen Vorlage des entsprechenden Ausweises) in Anspruch genommen werden. Für Bonuscard + Kultur-Inhaber steht ein festes Kontingent an Freikarten zur Verfügung. Die kostenlosen Eintrittskarten werden gegen Vorlage der Bonuscard + Kultur an der Abendkasse bis 30 Minuten vor Vorstellungsbeginn ausgegeben.

Kasse

- Eintrittskarten können im Festivalzentrum ab dem ersten Festivaltag an der Ticketkasse gekauft werden.
- Kartenreservierung: karten@wand5.de
- Kartentelefon: 0711 993 39 80
- Vorbestellte Karten müssen spätestens 30 Minuten vor Veranstaltungsbeginn an der Kasse abgeholt werden. Nicht abgeholte Karten werden an der Kasse verkauft.
- Wir bitten die Akkreditierten, sich vor der jeweiligen Vorstellung eine Einzelkarte online oder an der Ticketkasse abzuholen. Inhaber eines Festivalpasses (Akkreditierung) müssen ihren Pass am Ticketschalter vorlegen, um Einzelkarten für die jeweiligen Programme zu erhalten. Der Pass selbst berechtigt nicht zum direkten Zugang für die Events.

Öffnungszeiten Kasse während des Festivals 2023

- Do, 12.01., 17:30–19:00
- Fr, 13.01., 13:00–21:30
- Sa, 14.01., 13:00–22:30
- So, 15.01., 11:30–21:30

General information

Tickets

- Ticket bookings and registration for events on www.filmwinter.de
- Festival Pass Online & On Site: 40 €
- Festivalpass On Site: 30 €, Festivalpass Online: 20 €
- Single ticket film: 8 €, Reduced single ticket*: 7 €
- *Harvest 2023 & Film of All Films – On the Top!* screening till age 18: 3 €, full-aged: 5 €
- Guided tours, opening, gala, live-acts, performances, workshops: Free admission
- All visitors must have a minimum age of 18. This does not apply to the children's and youth programme and specially marked programmes.
- * Concessionary tickets are for Wand 5-members, pupils, students, unemployed, handicapped people. A valid ID must be presented when purchasing the ticket. There is a contingent of free tickets available for owners of the Bonuscard + Kultur which can be collected at the ticket counter latest until 30 minutes before the screening starts.

Box office

- Tickets can be purchased from the first day of the festival onwards at the festival space.
- Ticket reservation: karten@wand5.de
- Ticket hotline: +49 711 993 39 80
- The reserved tickets have to be collected at the box office until half an hour before each screening/event takes place. Reserved tickets not collected will be sold at the box office.
- We kindly ask festival pass holders to collect individual tickets on time prior to each screening/event online or at the box office. Festival pass holders (accreditation) must present their pass at the ticket office in order to receive individual tickets for the respective programmes. The pass itself will not give you direct access to the events.

Opening times of the box office during the festival 2023

- Thu, 12.01., 17:30–19:00
- Fri, 13.01., 13:00–21:30
- Sat, 14.01., 13:00–22:30
- Sun, 15.01., 11:30–21:30

Festivalteam Festival team

Festivalleitung:
Festival directors:
Marcus Kohlbach, Giovanna Thiery

Koordination Filmprogramm:
Programme management film:
Giovanna Thiery

Koordination Medien im Raum & Network Culture:
Programme management Media in Space & Network Culture:
Marcus Kohlbach

Büroorganisation und Finanzen:
Office organisation and finances:
Ivonne Richter

Assistenz Festivalleitung:
Assistant to programme management:
Yannick Tessenow

Koordination Wettbewerbe:
Coordination Competitions:
Henriette Fritz

Projektleitung:
Project management:
Fabian Kühfuß

Projektleitung Festivalzentrum:
Project management festival centre:
Theresa Bürkle

Reisekoordination und Akkreditierung:
Guest management and accreditation:
Franziska Förstner

Technischer Support:
Technical Support:
Fender Schrade

Katalogredaktion, Social Media Redaktion:
Catalogue editor, Social Media editor:
Nicole Rebmann

Grafisches Konzept und Gestaltung:
Graphic concept and design:
Demian Bern, EXP.edition

Druck:
Print:
Druckhaus Stil+Find, Stuttgart

Übersetzung:
Translation:
Nici Halschke

Website:
Alex Kern

Auswahlkommittee Film:
Selection committee film:
**Täschi Fobler, Nici Halschke, Matthias Müller,
Ivonne Richter, Yannick Tessenow,
Giovanna Thiery**

Auswahlkommittee Buggles Award:
Selection committee Buggles Award:
**Walter Ercolino, Henriette Fritz, Jakob Mäder,
Amelie Köppl, Yannick Tessenow,
Giovanna Thiery**

Auswahlkommittee Medien im Raum:
Selection committee Media in Space:
**Cindy Cordt, Andreas Dobrynin, Vvy Heussler,
Marcus Kohlbach, Yannick Tessenow,
Nadja Weber, Lili Weiss**

Auswahlkommittee Network Culture:
Selection committee Network Culture:
**Cindy Cordt, Andreas Dobrynin, Vvy Heussler,
Marcus Kohlbach, Yannick Tessenow,
Nadja Weber, Lili Weiss**

Rahmenprogramm und Programm Media Space:
*Curators supportive programmes,
programme Media Space and specials:*
**Marcus Kohlbach, Florian Fischer,
Giovanna Thiery**

Kinder- und Jugendprogramm:
Children's and youth programme:
Giovanna Thiery

Filmvorführer:
Projectionists:
Thomas Eilenstein, Matthias Müller

Medientechniker Ausstellung Expanded Media:
Media technicians Expanded Media Exhibition:
Steffen Osvath, Sander Wickersheim

Jury-Betreuung Ausstellung Expanded Media:
Jury support Expanded Media Exhibition:
Lili Weiss

Festivaltrailer:
Festival trailer:
**Henriette Fritz, Matthias Müller
nach einer Idee von Wanda**

Filmwinter-Maskottchen:
Filmwinter's mascot:
Foster

Vorstand Wand 5 e.V.:
Board of Wand 5 e.V.:
Matthias Müller, Michi Gronenborn, Petra Rühle

V.i.S.d.P.:
Wand 5 e.V.

Namensregister Name register

A

Abele, Anja 167
Abonnenc, Mathieu Kleyebe 150,
197, 206
Aboutalebi, Erfan 53
Adelaide, Laima 96
Adhikary, Ananya 80
Aerial Unit, The 109
Ahrens, Sophie 51
Aiken, Eavan 168
Akker, Patrick van den 186
Almeida, Rafael de 87
Altner, Lea 206
Amarante, Diogo Costa 49
Argiropoulos, Alexis 186
Arlekinova, Kristina 108
Arnold, Matthias 187
Arslan, Yusuf 187
Artner, Olivia 50
Arunanondchai, Korakrit 150, 154
Awano, Martin 120

B

Baresel, Mathias 53
Barrenha, Bruno Christofolletti 56,
139
Bechtold, Tamara 187
Beckenbach, Carmen 70, 71
Becker, Lilith 101
Beiersdorf, Marc 186
Berger, Gary 50
Bern, Demian 236
Biabiany, Minia 206
Binder, Jonas 190
Birk Schindler, 220
Birukova, Dasha 194
Blau, Jannick 187
Blum, Matthias 186
Bocka, Reiner 106
Böckler, Christina 214
Böttcher, Katharina 187
Boyko, Sergiy 123
Branco, Milton 183
Braun, Christina 186
Brenner, Birgit 116

Brenner, David 187
Brennfleck, Felix 187
Brook, Martin 97
Brose, Fabian 227
Brown, Becky 130
Brundert, Dagie 52
Brun-Picard, Gaëtan 220
Bryntrup, Michael 173, 174, 175, 176,
177, 178, 179, 180, 181, 182
Buchgraber, Bastian 190
Buchholz, Leon 187
Buerhaus, Cammisa 194
Bui, Duc-Thi 96
Bulnygin, Dmitry 214
Bultjer, Nils 220
Bünger, Erik 41
Burkhardt, Anke 186, 190
Bürkle, Theresa 236
Burk, Sebastian 187
Bush, Paul 148

C

Caetano, Joana 183
Čákanyová, Viera 203
Cantrill, Arthur 204
Cantrill, Arthur & Corinne 150
Cantrill, Corinne 204
Castellucci, Demetrio 51
Caterina, Chiara 37
Cecilia Reyes, Maria 195
Ceratti, Umberto 188
César, Filipa 192
Choi, Doug 120
Chorny, Oleg 123
Chu, An-Ru 120
Chudeau, Maxime 77
Citizen.KANE.Kollektiv 94
Colman-Smith, Pamela 206
Condorelli, Céline 43
Cook, Alexander G. 196
Cordt, Cindy 236

- D**
Dadds, Jess 170
Dahme, Sara 114, 210
Damjanovic, Tamara 188
Danner, Aaliyah 186
Deadcrow 196
Debrik, Mikola 134
Denver, Torben 108
Dey, Diganta 80
Di Carlo, Ilaria 51, 70, 72
Dierich, Felix 119
Dmitriev, Alexei 57
Dobrynin, Andreas 236
Dönges, Lara 189
dreifarbenpanda 97
- E**
Eberhardt, Philipp 186
Ehret, Natalia 140
Eilenstein, Thomas 236
Ercolino, Walter 236
Escobar, Natalia 46
ettenfahrt? 111
EXP.edition 236
- F**
Faralisch, Bastian 196
Feisel, Florian 227
Fernandes, Alexis 183
Fernandez, Jessica 227
Feuerherdt, Nero 101
Fifty, Captain 50
Fischer, Florian 150, 197, 198, 236
Fobler, Täschi 236
Ford, Ellie 106
Förstner, Franziska 236
Francescon, Manuel 44
Frank, Nicolaj 187
Franz, Future 102
Fredrich, Julia 189
Freitas, Diogo 183
Frères, Pathé 156, 157
Friedrich, Verena 122
Fritz, Henriette 236
Frösche, Lucas 107
Fruhauf, Siegfried A. 35
Funk, Gerhard 47
Furby, Chris 65
- G**
Gaisma, Gaisma 95
García Sánchez, Alberto 149
Gebbe, Nicolas 143
Gegenfurtner, Marc 20
Gehring, Bennett 186
Gerdes, Swenja 189
Geyer, Daniel 186
Gohlicke, Susann 190
Golghasemi, Farzad 220
Gombert, Till 172
Gomes Teixeira, Isabel 183
Gómez, Miguel Azurmendi 64
Gonzales, Joao 169
Görnert, Alexander 187
Goya, Miguel 34
Graça, Bernardo 183
Graefe, Avina 186
Graves, Emily 66
Gravity, Cindy 107
Greim, Sebastian 187
Gronenborn, Michi 236
- H**
Halschke, Nici 236
Hamid, Jasmin 187
Hammerbacher, Valérie 206
Hanke, Benjamin 186
Harrison, Paul 145
Hecht, Aaron 186
Hector, Alexander 149
Heigl, Samuel 190
Hennig, Lia Anna 214
Hertel, Stine 220
Heussler, Yvy 236
Hieber, Jonathan 190
Hinrichsmeyer, Marc 190
Hirschmeier, Christina 191
Hoepfner, Jouri 196
Hofmann, Jens 164
Höller, Elisabeth 214
Hoofd, Elwin van der 186
Horn, Paul 159, 214
Hoss, Kim 104
Hoyer, Luise 214
Huang, Jieyuan 82
Huber, Hannes 190
Huber, Moritz 188
Hund, Harald 159, 214
- I**
Irmiler, Lena 190
- J**
Jacobson, Filip 59
Jácome, Jorge 26, 183, 184
Jähnig, Jerome 187
Jamhed 99
Jaschnow, Juliane 193
Jentschke, Ruben 186
Jömees, Urmas 62
Joseph, Karl 206
- K**
Kachanovska, Karyna 186, 187
Karrabing Film Collectiv 152
Kasittoni, Anssi 40
Keil, Mona 32, 137
Kellermann, Aurora 220
Keller, Nikolai 187, 190
Kern, Alex 236
Kern, Stefan 187
Khmaruk, Gennadiy 123
Kids of Adelaide 104
Kieninger, Larius 196
Klee, Felix 70, 73, 138
Klein, Luca 190
Kleyebe Abonnenc, Mathieu 198
Kneule, Nina 187
Kohlbach, Marcus 236
Kohl, Olivia 190
König, Maximilian 186
Konst, Alexandra 74
Köppl, Amelie 236
Korintenberg, Bettina 206
Kormann, Raffael 99
KO, TAT KUEN 79
Kraft, Katharina 109
Kramer, Isabelle 186, 190
Krause, Anton Kurt 231
Krauss, Fabian 99
Krebser, Mathias 102
Kubiak, Ferdinand 190
Kudryashova, Ekaterina 191
Kühfuß, Fabian 236
Kummer, Janne 231
- L**
Lambart, Evelyn 162
L'amour, Cédric 98
Lange, Tim 186, 187
Lanza, Generosa 190
Laouli, Mohammed 213
Laudanski, Lena 188
Leach, Mary Jane 197
Leber, Julia Isabell 186
Liakh-Tarasava, Alena 81
Liebelt, Rebecca 188
Linguet, Mirtho 206
Litz, Karsten 188
Liu, Jen 120
Löffler, Paula 220
López, Gala Hernández 131
Luca Masur, Gian 188
Lutz, Nikola 220
Luz, Maximilian 95, 106
- M**
Machado, Sofia Angelina 51
Mäder, Jakob 236
Madison, Nicola T. 194
Mahn, Stephan 220
Malz, Luca 187
Marquardt, Ben 188
Marxt, Lukas 150, 205
Ma, Tingying 120
Matos, Bárbara 183
Maximov, Alex 81
Maxwell, Doug 80
McCarty, Diana 192
McLaren, Norman 162
MeCe, Francisco 51
Meidenbauer, Konstantin 190
Melhus, Bjørn 31
Menhorn, Sophia 191
Merkt, Daniel 190
Mersereau, Michael 86
Mischkolin, Matthias 186
Mitlyanskaya, Alexandra 214
Möckel, Leon 100
Möckel, Stefan 33
Mo, Harawe 63
Mohr, Jennifer 189
Moletta, Fernando 78
Mors, Anna 187, 190
Moses, Sirkka 187

Mueller, Lennart186
 Müller, Johannes188
 Müller, Matthias236
 Munizaga, Fernando220

N

Nagel, Danae53
 Namises, Nesindano195
 Naumann, Hanna186
 Ndjiharine, Vitjitua195
 Nebel, Alexandra146
 Neozoon150
 NEOZOON165
 Neozoon, Neozoon151
 Ngantonga Ndzana, Celestine183
 Niederleithner, Alexander186
 Niedermeyer, Stefan53
 Noelle, Naima50
 Nöps, Anni229
 Nowotny, David191
 Nowotny, Mirjam191
 Nusortschin, Evgenija186

O

Oberlin, Christoph186
 Offner, Michael186
 Orendi, Claudia187, 190
 Orlova, Serafima142
 Osvath, Steffen236
 Otto, Maike189
 Ott, Peter27

P

Paetau, Simon(e) Jaikiriuma46
 Papanti, Lorenzo83
 PAS111
 Pena, Yisdaris120
 Pereira, Maria João183
 Perigon103, 105
 PES158
 Peters, Jan60, 134, 135
 Pfeiffer, Elisabeth84
 Pham, Cam Thanh189
 Pictures, Sampled123
 Pinas, Marcel206
 Prazdnov, Anatolij186
 Przygodda, Pit134

Q

Quast, Linda190
 Ques195

R

Ramm, Samuel187
 Rao, Althea120
 Rebmann, Nicole236
 Refusal, Total45
 Reiland, Dominik187
 Reimet, Felix187
 Reinisch, Sonja187
 Rensch, Ludwig107
 Rest, Sebastian220
 Ribeiro, Telmo30
 RICH, KARL111
 Richter, Ivonne236
 Ried, Jonas Maria208
 Riether, Pia187
 Rinke, Stephanie229
 Rissanen, Otto75
 Ritter, Ellen191
 Rivers, Ben43
 Röhrich, Denise187
 Roland, Stéphanie39
 Römer, Christian117
 Roses & Poussier194
 Rössler, Jonathan105
 Ross, Mayadevi120
 Rühle, Petra236

S

Saigal, Maihima120
 Sander, Ninette91
 Santiago Muñoz, Beatriz206
 Sato, Riki38
 Scetinina, Alisa95
 Schaffer, Nina187, 190
 Schanzenberger, Anika191
 Schellmann, Patrick190
 Schmidle, Nadja129
 Schmidt, Benjamin186
 Schmitt, Julia92
 Schmutz, Richard134
 Schrade, Fender236
 Schramm, Julia186
 Schubert, Markus218, 219
 Schuler, Alexander98
 Schützing, Nicolas107

Sebert, Vera28, 84
 Seidel, Robert229
 Shemesh, Keren141
 Sichart, Konstantin von53
 Sichart, Miro Dalgarrondo von ..53
 Siegert, Florian103
 Simoes, Marta183
 Singer, Jasmin191
 Soffie100
 Sommer, Christiane187
 Sommermeyer, Michael44
 Spichtig, Tobias194
 Stark, Matias Vilaplana130
 Stiens, Louis229
 Stil+Find, Druckhaus236
 Stolz, Erika186, 190
 Stotz, Vanessa186
 Sullivan, Nathaniel127

T

Tautenhahn, Hannah186
 Tazmania, Corey120
 Tembe, Mariana183
 Tessenow, Yannick17, 236
 Thanabalasundaram, Sujivan190
 Theiler, Marie-Catherine134
 Thiery, Giovanna236
 Tilly, Thomas197
 Tischbein, Thadeusz171
 Tóth, Géza M.163
 Troiano, Elisa53
 Turek, Anne93

U

Ubovic, Marko85
 Ulbrich, Jessica189

V

Varschen, Joseph53
 Vasof, Anna58, 147, 160, 211, 212
 Vermunt, Raquel54
 Vogt, Olaf190
 Volmer, Hardi62

W

Wagner, Marie110
 Ward, Charles Dillon76
 Weber, Nadja236
 Weber, Nike191

Weerasethakul, Apichatpong150,
 153, 206
 Wegener, Martina101
 Wehr, Maximilian186
 Weiss, Lili236
 Werner, Georg218, 219
 Westphal, Charlotte186
 Wickersheim, Sander236
 Wieland, Gernot53
 Wiking, Selma Modéer53
 Wilke, Tina34
 Wood, John145
 Wube, Ezra214

Y

Yoon, Gyonyoung214
 Yüzer, Mert Yasin190

Z

Zappe, Luis186
 ZIRKEL110
 Zitz, Leon186
 Züfle, Lea-Sofie187

Filmregister

Film register

17.02.2021.....78

A

Aboio.....87
 Actually actually January.....60, 134
 After Work.....43
 A Goat's Spell.....47
 Algorithmic Random
 Selected AV Art.....226
 Alleine vorm Computer.....102
 Alles egal.....94
 Ameri-Paranoia.....86
 A Present Light.....49
 Aribada.....46
 Aufstand der Dinge.....149
 Aviditas.....189

B

Bare Foot.....80
 Batmobil.....97
 BEAN COUNTER
 Quality Sorter V1.....122
 Begone Dull Care.....162
 Big City Supercat.....99
 Bird in Italian is Uccello.....53
 Black Summer.....119
 Blue.....153
 BOLERO.....110
 BRAVO.....176
 Buried in Europe.....62

C

Camera Test.....35
 Capers in the Office.....84
 Cinema.....30
 Circling Trees.....208
 CIRCVS MAXIMVS.....77
 Compulsion to Move.....187
 Contact.....142
 Cosmos Transport.....186
 Crazy.....111
 CREATOR.....38
 Crushed Pearls.....105

D

Das Grüne nach oben.....167
 Davosboros.....127
 Der Film aller Filme!
 Eine Ausstellung der Klasse 6
 des Max-Born-Gymnasium
 Backnang.....210
 Der Garten der Lüste – Vogel,
 Mensch und Geologie.....82
 DER RHEIN – ein
 deutsches Märchen.....174
 Digital Ashes.....56, 139
 Doing the Laundry
 in the Metaverse.....129
 do you nota? – Creative Working
 with the Software nota.....220
 do you nota? – Kreatives
 Arbeiten mit der Software nota....220

E

Eigentlich eigentlich
 Januar.....60, 134
 Enchantment.....37
 ERBSENZÄHLER
 Quality Sorter V1.....122
 Error Clouds.....76
 Extended Present.....83

F

Face Home View.....54
 fake or far away.....130
 FragMANts.....165
 Frem.....203
 Furniture Poetry.....148

G

Gravity.....96
 Gruß an die Mutter:
 Weh Übungen.....141

H

HANDFEST – freiwillige
 Selbstkontrolle.....175
 HANDFEST – Voluntary
 Selfcontrol.....175

Happy Chicken.....188
 Hardly Working.....45
 Hoamweh Lung.....138
 HOMESICK.....31
 Homesick Lungs.....138
 Hoppenlaufriedhof.....74
 Hoppenlau Graveyard.....74
 How the Wooden Structures
 Survived in my Mind.....171
 Human:Level.....227

I

I Am Good at Karate.....170
 Ice Merchants.....169
 Ich sehe was, was Du
 nicht siehst.....146
 Image Me.....172
 I'm OK.....211
 Imperial Irrigation.....205
 Infinite Jest – The Final of All
 Finals (Labor Performance &
 Party).....229
 Infinite Jest – The Final of All
 Final (Visiting the Rehearsals
 Laboratory Performance).....228
 Interspaces – Questioning
 interdisciplinary working
 processes at the interface of
 technology and arts.....218
 IN THE FRAME.....65
 In the Skeleton of the Stars.....206
 ISRA – journey through the
 night.....106

J

Juice.....32, 137

K

Kapriolen im Büro.....84
 KI RI KI, ACROBATES JAPONAIS.....156

L

Lake of Fire.....151
 Las Flores.....34
 Le Saboteur.....40
 Les Sculptures n'étaient pas
 blanches.....213
 LIEBE, EIFERSUCHT
 UND RACHE.....180

LIEBE GEBEN – LIEBER LASSEN.....98
 L'incanto.....37
 LOVE, JEALOUSY
 AND REVENGE.....180
 Love That Wasn't Love.....100
 Luz de Presença.....49

M

Maetud Euroopas.....62
 Magnification.....83
 Mall.....164
 MAMÁ.....64
 MEIN ZWEITER VERS.....181
 MÉTAMORPHOSES.....157
 Mimicry.....191
 Mitsch matsch '22 Pfannkuchen...163
 Mom Telephone.....52
 Motivationsfilm Nr. 751 –
 Berufsbild Betonarbeiter.....44
 Mum.....64
 Muttitelefon.....52
 MY SECOND VERS.....181

N

НАСТОЯЩИЙ СПАГЕТТИ-
 ВЕСТЕРН.....81
 Nature See You.....41

O

O Ewigkeit.....101
 Of Things and Wonders.....144
 Ohne Funk.....108
 OHNE TITEL.....179
 Overheim.....196

P

Pain Exercises.....141
 Pamfi will über die Straße.....161
 PAUSE.....178
 PINK SLIME CAESAR SHIFT:
 ELECTROPORE.....120
 Podesta Island.....39
 Proletariat's Censored Dream.....79

R

Rain in the City.....75
 Recapitulate.....193
 Rekapitulieren.....193

S		
Saft.....	32, 137	
Same Different.....	195	
Saving Some Random		
Insignificant Stories.....	58	
SIGNS AND MIRACLES.....	182	
Sirens.....	51	
Stick/Stock.....	57	
Super Natural.....	183	
СВЯЗЬ.....	142	
T		
Take My Chances.....	109	
Tanaka's Diary.....	59	
ТЕРПІННЯ (Terpinia).....	123	
The Beauty & The Pain.....	104	
The Endurance.....	123	
The Film of All Films! An exhibition by the 6 th grade of the Max-Born-Gymnasium		
Backnang.....	210	
The Flowers.....	34	
The Garden of Earthly Delights – Bird, Human and Geology.....	82	
The Goats of Monesiglio.....	66	
The Green Up.....	167	
The Mechanics of Fluids.....	131	
The Mermaids, or Aiden in Wonderland.....	152	
The Real Spaghetti Western.....	81	
THERE'S ALWAYS DANCE IN ABUNDANCE.....	192	
THE RHINE – A German Fairy Tale.....	174	
The Saboteur.....	40	
The Second Journey (to Uluru).....	204	
The Sunset Special.....	143	
The Upper Floors.....	190	
Things and Wonders.....	147	
Things and Wonders 2227.....	160	
Three-Legged.....	145	
Tomatenköpfe.....	159	
U		
U Came 2 My Party (But I Was 2 High).....	107	
Unendlicher Spaß – Das Finale aller Finale (Labor Performance & Party).....	229	
		Unendlicher Spaß – Das Finale aller Finale (Probenbesuch Labor Performance).....228
		UNTITELD.....179
V		
VERONIKA (vera ikon).....	177	
Videocity ›Essen – ein Fest‹.....	214	
Virgo.....	103	
virtual image.....	85	
Von Dingen und Wundern.....	144	
W		
Wacapou, A Prologue or A Room in My Mother's House.....	197	
Wassermusik.....	50	
Water music.....	50	
We Are What We Eat.....	140	
Wer sind die Dora, Doris???.....	194	
Western Spaghetti.....	158	
We Will Always Want Music.....	95	
White Hole.....	168	
Who Are the Dora, Doris???.....	194	
Will My Parents Come to See Me.....	63	
Winterjam.....	33	
Winterschinken.....	33	
With History in a Room Filled with People with Funny Names 4.....	154	
Work can be so cool.....	44	
X		
XBPMMM – Leaking Bodies, Porous Minds, M3lt1ng M4ch1n3s.....	230	
Z		
ZEICHEN UND WUNDER.....	182	
Zugzwang.....	187	
Zwischenräume – Befragung interdisziplinärer Arbeitsprozesse an der Schnittstelle von Technologie und den Künsten.....	218	

17.—21. Mai

2023

dokKa

+ save the date +++ save the date +++ save the date +

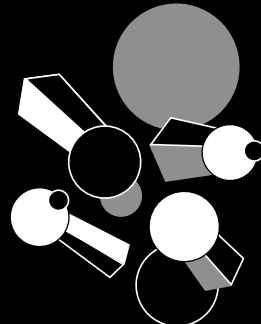
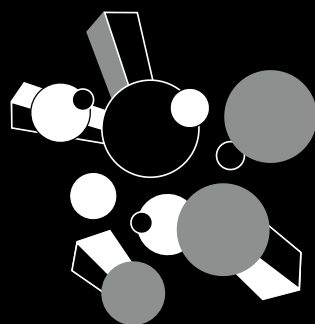
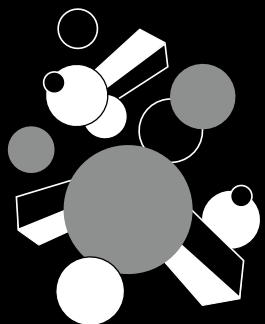
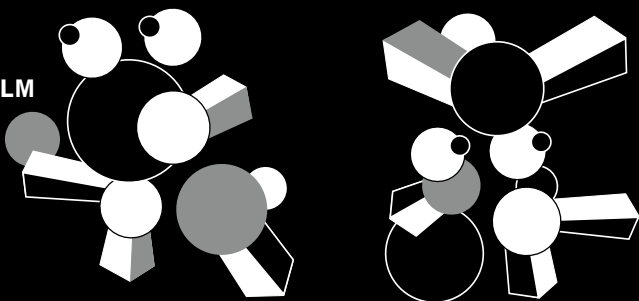
1

das dokumentarfestival karlsruhe www.dokka.de
festival für dokumentarfilme und hördokumentationen

FANTOCHE

21. INTERNATIONALES
FESTIVAL FÜR ANIMATIONSFILM
BADEN/SCHWEIZ
5.—10. SEPTEMBER 2023
WWW.FANTOCHE.CH

SUBMIT YOUR FILM:
JANUARY—14 MAY 2023
FOLLOW US: [t](#) [f](#) [y](#) [v](#) [i](#)



Festival No 36

EMAF

Save the
Date: 19.04.
— 23.04.
2023

European
Media
Art
Festival

Osnabrück

emaf.de

Imaginale

Internationales Theaterfestival
animierter Formen
02.-12. Februar 2023

Early Bird in Stuttgart bis 30.12.2022
www.imaginale.net | www.fitz-stuttgart.de



kurzfilmtage.de

26. Apr. – 1. Mai 2023

kurzfilmtage.de

**Ein facettenreiches
Film-Kaleidoskop,
das sich ästhetisch
und formal mit
einer globalisierten
Gesellschaft und
ebendiesen Heraus-
forderungen
auseinandersetzt
Neues Deutschland**

Internationale

Kurzfilmtage

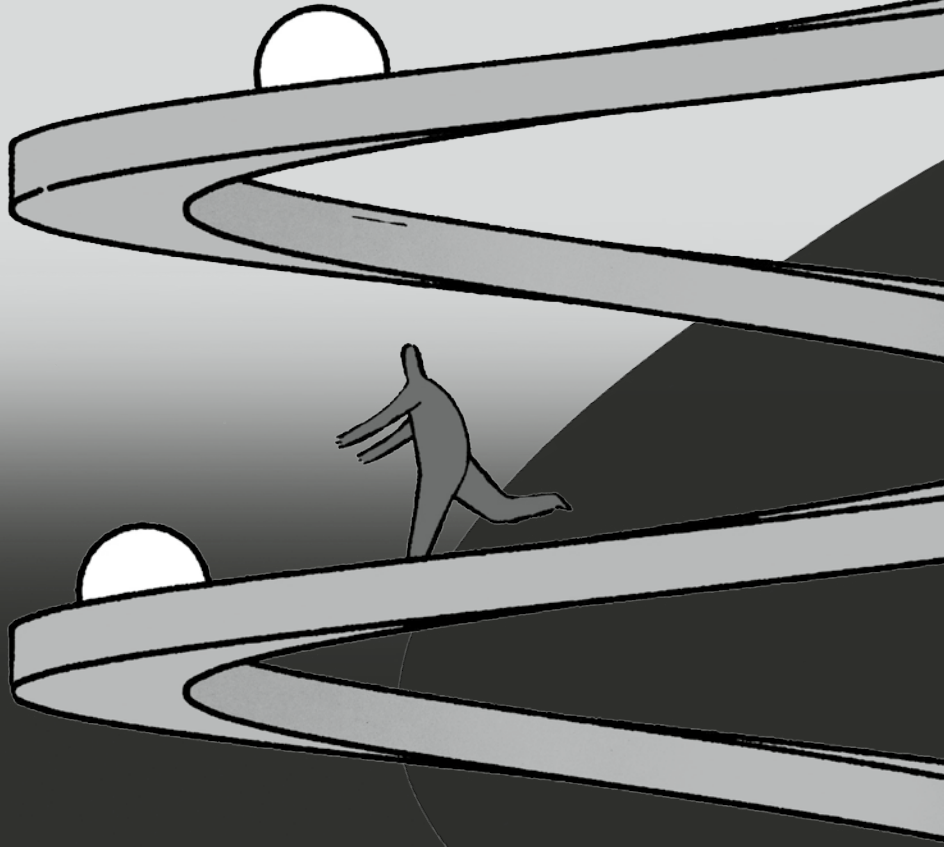
Oberhausen

ITFS



25.–30. APRIL 2023

30. INTERNATIONALES
TRICKFILM FESTIVAL
FESTIVAL OF ANIMATED FILM
STUTTGART



CREATED BY

film & medien festival
g GmbH

In partnership with

FMX 2023



animation
production days

A joint venture of ITFS & FMX

#itfs

www.ITFS.de

KURZ
FILM
FESTIVAL
KOELN

N°17

K F F K

14 – 19
NOVEMBER
2023

KFFK.DE

Stadt Köln
Kulturamt

Wissenschaft
Kultur und Wissenschaft
des Landes Nordrhein-Westfalen



Film und Medien
Stiftung Köln



NaturVision Filmfestival

20. bis 23. Juli 2023

www.natur-vision.de

Glücklich beim Filmwinter und
mit hamstermäßiger Vorfreude
auf den NaturVision Sommer.

SAVE THE DATE ABOUT POP 2023

Am 22. Juli 2023 findet auf dem
Wizemann Areal die fünfte ABOUT POP
Festival & Convention statt:
eine ganztägige Veranstaltung für aktuelle
Themen der Pop-Kultur, Musik- und digitale
Kreativwirtschaft und Nachtkultur, mit 20
regionalen, nationalen und internationalen
Liveacts auf vier Bühnen und einem
dezidierten Schwerpunkt jugendkultureller
Themen, Perspektiven und Partizipation.

ALLE INFOS ABOUTPOP.DE

POP-BÜRO
REGION STUTTGART



STUTTGART



alwa
Stiftung



Mein Branchenliebling



ANWENDERBERICHTE

HANDS-ON

INTERVIEWS



... den will ich haben.

Jetzt bestellen unter
www.filmundtvkamera.de/shop/abos/





The Nest Collective, *Return to Sender*, 2022, Installationsansicht (Detail), documenta fifteen, Karlsruhe (Karlsruhe), Kassel, 14. Juni 2022, Foto: Nils Klingner

springerin

De-Growth

Jahresabo (4 Hefte) € 39,00
StudentInnenabo € 32,00
(Ausland zuzüglich Versandkosten)

Abo- Einzelheftbestellungen
Redaktion springerin
Museumsplatz 1, A-1070 Wien
T +43 1 522 91 24
F +43 1 522 91 25
springerin@springerin.at
www.springerin.at/en

HOTEL UNGER STUTT GART



von Stuttgart liegt Unger's Hotel

Hotel Garni:

- gute Verkehrsanbindung:
mit S-Bahn zu Messe und
Flughafen
- Bahnhof in nächster Nähe
- fussläufig erreichbar:
Theater, Museen, Bibliotheken
- beste Einkaufsmöglichkeiten
- eigene Hotelgarage
- und ein Gourmet Frühstück

Hotel Unger

Kronenstraße 17
70173 Stuttgart

Tel +49 (0)711 2099-0
Fax +49 (0)711 2099-100

info@hotel-unger.de

www.hotel-unger.de




GAUTHIER DANCE
DANCE COMPANY THEATERHAUS STUTT GART

15 YEARS ALIVE

Mit Choreographien von Mauro Bigonzetti, Alejandro Cerrudo, Itzik Galili,
Eric Gauthier, Dunja Jocić und Ohad Naharin, sowie drei Kurzfilmpremieren
von Hofesh Shechter, Marco Goecke und Eric Gauthier.

PREMIERE 01.03.23
02.03. – 05.03.23 // 08.03. – 12.03.23

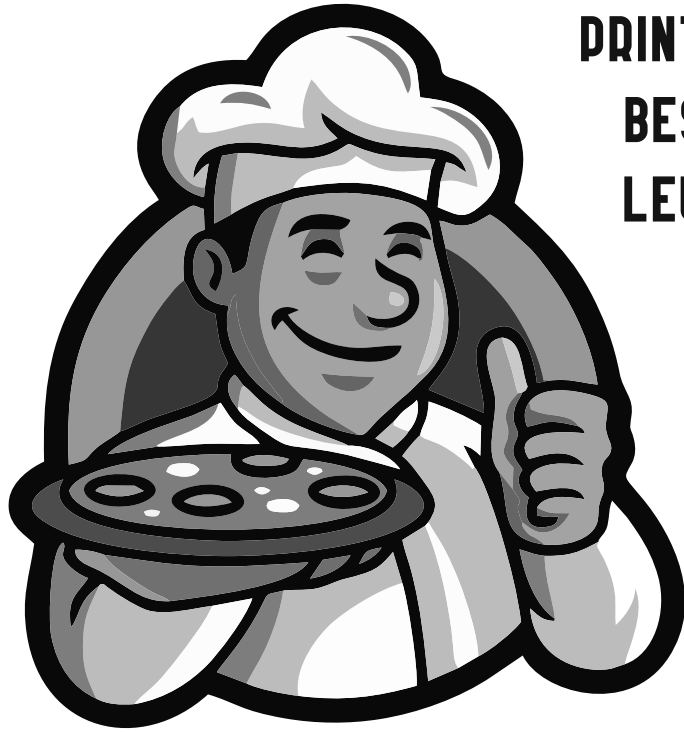
Tickets: 0711 40207 20 oder www.theaterhaus.com



Eine Theaterhaus Stuttgart Produktion

Das Theaterhaus Stuttgart wird gefördert von der Mercedes-Benz Bank, der Stadt Stuttgart und dem Land Baden-Württemberg.
Die Gauthier Dance // Dance Company Theaterhaus Stuttgart bedankt sich bei den Sponsoren STIHL, dem Fashion- und Lifestylehaus Breuninger in Stuttgart und der Kanzlei CMS Deutschland,
den Unterstützern Kästner GmbH & Co. KG, den First Friends und Friends of Gauthier Dance, der Gerhard und Paul-Herrmann Bauder Stiftung, der Stiftung Herbert Metzger und
Anneliese Metzger-Nord sowie der Robert Pröbstl-Stiftung.
Die Gauthier Dance JUNIORS // Theaterhaus Stuttgart werden gefördert durch die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien im Programm NEUSTART KULTUR,
Absolvent:innen-Förderung DIS-TANZ-START des Dachverband Tanz Deutschland.

Lust auf
GESCHMACKVOLLE WERBUNG



PRINT'Z & PLOTT'Z
BESCHRIFTUNGEN
LEUCHTREKLAME
WANDTATTOOS
SICHTSCHUTZ
KUNSTDRUCK
INFODESIGN
SCHILDER
BANNER

Wir liefern keine Pizza.
Dafür Werbetechnik!
In Stuttgart seit 30 Jahren.

FOLIEN EXPRESS
WERBETECHNIK X X INFODESIGN

0711 649 44 25 www.folien-express.de



WER HAT ANGST VOR BERNIE MADOFF?

von Dominique Manotti
Bühnenfassung von Géza Révay

Inszenierung: Edith Koerber
Bühnenbild: Stephen Crane
Kostüme: Renáta Balogh
Musikalische Leitung: Sebastian Huber

Mit Manuel Krstanović und Franziska Sophie Schneider

theater
tri-bühne
www.tri-buehne.de

Eberhardstraße 61A
70173 Stuttgart

Baden-Württemberg

STUIGART

PREMIERE am Freitag, den 23. Oktober 2020
Dauer der Aufführung: 1 Stunde 5 Minuten
Aufführungsrechte: Editions Allia, Paris

Ein Stück über unendlichen Spaß bei
reichlich ungewissem Ausgang...

Monatlich im Repertoire des Theater tri-bühne | Eberhardstr. 61a | 70173 Stuttgart
0711 2364610 | www.tri-buehne.de | office@tri-buehne.de



Hochdorfer



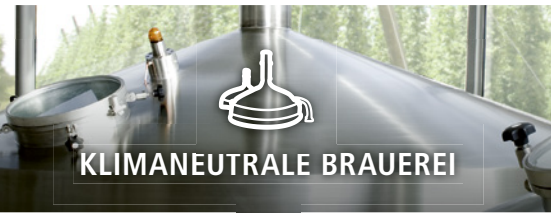
NACHHALTIG & REGIONAL



REGIONALES BRAUGETREIDE



SCHWARZWALDWASSER



KLIMANEUTRALE BRAUEREI



EIGENER HOPFENANBAU

www.hochdorfer.de

HELL, HELLER, KÄPSELE.

NEU: 
jetzt 0,33l



Stuttgarter
Hofbräu



ALK. 4,7% VOL | 11,2% STAMMWÜRZE

SÜDKOLA – zischt immer.

Jenseits der »schwäbischen Dreifaltigkeit« Spätzle, Maultaschen und Trollinger gibt es im Ländle einen Geheimtipp in Sachen Gaumenkitzel. Erfrischend, prickelnd und authentisch. Feine Limonaden, die zum Süden passen, weil das Lebensgefühl eines besonderen Menschenschlags in ihnen blubbert.

Denen aus dem Süden wird mitunter nachgesagt, dass es ein bisschen dauert, bis man zu ihrer Seele vordringt und sie sich öffnen. Hat man es aber geschafft, entstehen nicht selten Freundschaften fürs Leben. So ähnlich verhält sich das mit den Erzeugnissen des SÜDKOLA Limonadenwerks. Man muss sie öffnen – dann ist es einfach nur herrlich.

SÜDKOLA, ZITRONENSTOLZ, BEERENPRACHT.
Bodenständig und prickelnd. Eine Symphonie für die Geschmacksnerven. zzzzisch ...



Teinacher

Genuss pur.



facebook.com/Teinacher



Für alle, die nichts mehr
verpassen wollen!
Folgt uns auf Facebook.





MFG
BADEN-WÜRTTEMBERG

AB 2027

HAUS FÜR FILM UND MEDIEN STUTT GART

Film- & Medienkultur • Games & Animation •
Kinos, Studios & Labs • Ausstellungen &
Events • Virtuelle Welten • Medienkompetenz •
Workshops • Gastronomie • Für alle •
HFM bewegt

Regional Funding for World Cinema

